

# 3519 -5/01

TEILELISTE  
PARTS LIST  
LISTE DE PIÈCES  
LISTA DE PIEZAS

Diese Teileliste hat für Maschinen  
ab nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines  
from the following serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les machines  
au numéros de série à partir de:

Esta lista de piezas tiene validez para máquinas  
a partir del número de serie siguiente:

# 2 814 134 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neusten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in thisa document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only pemitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'état actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, polycopie ou traduction - même par extraits - des listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'origine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

; Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

PFAFF Industriesysteme  
und Maschinen GmbH

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

0	Wichtiger Hinweis.....	7
	Important note	
	Avis important	
	Observación importante	
1	Vorwort .....	8
	Foreword	
	Avant-propos	
	Notas preliminares	
2	Erläuterung der Schlüsselzeichen .....	9
	Explanation of key markings	
	Explication des symboles	
	Explicaciones de los signos clave	
3	Nähmaschine	
	Sewing machine	
	Tête de machine	
	Máquina de coser	
3.01	Gehäuseteile.....	11
	Housing sections	
	Parties du corps	
	Piezas del cárter	
3.02	Kopfteile .....	12
	Needle head parts	
	Pièces de tête	
	Piezas de la cabeza	
3.03	Armteile .....	14
	Arm parts	
	Pièces de bras	
	Piezas del brazo	
3.04	Grundplattenteile .....	16
	Bedplate parts	
	Pièces du plateau fondamental	
	Piezas del cárter	
4	Gestell	
	Stand	
	Bâti	
	Bancada	
4.01	Gestell mit Anbauteilen .....	20
	Stand with assembly parts	
	Bâti avec éléments de montage	
	Bancada con oiezas de montje	
4.02	Oberteilführung.....	21
	Sewing head guide	
	Guide de tête	
	Guía de parte superior	

		Seite Page Page Página
4.03	Stapler..... Stacker Empileur Apilador	23
4.04	Abstreifvorrichtung..... Wiping device Racleur de fil Deflector	29
4.05	Bausatz für Zuführtisch .....	34
	Kit for infeed plate	
	Kit pour table de chargement	
	Juego de montaje de la mesa de alimentación	
4.06	Stoffübernahme..... Material take-over unit Pince-ouvrage Sujetatelas	40
4.07	Schneidvorrichtung..... Cutting device Dispositif de coupe Dispositivo de corte	46
4.08	X-Y Antrieb..... X-Y drive Système de commande X-Y Grupo de accionamiento „X-Y“	50
4.09	Positioniereinrichtung..... Positioning device Dispositif positionneur Dispositivo posicionador	58
4.10	Verteiler für Saugeinrichtung..... Distributor for vacuum system Distributeur de dispositif d'aspiration Distribuidor para dispositivo de aspiración	62
5	Pneumatische Ausrüstung .....	64
	Pneumatic equipment	
	Equipement pneumatique	
	Equipo neumático	
6	Elektrische Ausrüstung Electrical equipment Equipement électrique Equipo eléctrico	
6.01	Fadenwächter .....	75
	Thread monitors	
	Contrôleur de fil	
	Detector del hilo	

6.02	Einbaumotor .....	76
	Built-in motor	
	Moteur incorporé	
	Motor incorporado	
6.03	Bedienfeld.....	77
	Control panel	
	Panneau de Commande	
	Panel de Mandos	
6.04	Laser .....	78
	Laser	
	Laser	
	Laser	
6.05	Steuergerät.....	79
	Control device	
	Boîte de commande	
	Caja de mandos	
6.06	Verteiler.....	84
	Distributor	
	Distributeur	
	Distribuidor	
6.07	Initiatoren.....	85
	Proximityswitches	
	Contateurs de proximité	
	Iniciadores	
6.08	Tastschalter .....	87
	Push-button	
	Interrupteur à bouton-poussoir	
	Interruptor pulsador	
6.09	Tretplatten-Einrichtung .....	88
	Pedal assembly	
	Pédalier	
	Pedal	
7	Auflagetisch .....	89
	Workpiece plate	
	Table de chargement	
	Mesa de carga	
8	Verkleidung .....	90
	Cover panel	
	Carters	
	Revestimiento	
9	Ablagebox .....	92
	Collection box	
	Boîte à prince	
	Caja de apilado	

		Seite Page Page Página
10	Garnrollenständer .....	93
	Reel stands	
	Porte-bobines	
	Portacarretes	
11	Einstellehren .....	94
	Adjustment gauges	
	Calibres	
	Calibres de ajuste	
12	Schmiermittel-Übersicht.....	95
	Overview of lubricants	
	Tableau de lubrifiants	
	Tabla de lubricantes	
13	Optionen	
	Options	
	Options	
	Opciones	
13.01	Zuführeinrichtung.....	96
	Feed unit	
	Dispositif d'alimentation	
	Alimentador	
14	Index (Teilenummern / Seitenzahlen).....	100
	Index (part numbers / page numbers)	
	Index (numéros de pièces, de pages)	
	Index (números de pieza / números de página)	

**Achtung!**

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

**Caution!**

We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

**Attention!**

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

**¡Atención!**

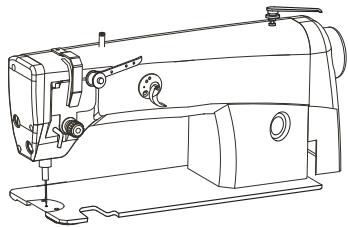
Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

- ☒ Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titel-seite aufgeführt.
  - ☒ Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
  - ☒ Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
  - ☒ Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
  - ☒ Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
  - ☒ Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
  - ☒ Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (   □ ; □ ; □ usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
- 
- ☒ The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
  - ☒ All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
  - ☒ Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
  - ☒ The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
  - ☒ The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
  - ☒ The key markings used on the illustrated pages ( □ ; □ ; □ etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
- 
- ☒ Le numéro de série de la machine pour laquelle cette liste de pièces est valable est indiqué sur la première page.
  - ☒ Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur regroupement fonctionnel dans la machine.
  - ☒ Les pièces hachurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
  - ☒ La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
  - ☒ Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
  - ☒ Vous trouverez au chapitre „Explication des symboles“ une liste des symboles utilisés sur les pages de figures ( □ ; □ ; □ etc.)
- 
- ☒ El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
  - ☒ Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
  - ☒ Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
  - ☒ En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
  - ☒ El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
  - ☒ Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
  - ☒ Los signos clave ( □ ; □ ; □ etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo „Explicaciones de los signos clave“

- 3** Geklebt  
Part cemented  
Pièce collée  
Pieza pegada
- 3/2** Gesichert mit UHU-Plus..  
Cemented with UHU-Plus..  
Pièce collée avec UHU-Plus..  
Pieza pegada con UHU-Plus..
- 3/4** Selbstklebend.  
Self-adhesive.  
Auto-adhésif.  
Asutoadhesivo.
- 6** Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.  
Needle size and style of point to be stated on order.  
Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.  
Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.
- 27/3** Eingeklammerte Zahl = Zähnezahl.  
Number in brackets = number of teeth.  
Chiffre entre parenthèses = nombre de dents.  
Cifra entre paréntesis = número de dentes.
- 27/5** Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.  
Number in brackets = length in mm.  
Chiffre entre parenthèses = longueur en mm.  
Cifra entre paréntesis = largura en mm.
- 40/1** Füllen mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 95.  
Top up with 28-011 201-44; for part number see page 95.  
Remplir de 28-011 201-44; n° de commande, voir page 95.  
Rellene con 28-011 201-144; para el número de pedido véase la página 95.
- 40/2** Tränken mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 95.  
Grease with 28-011 201-44; for part number see page 95.  
Imbiber d'huile 28-011 201-44; n° de commande, voir page 95.  
Engrase con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 95.
- 40/3** Fetten mit 28-011 202-47; Bestellnummer siehe Seite 95.  
Grease with 28-011 202-47; for part number see page 95.  
Graisser avec de la graisse 28-011 202-47; n° de commande, voir page 95.  
Engrase con grasa 28-011 202-47; para el número de pedido véase la página 95.
- 40/13** Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 95.  
Grease with 28-011 202-05; for part number see page 95.  
Graiser avec de la graisse 28-011 202-05; n° de commande, voir page 95.  
Engrase con grasa 28-011 202-05; para el número de pedido véase la página 95.

81/3 Verwendung je nach Bedarf.  
To be used as required  
Utilisation en fonction besoins.  
Utilización, según sea necesario.

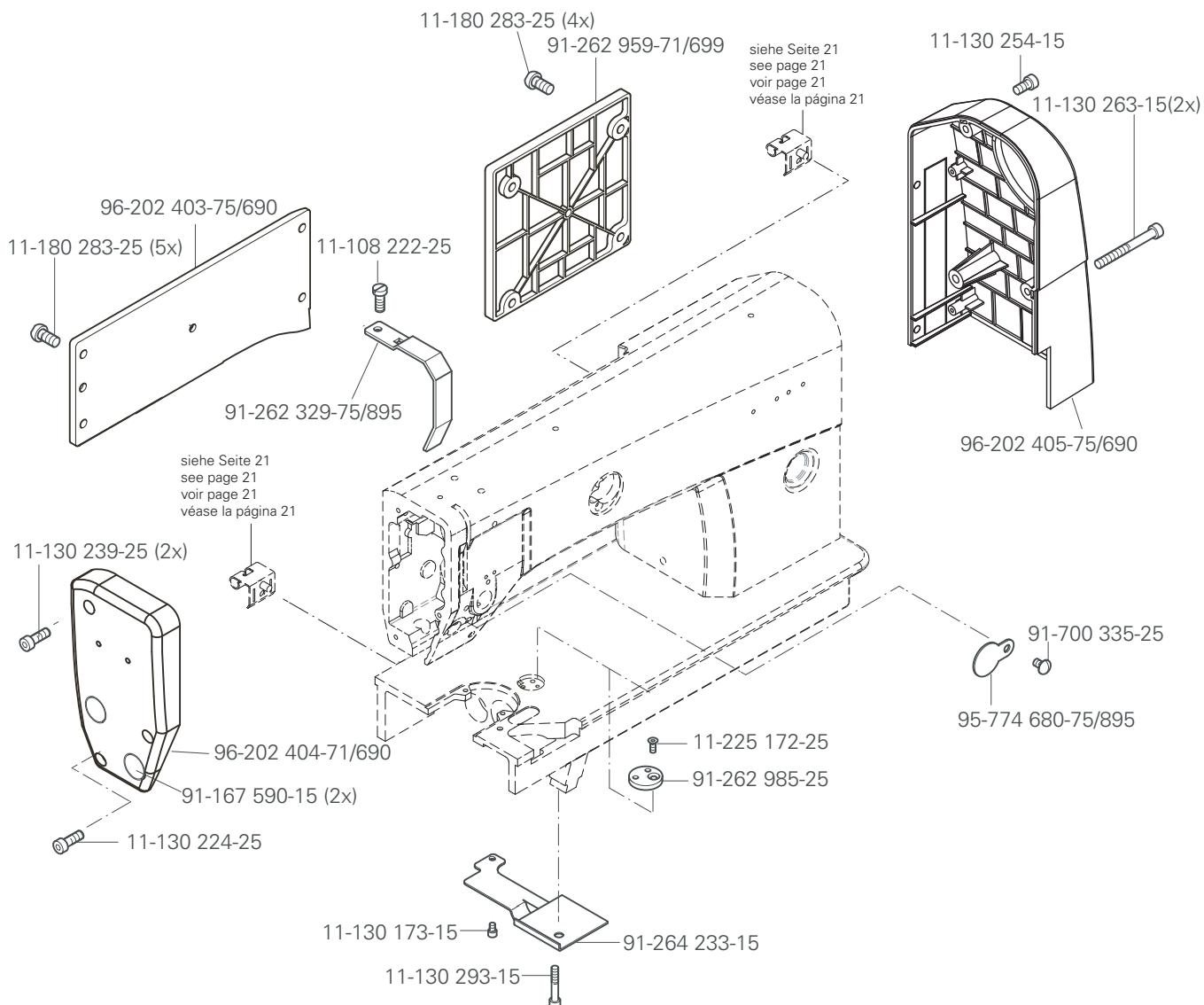
96 Länge angeben  
State length  
Préciser longeur.  
Indiquese la largura

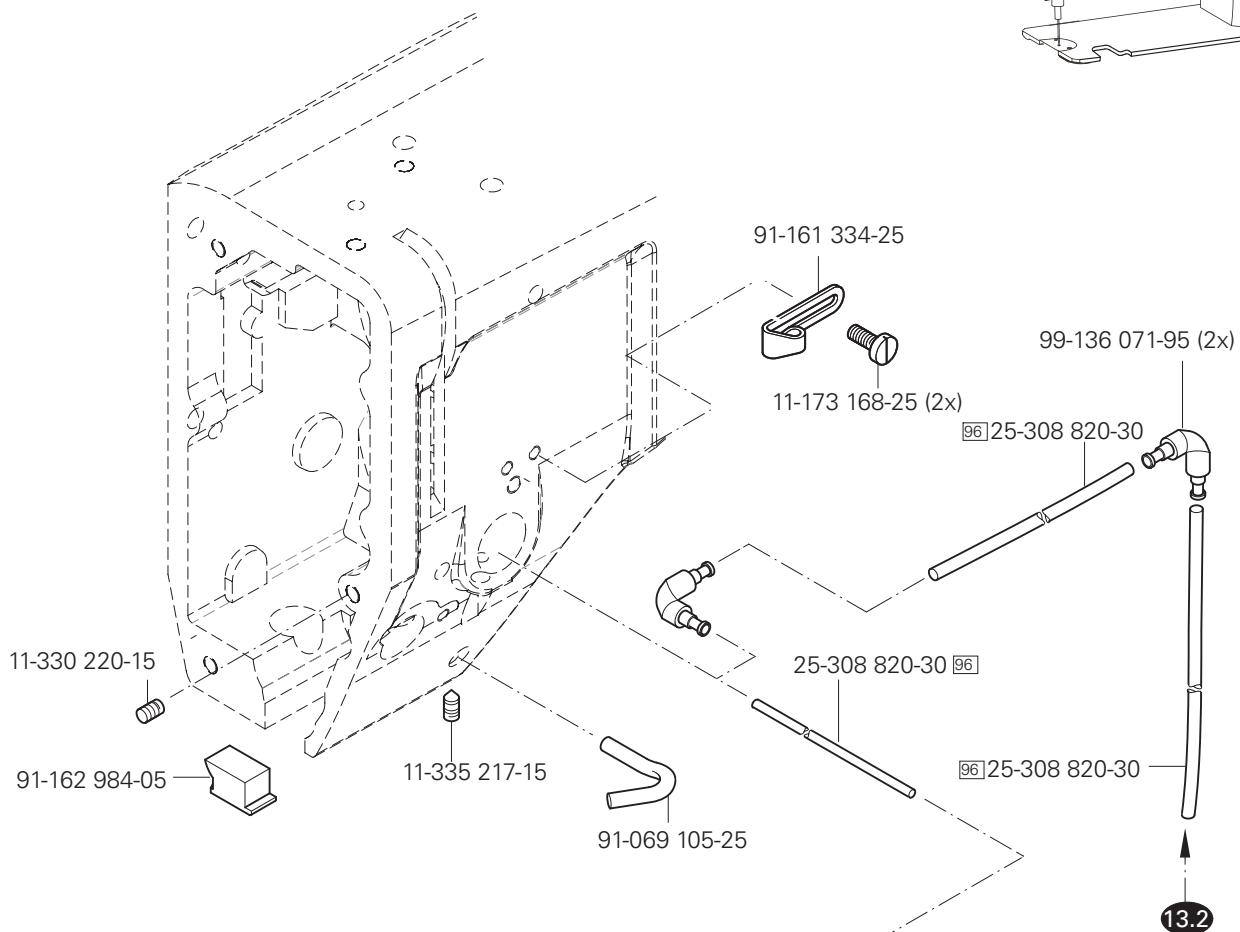
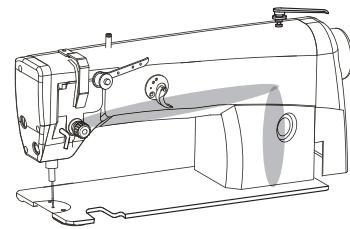


Gehäuseteile  
Housing sections  
Parties du corps  
Piezas del cárter

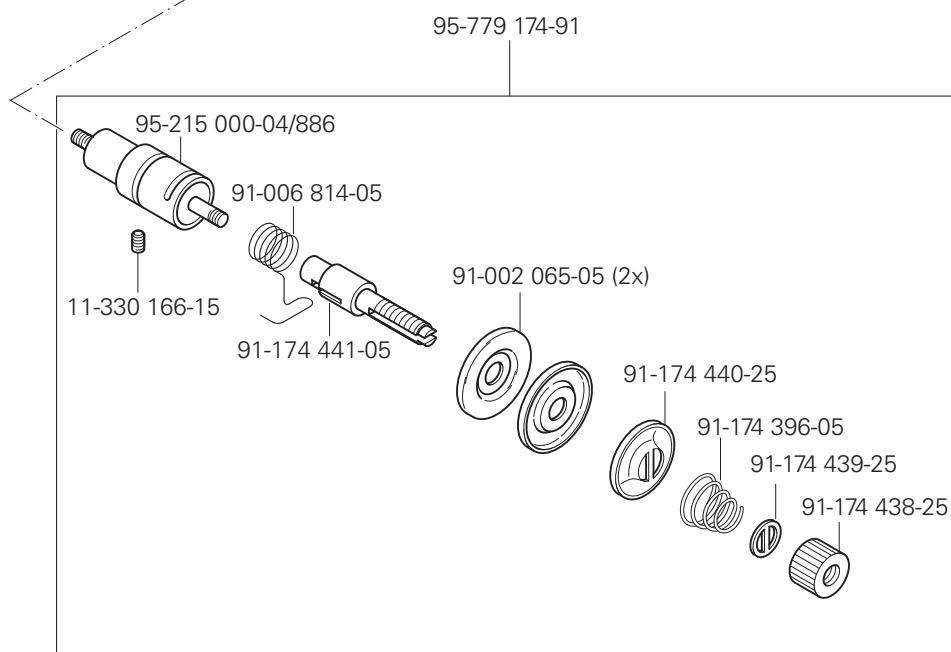
PFAFF 3519-5/01

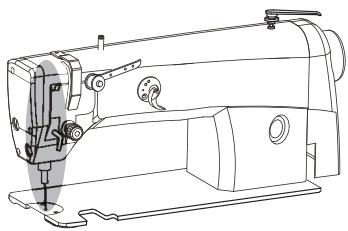
3.01





Anschluß siehe Seite 64  
For connection see page 64  
Raccord, cf. page 64  
Para la conexión, véase la pág. 64

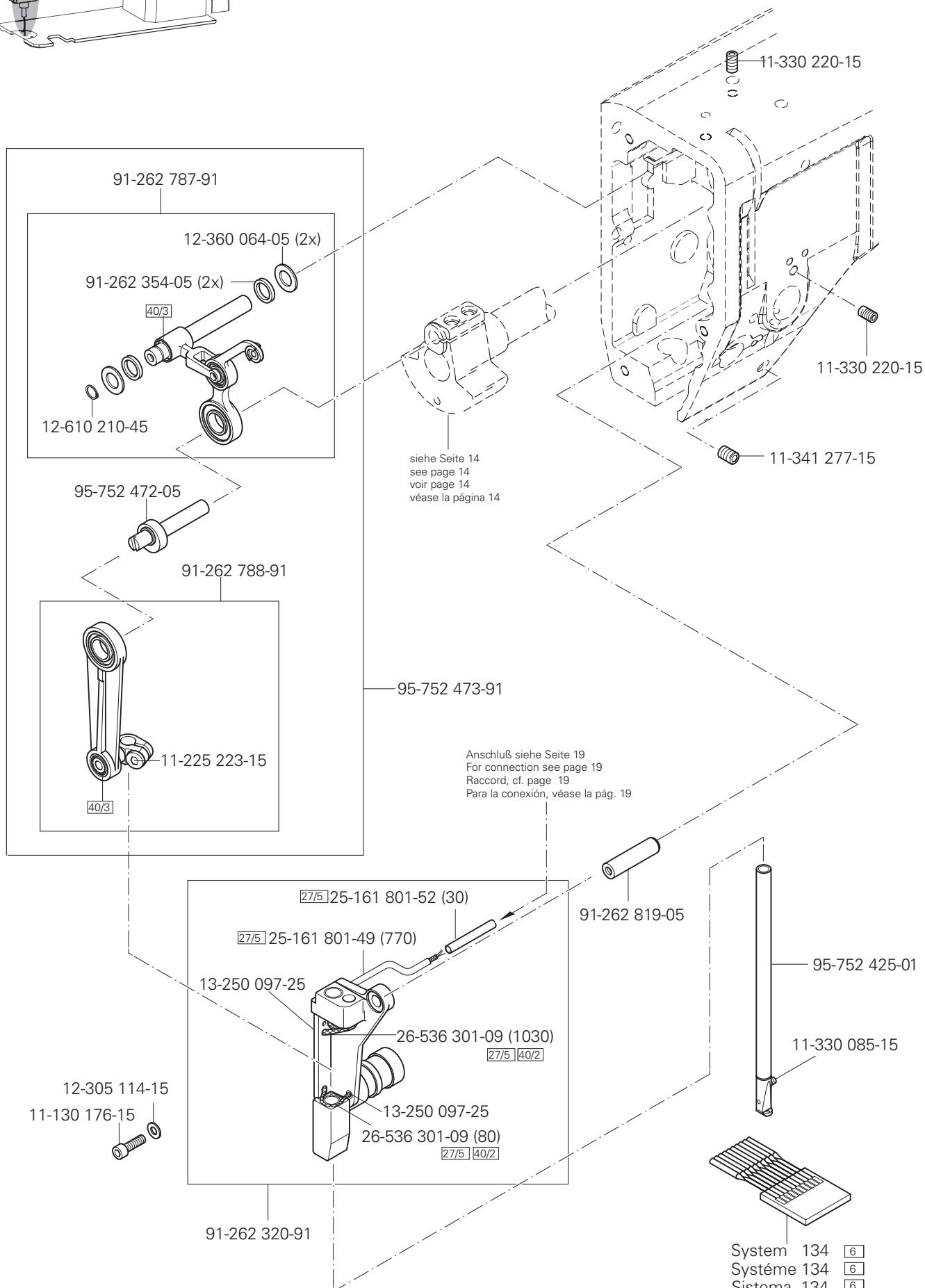




Kopfteile  
Needle head parts  
Pièces de tête  
Piezas de la cabeza

PFAFF 3519-5/01

3.02

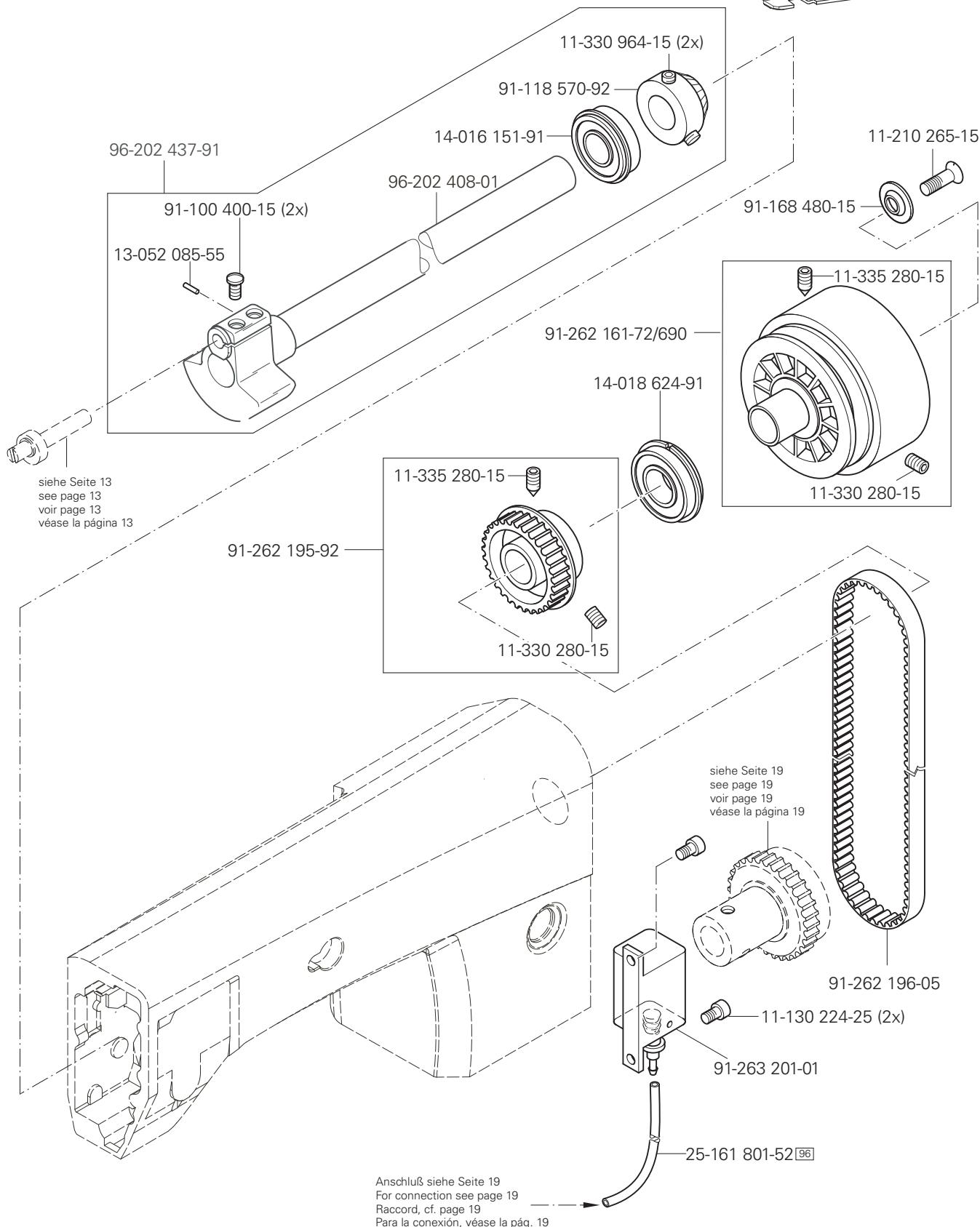
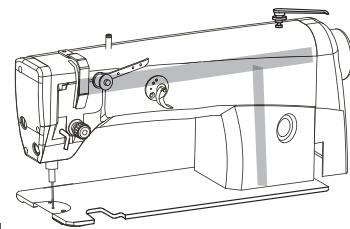


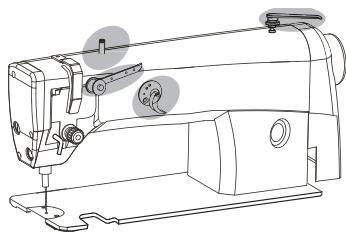
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Pièces de bras  
Piezas del brazo

PFAFF 3519-5/01

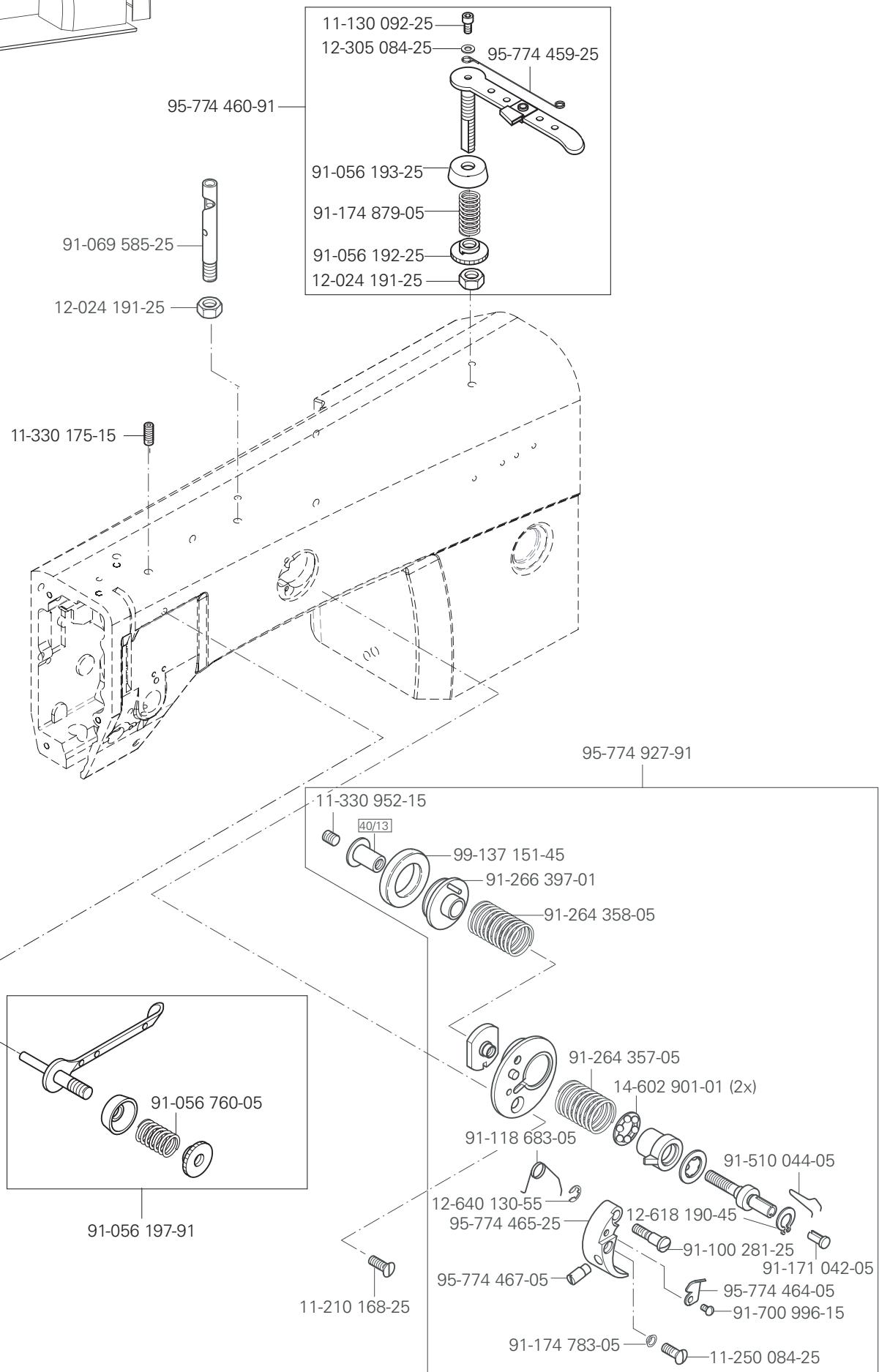


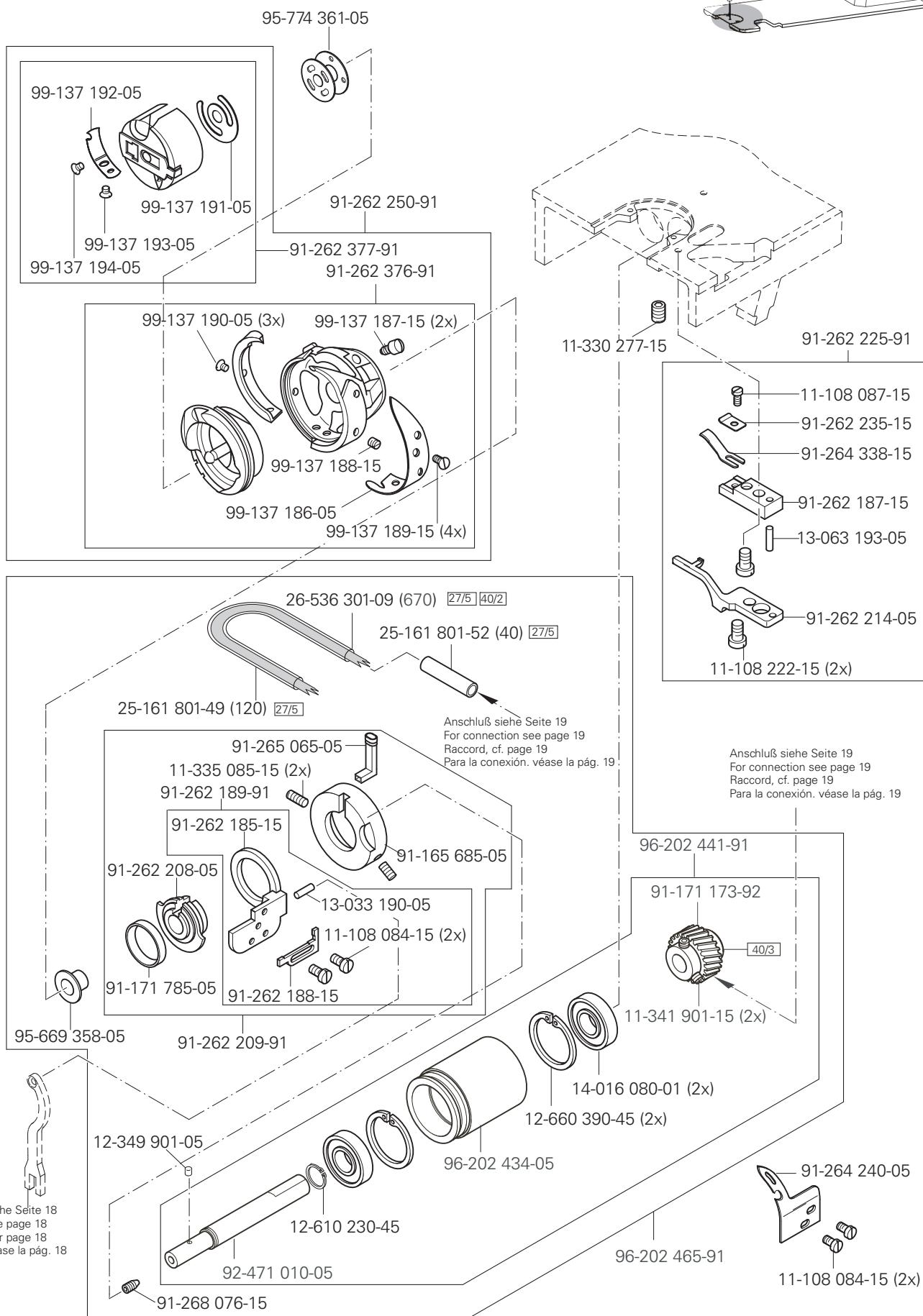
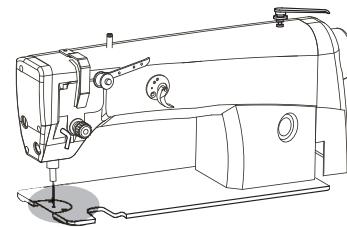


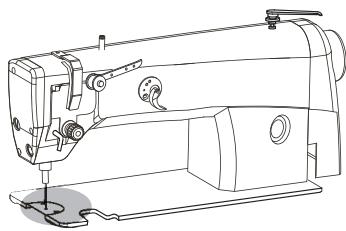
Armteile  
Arm parts  
Pièces de bras  
Piezas del brazo

PFAFF 3519-5/01

3.03



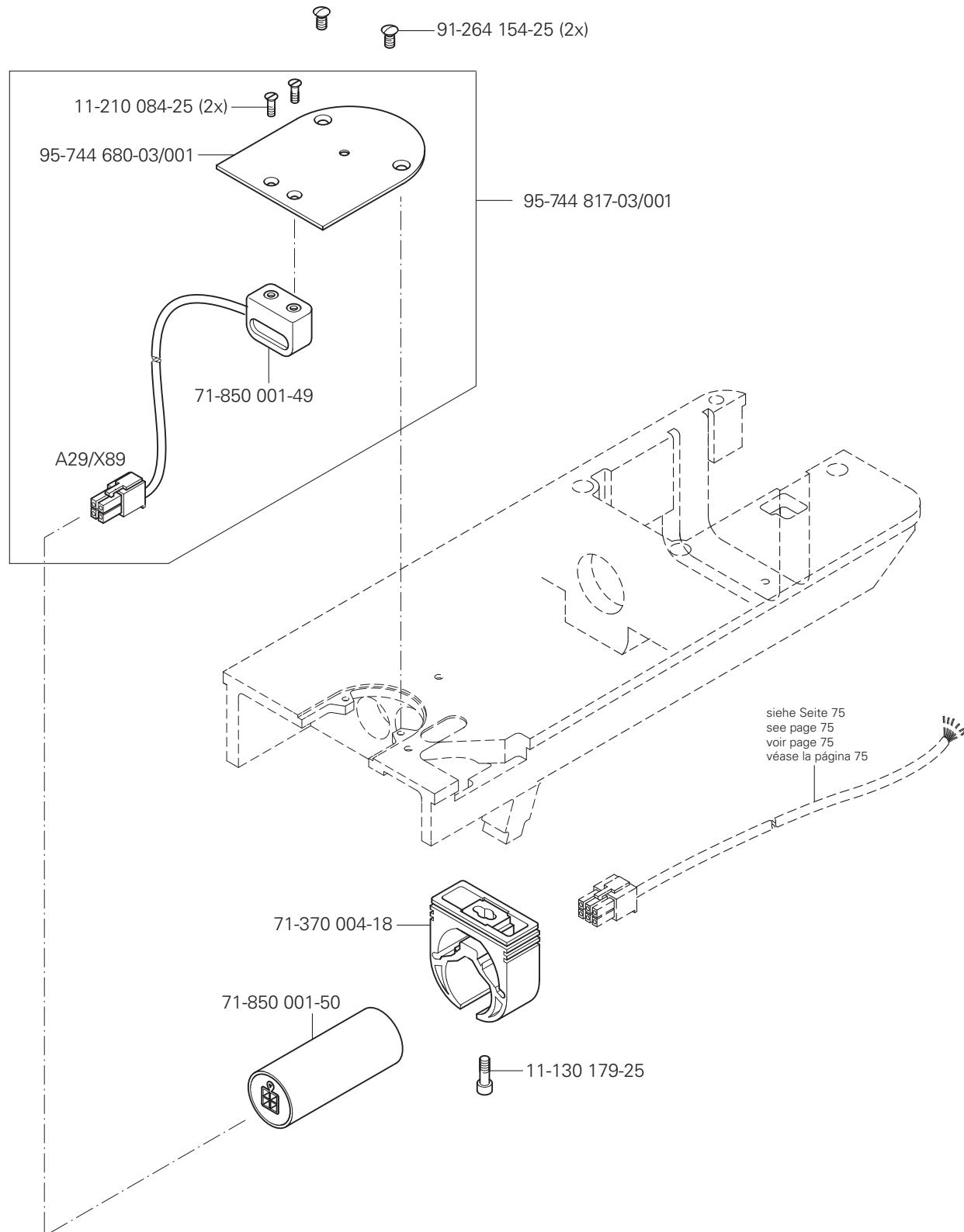


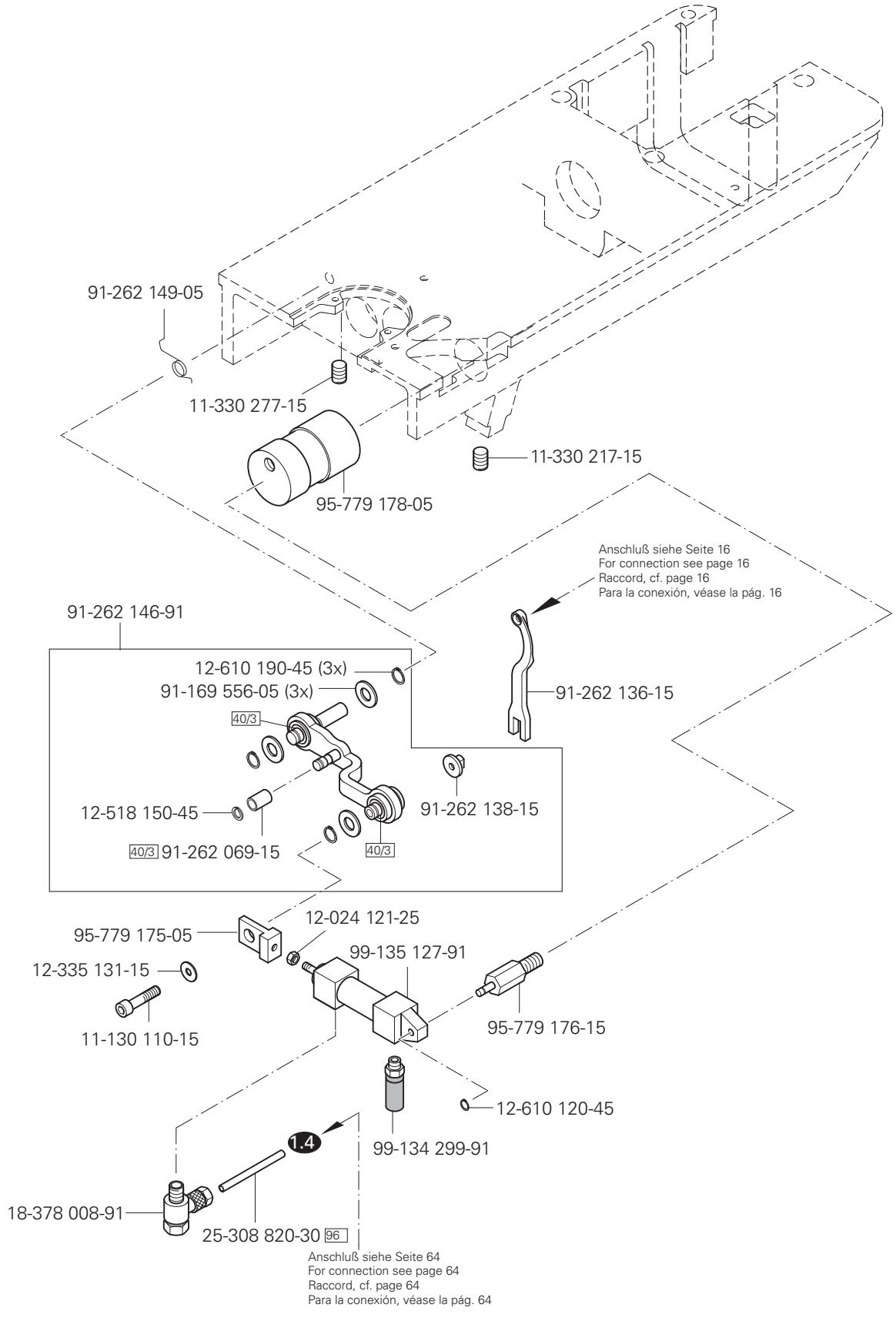
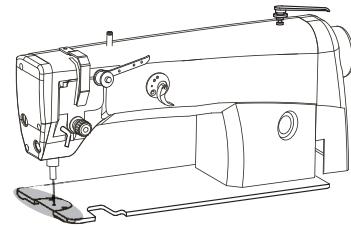


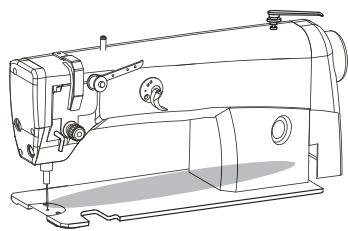
Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Pièces du plateau fondamental  
Piezas del cárter

PFAFF 3519-5/01

3.04



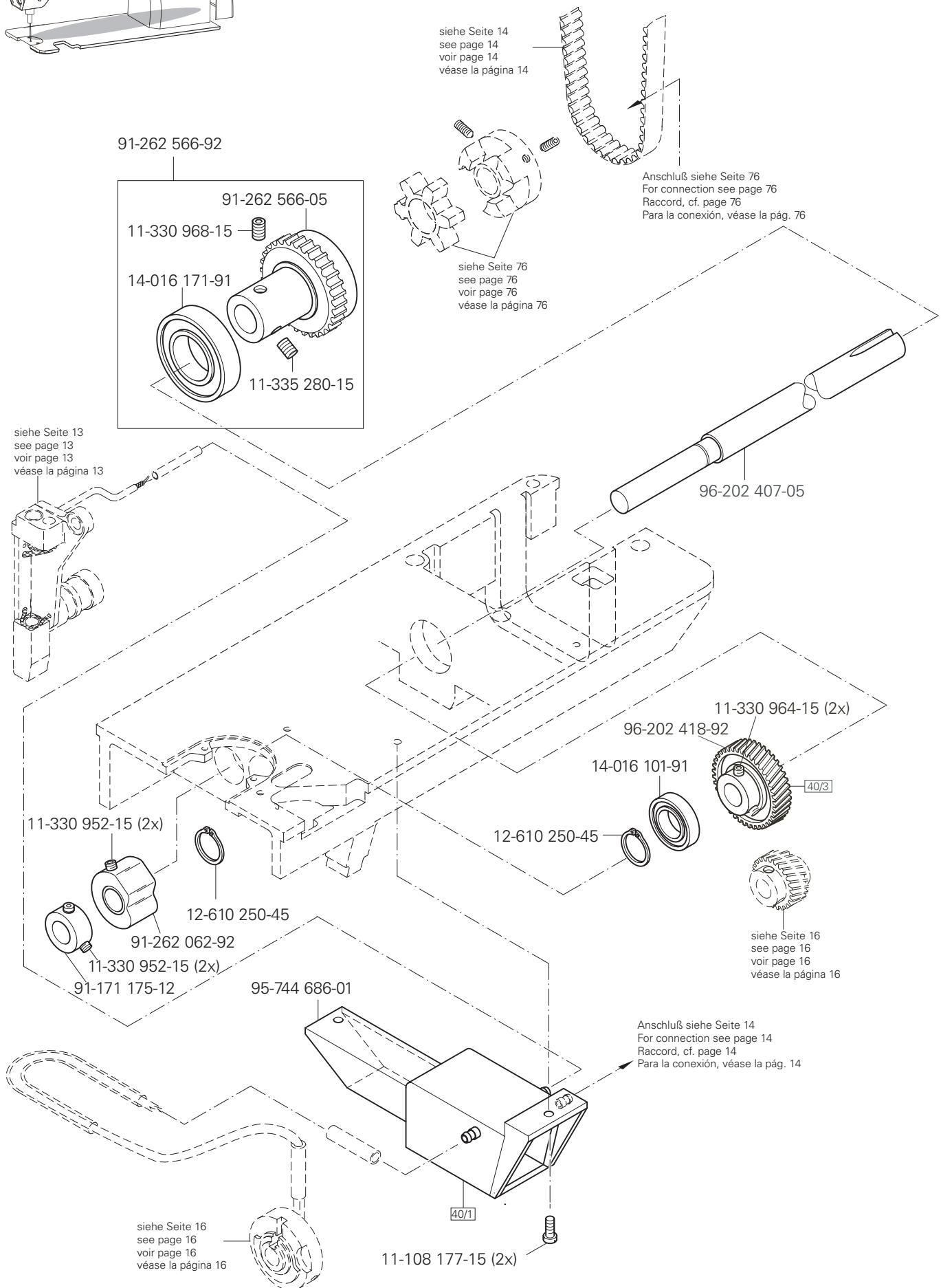




Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Pièces du plateau fondamental  
Piezas del cárter

PFAFF 3519-5/01

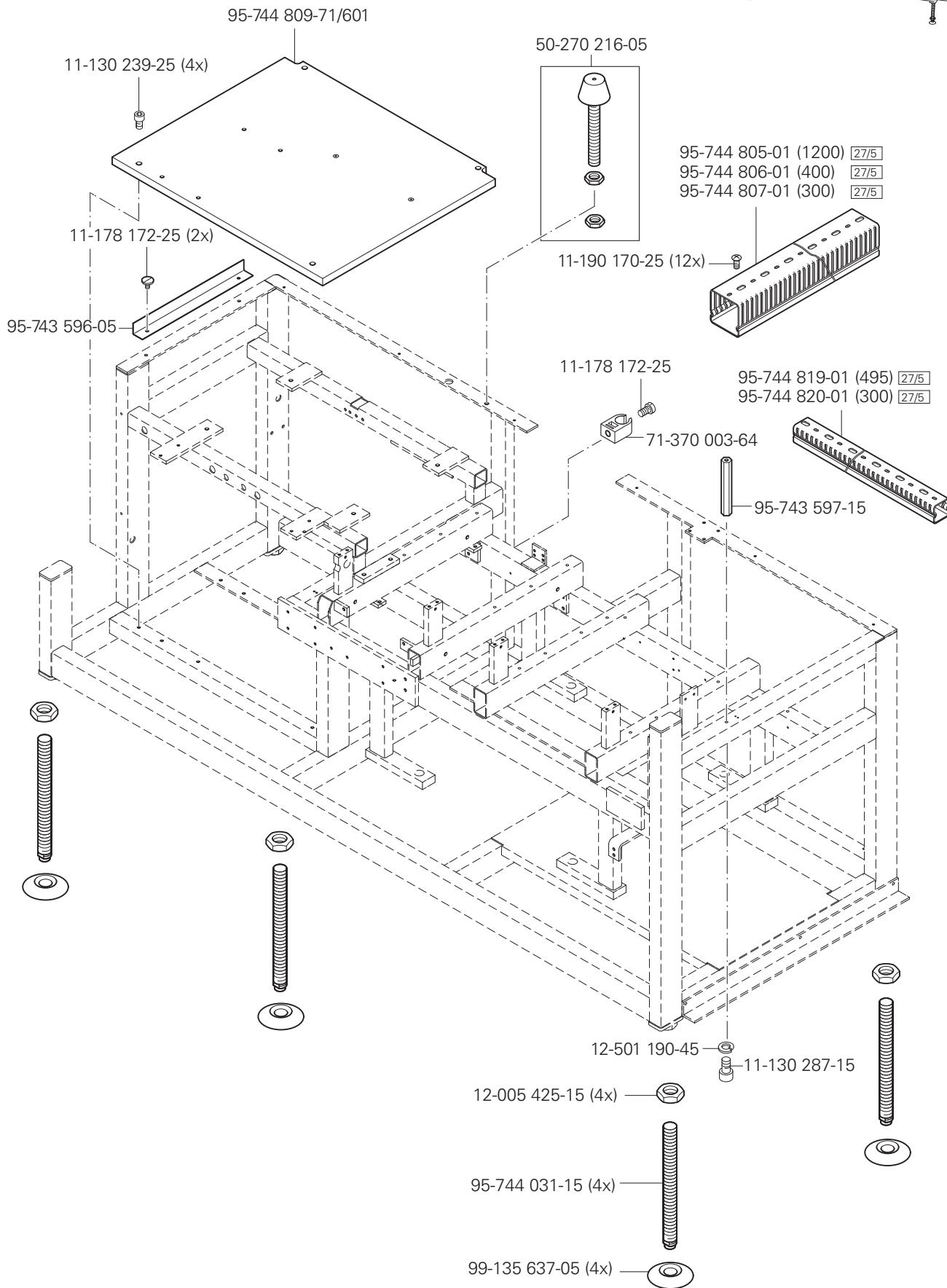
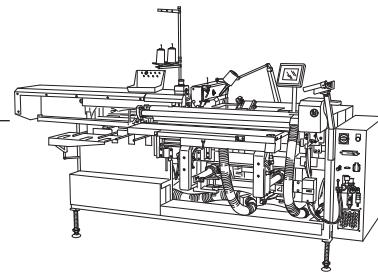
3.04



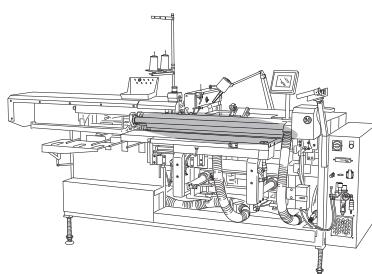
# 4.01

Gestell mit Anbauteilen  
Stand with assembly parts  
Bâti avec éléments de montage  
Bancada con oiezas de montaje

PFAFF 3519-5/01



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



Oberteilführung  
Sewing head guide  
Guide de tête  
Guía de parte superior

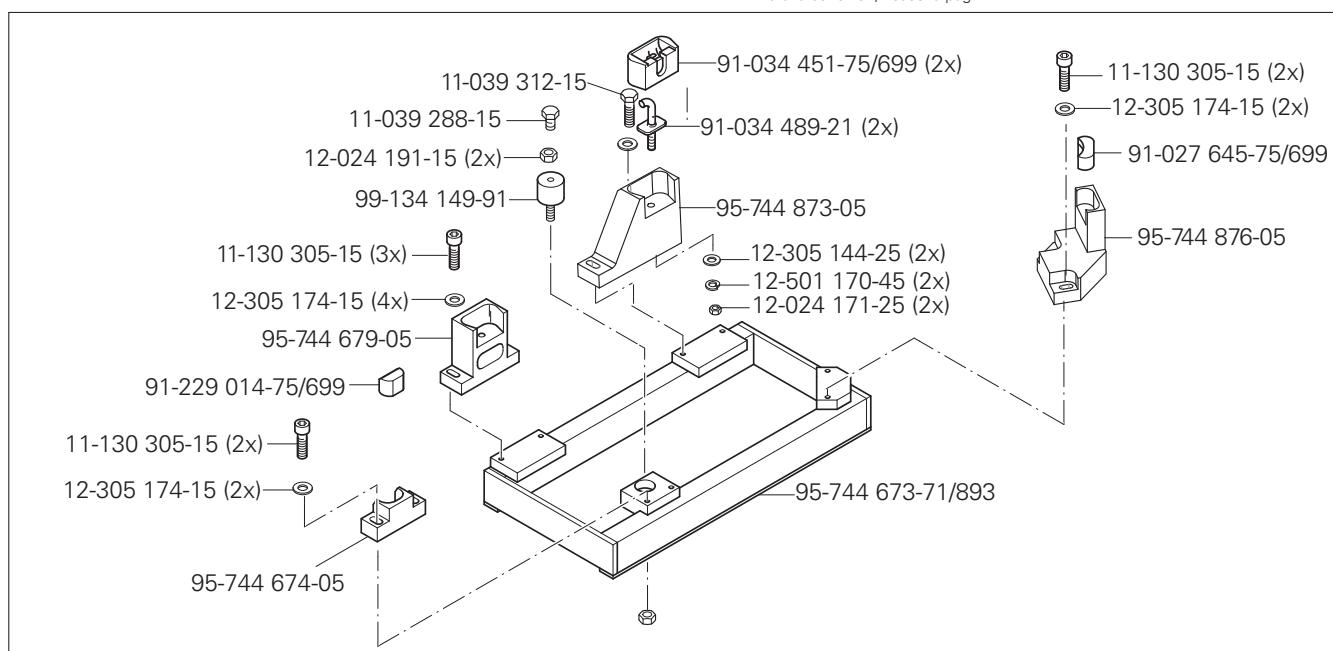
PFAFF 3519-5/01

4.02

11-108 285-25 (2x)



Anschluß siehe Seite 11  
For connection see page 11  
Raccord, cf. page 11  
Para la conexión, véase la pág. 11



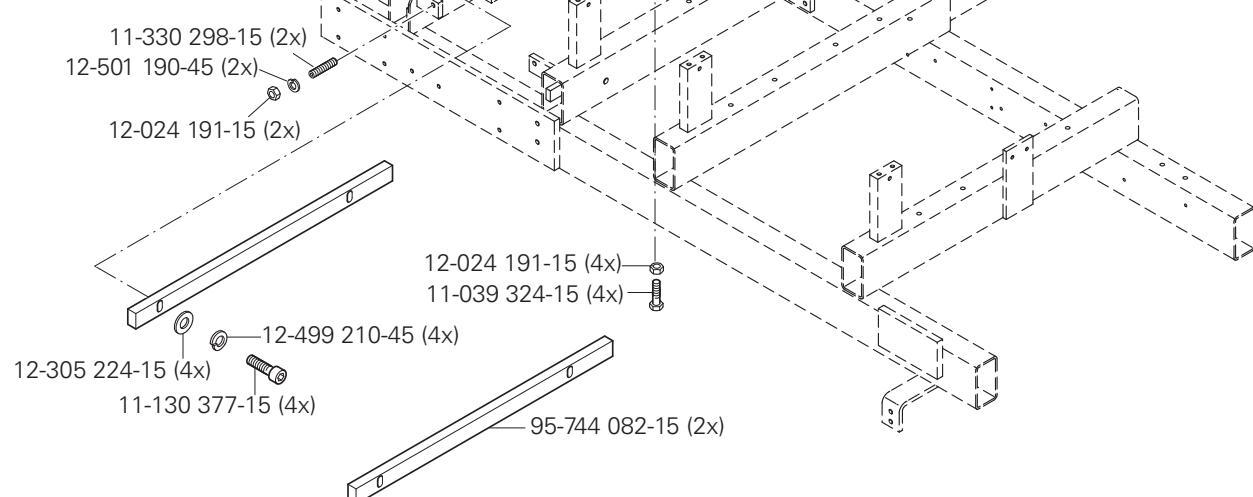
95-744 884-71/893

11-130 305-15 (6x)

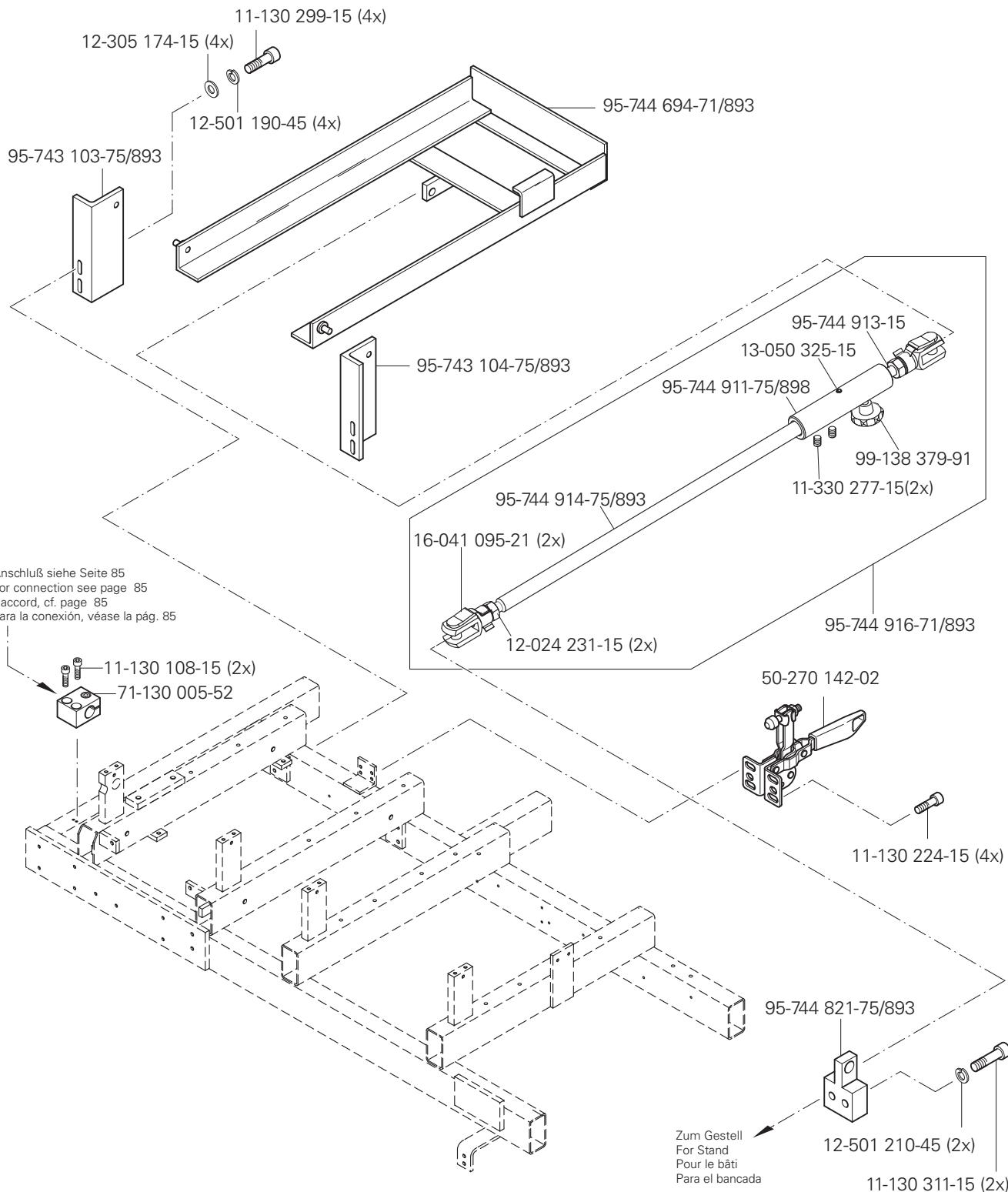
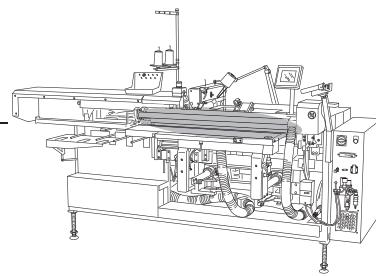
12-499 190-45 (6x)

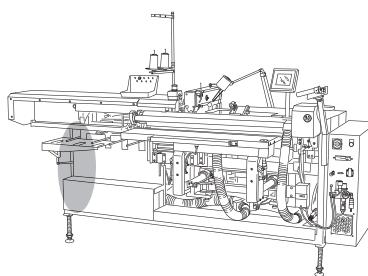
12-305 174-15 (6x)

95-744 113-75/893 (2x)



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

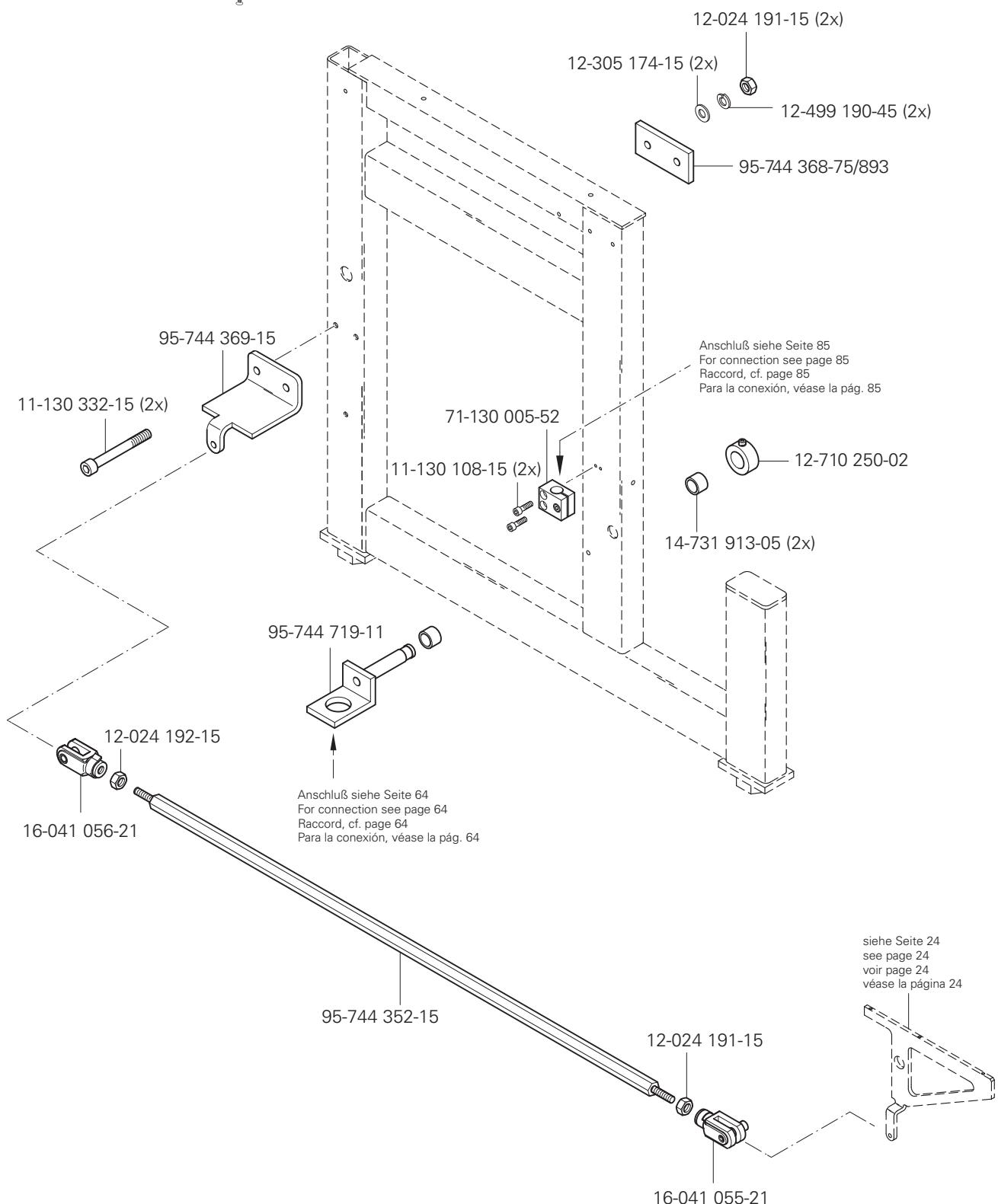


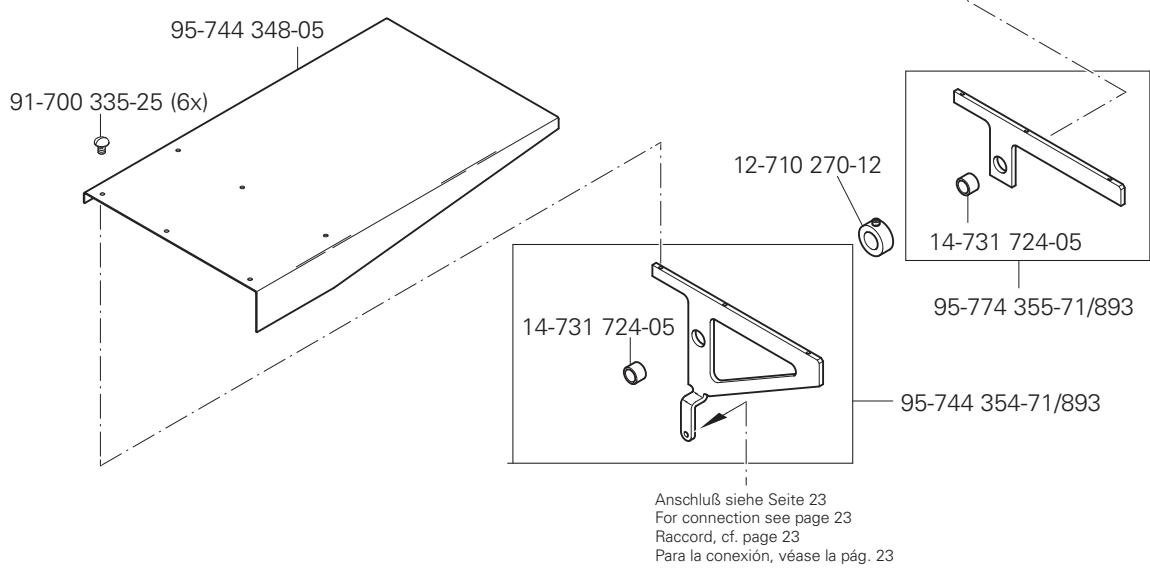
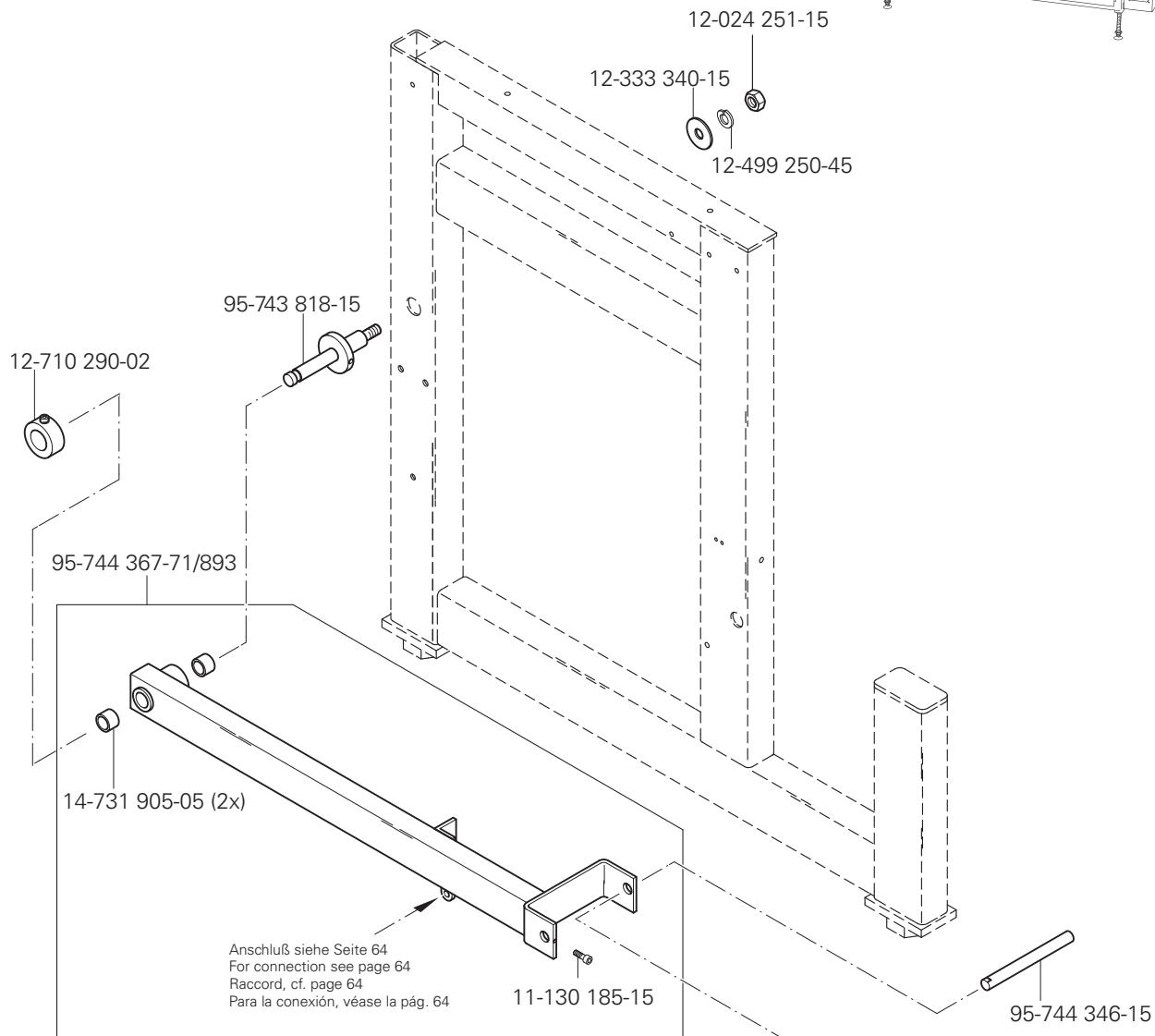
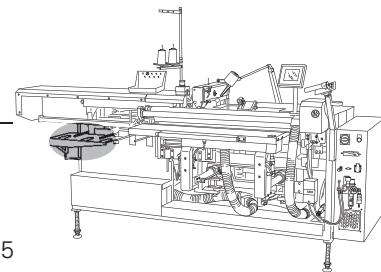


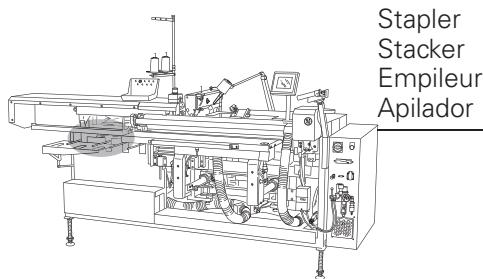
Stapler  
Stacker  
Empileur  
Apilador

PFAFF 3519-5/01

4.03



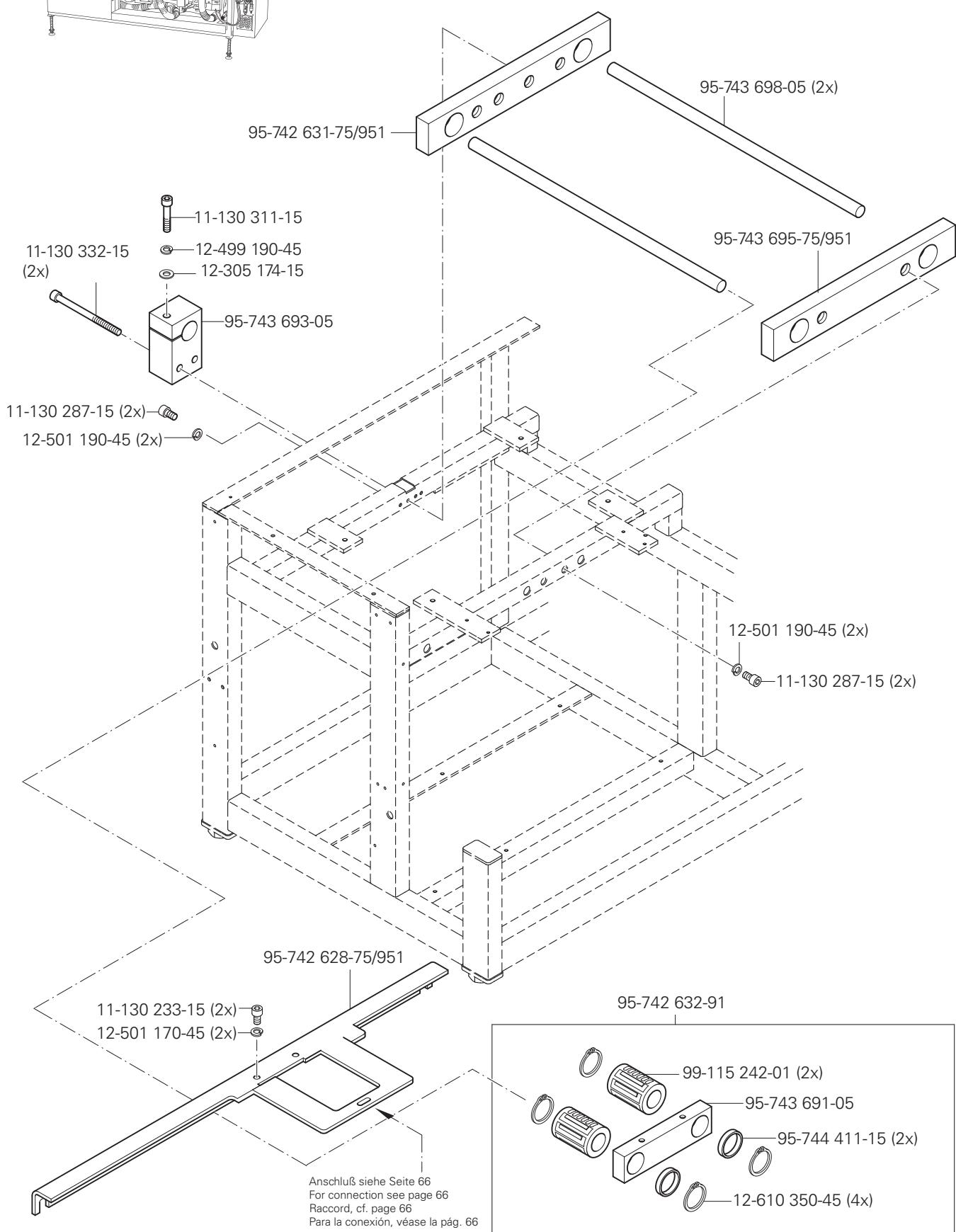


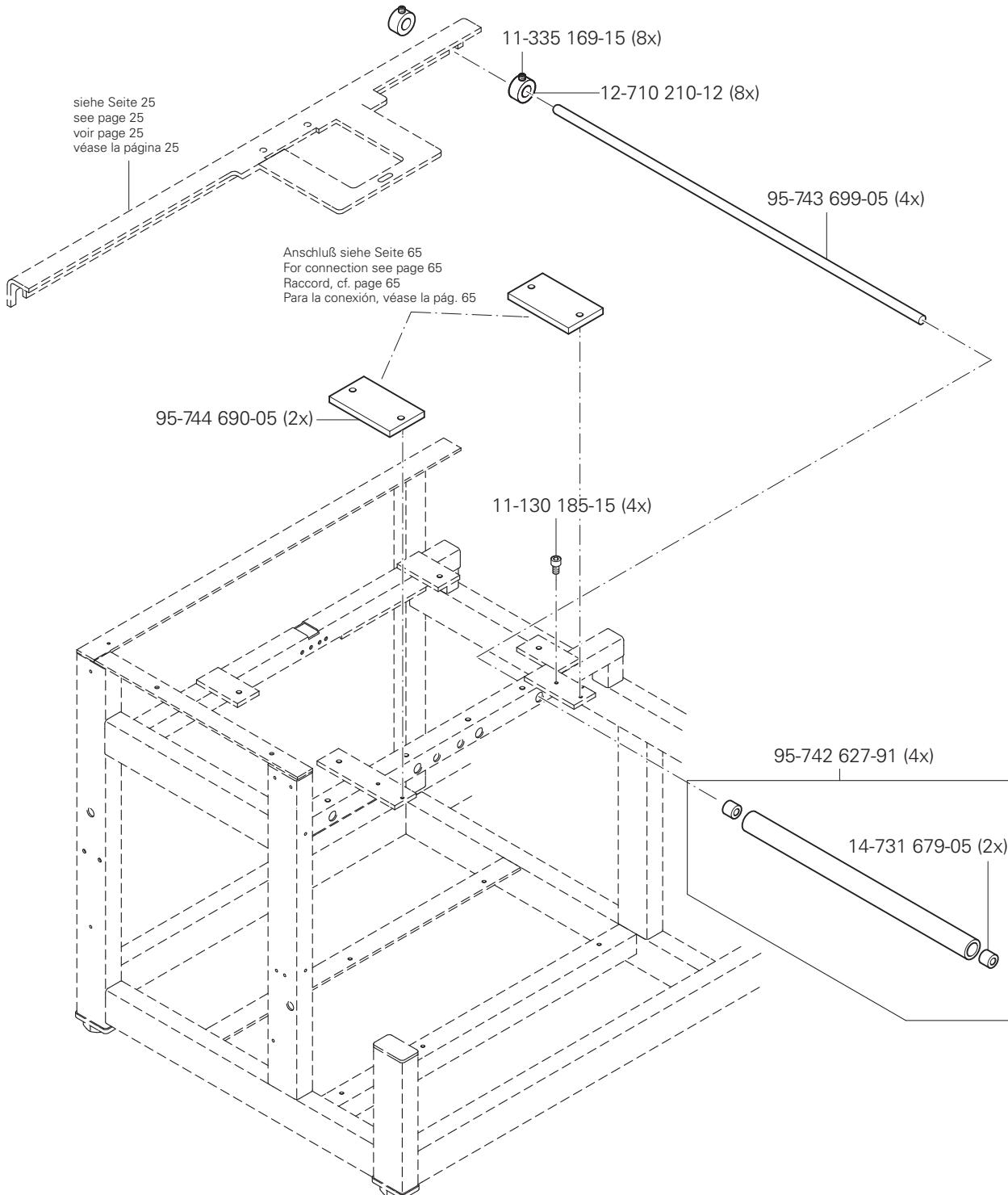
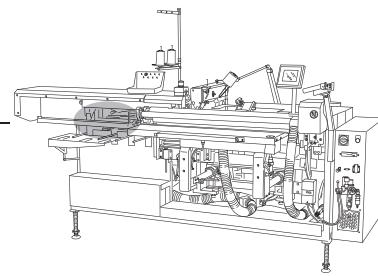


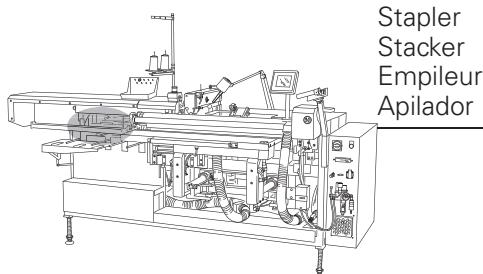
Stapler  
Stacker  
Empileur  
Apilador

PFAFF 3519-5/01

4.03



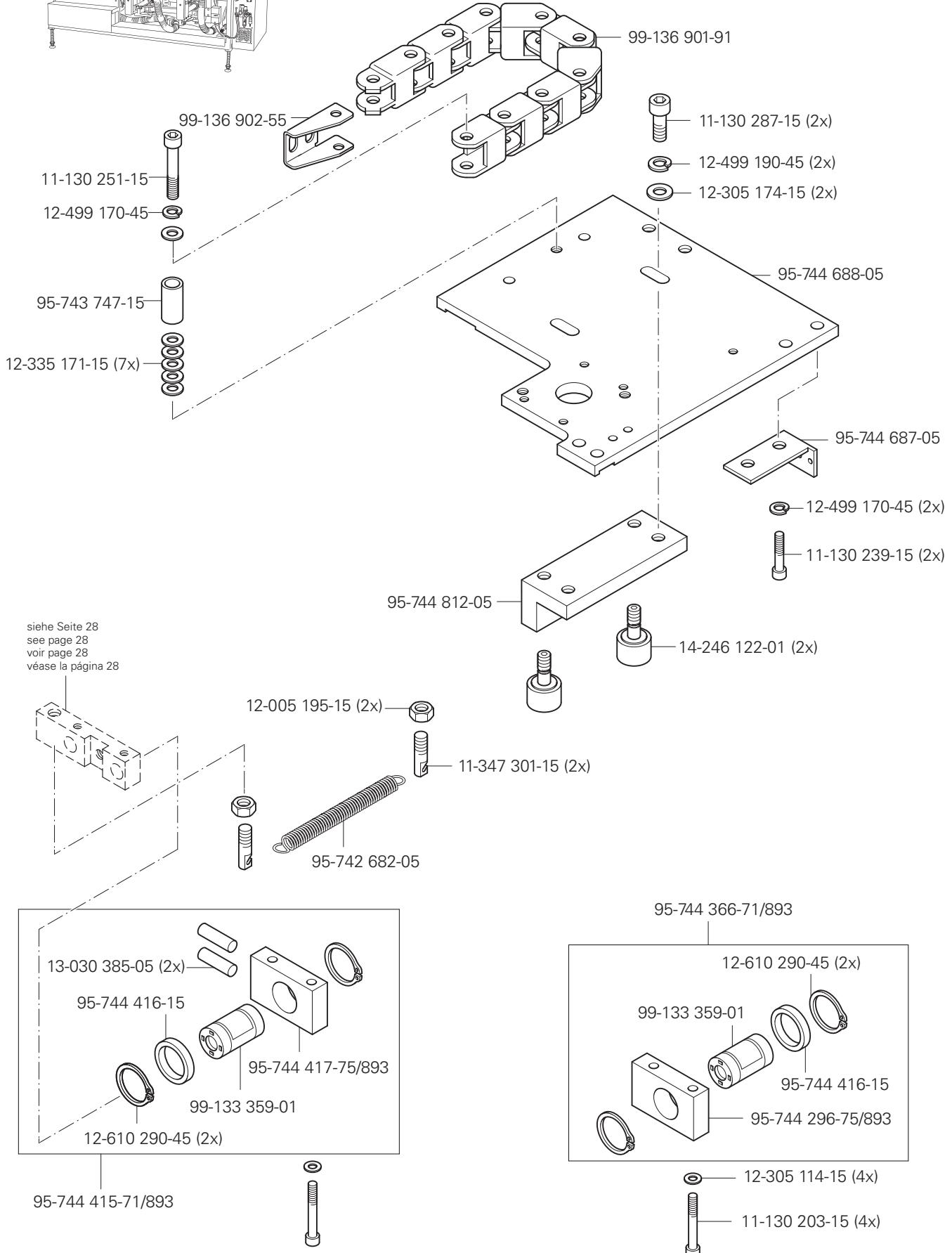




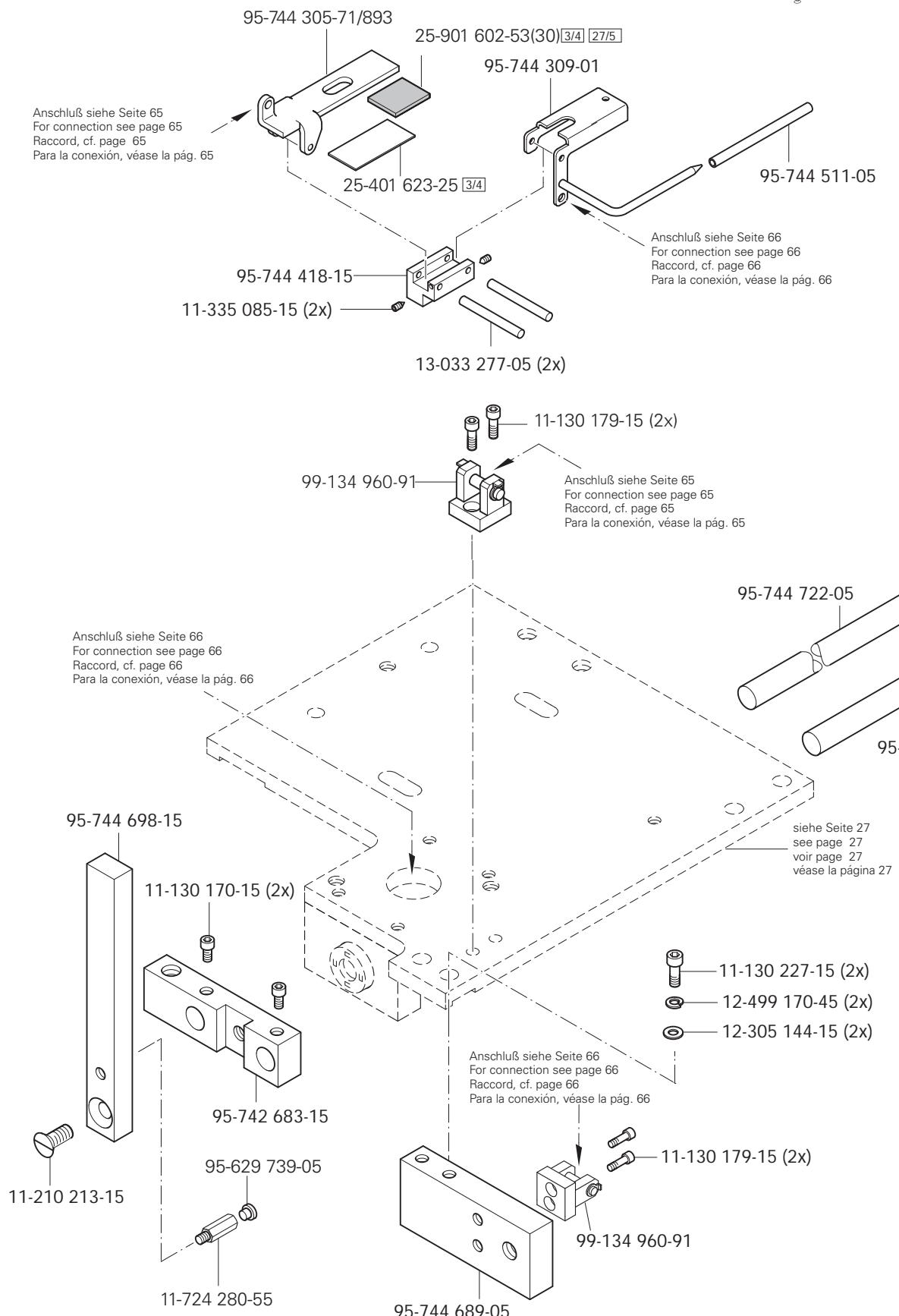
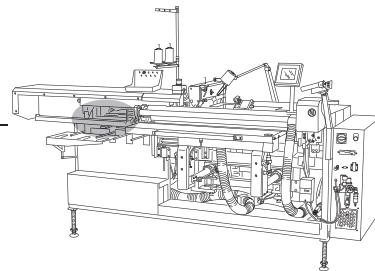
Stapler  
Stacker  
Empileur  
Apilador

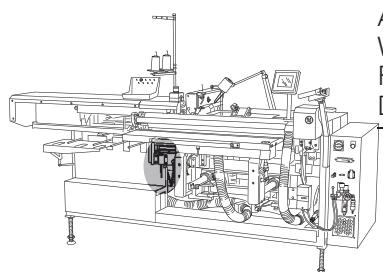
PFAFF 3519-5/01

4.03



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

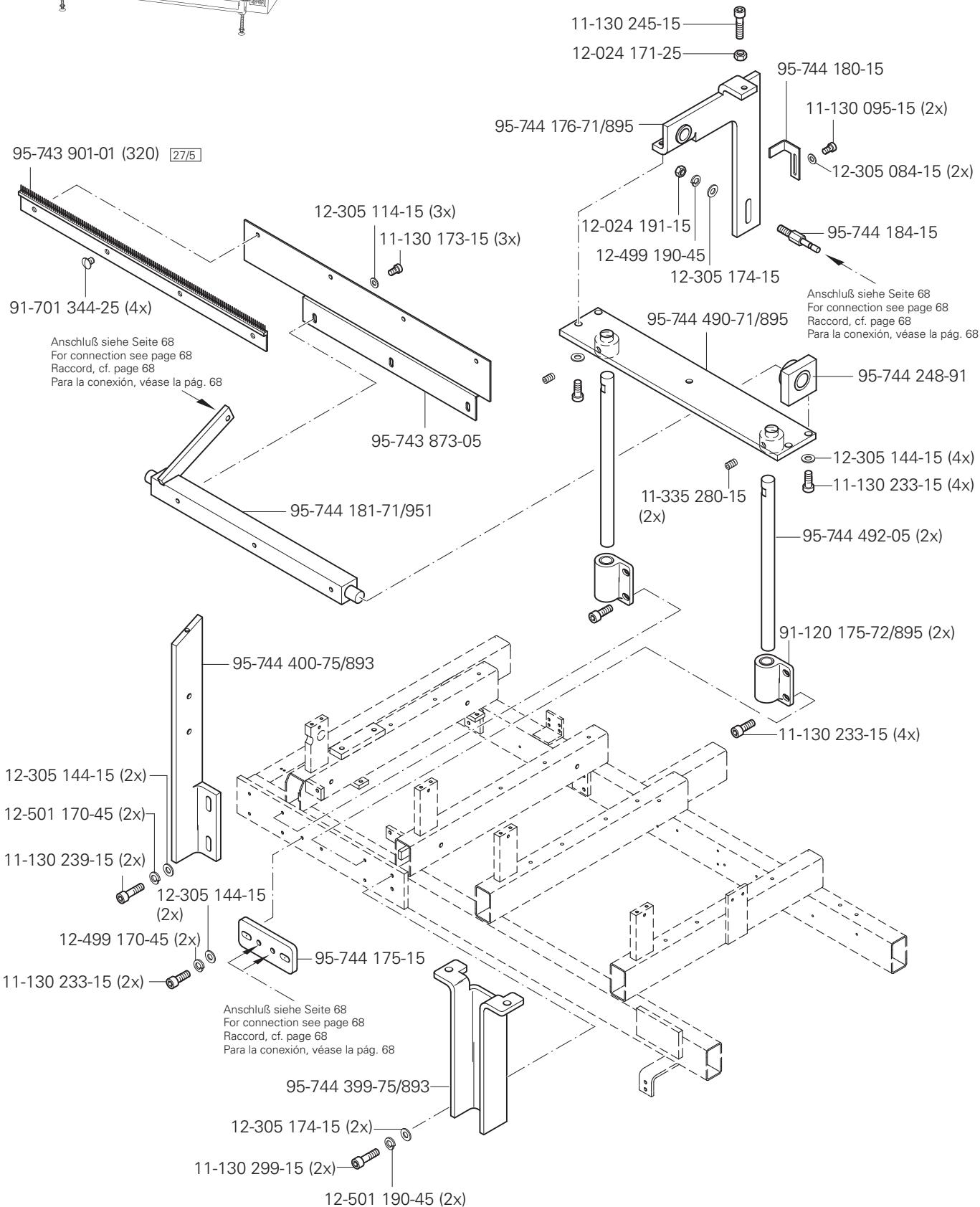


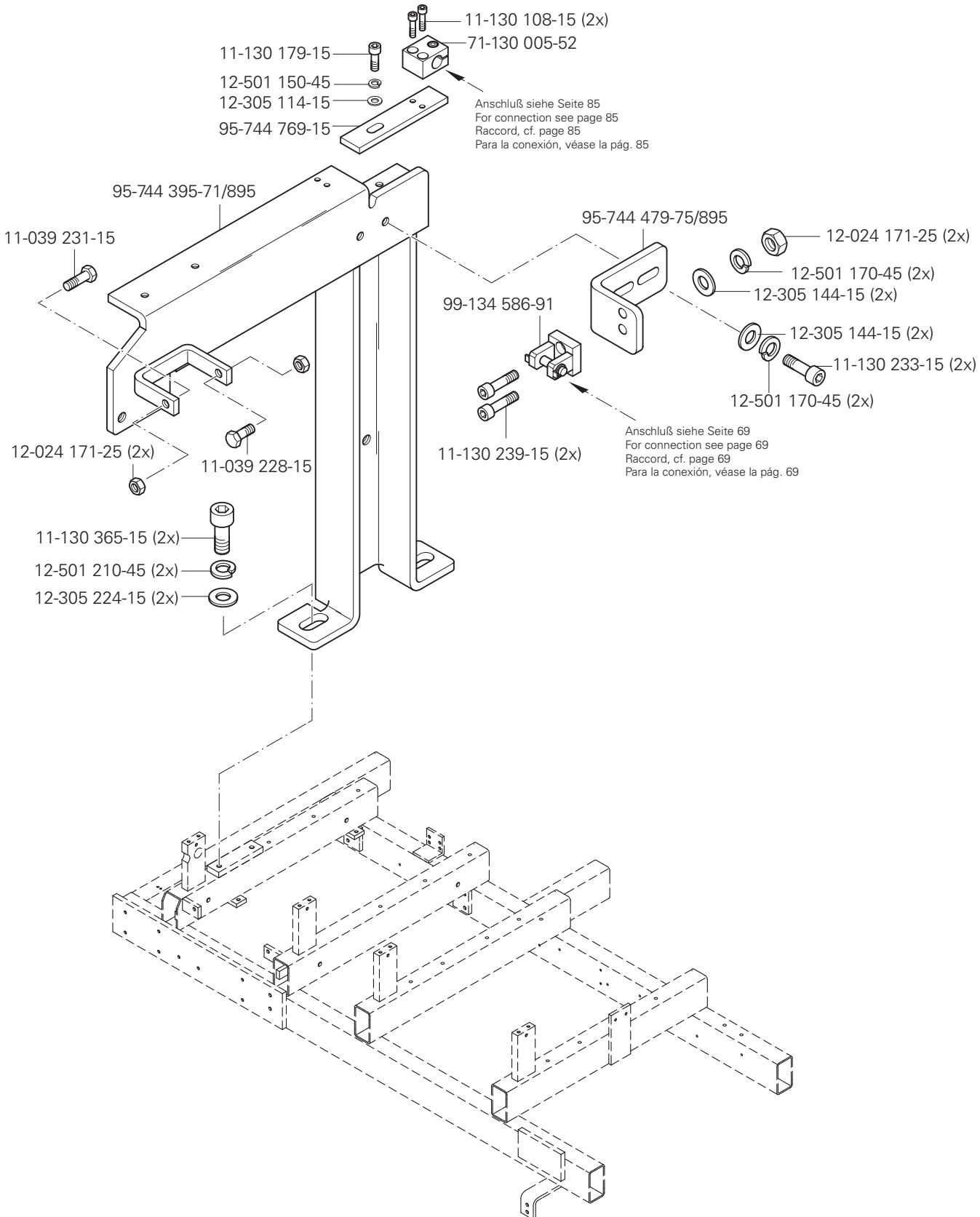
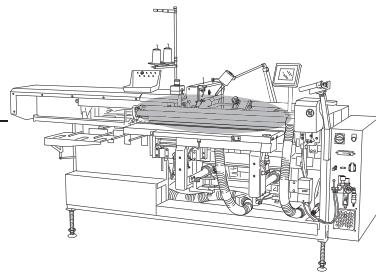


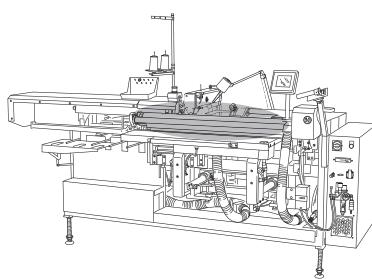
Abstreifvorrichtung  
Wiping device  
Racleur de fil  
Deflector

PFAFF 3519-5/01

4.04



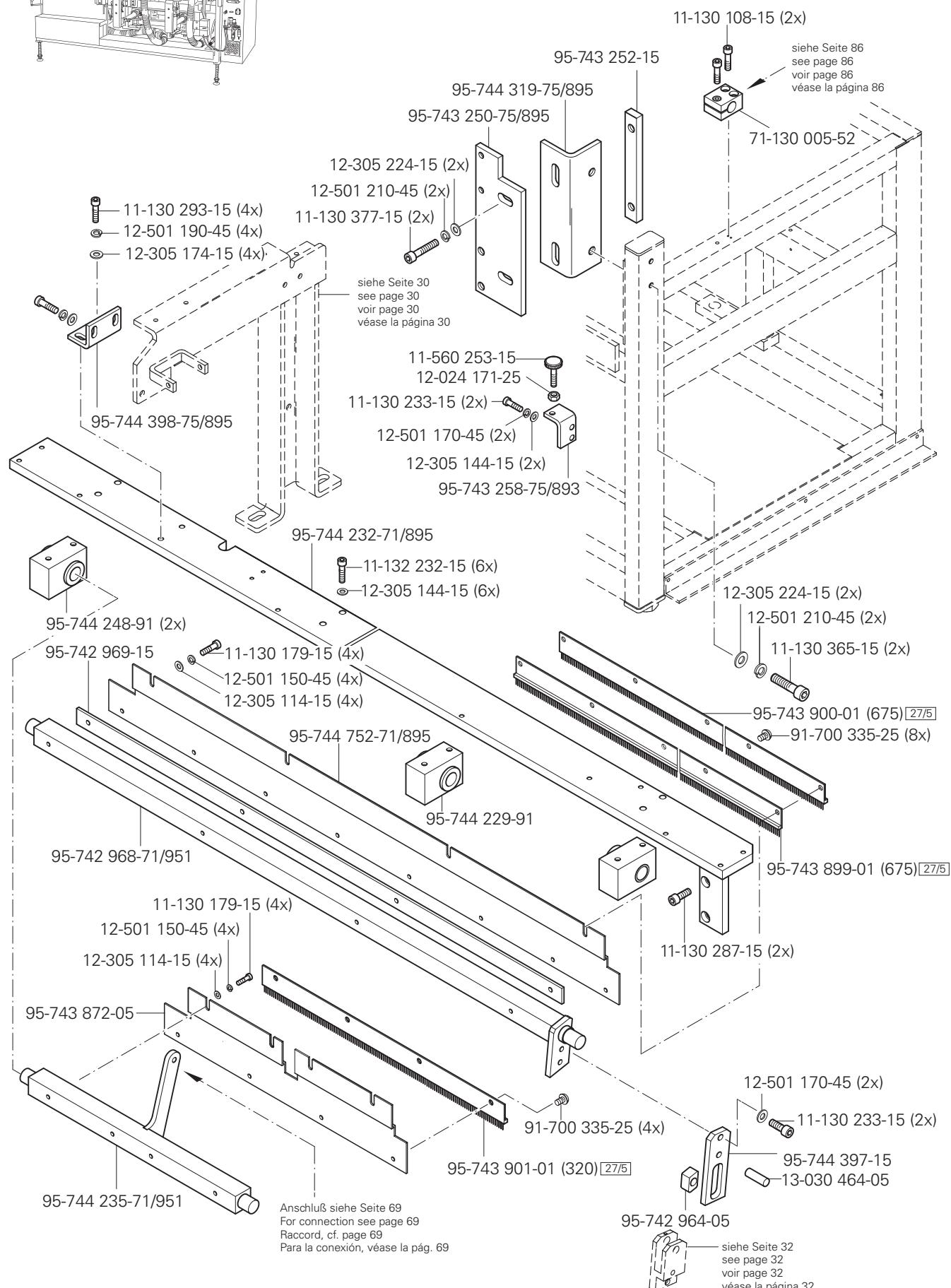


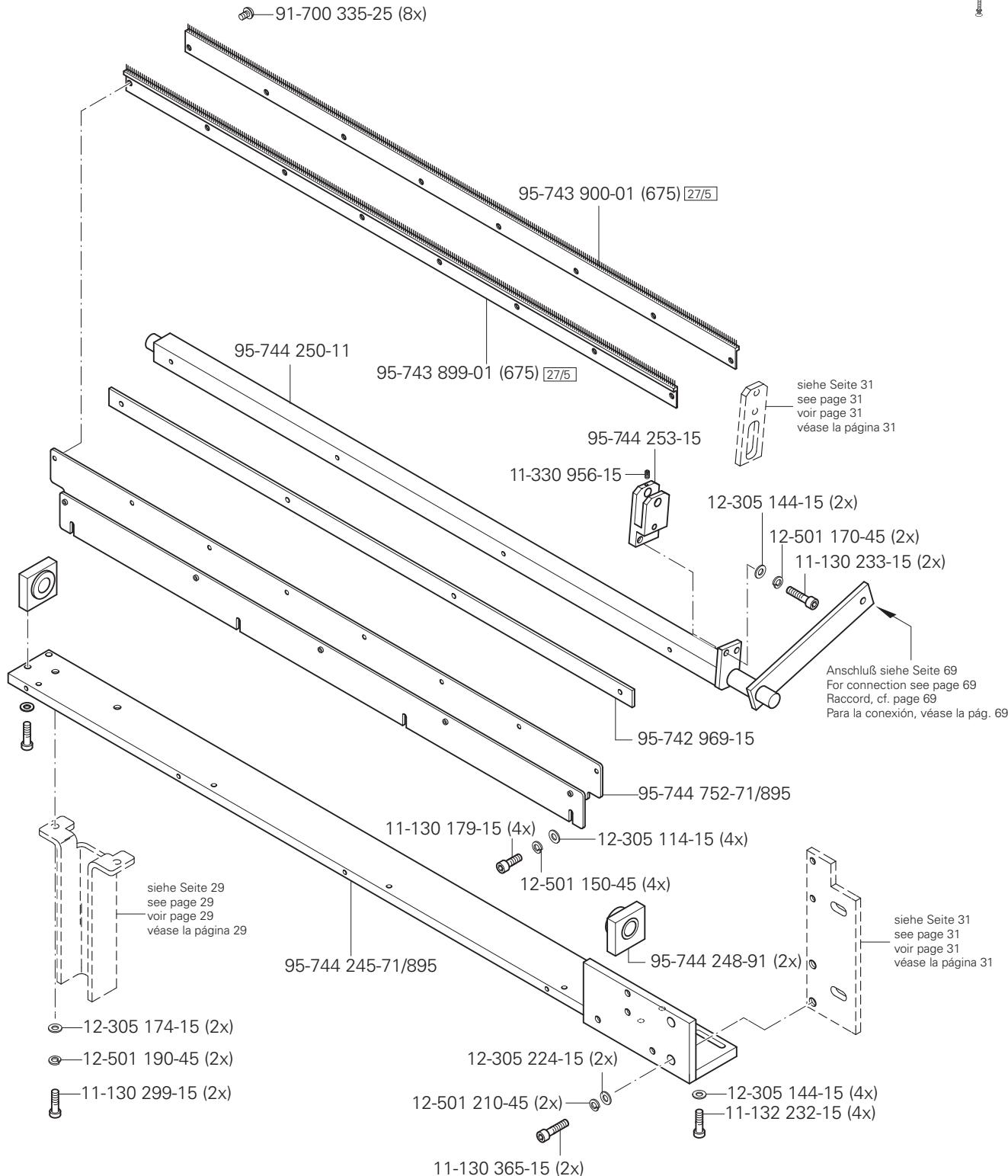
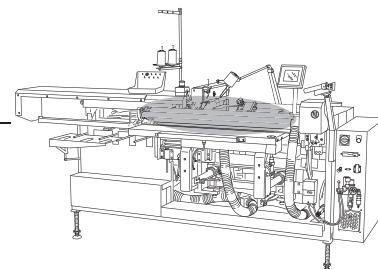


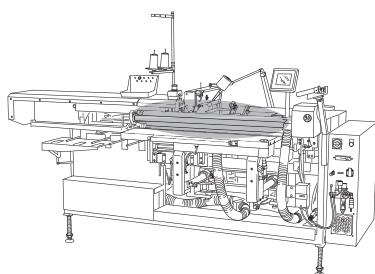
Abstreifvorrichtung  
Wiping device  
Racleur de fil  
Deflector

PFAFF 3519-5/01

4.04



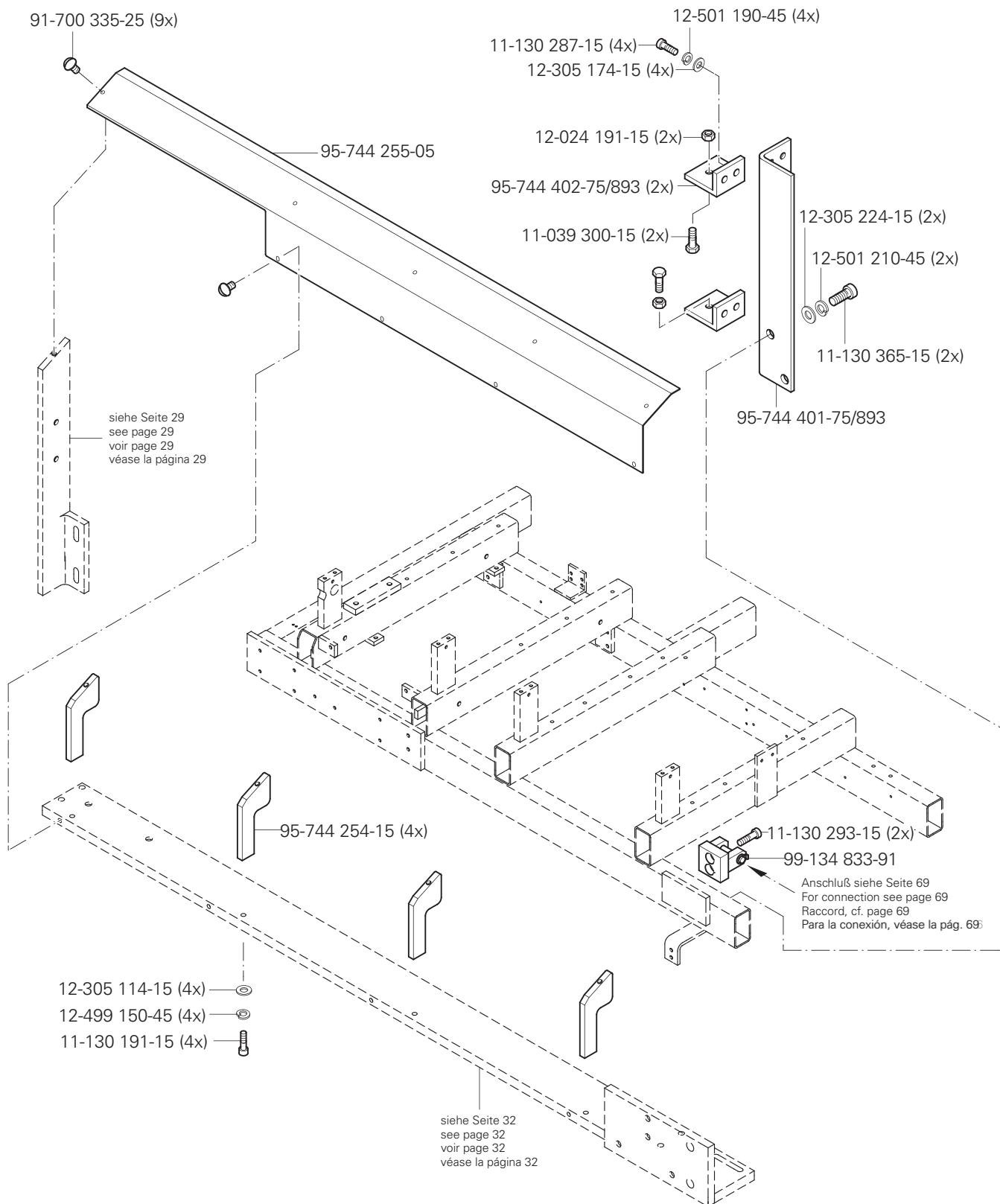




Abstreifvorrichtung  
Wiping device  
Racleur de fil  
Deflector

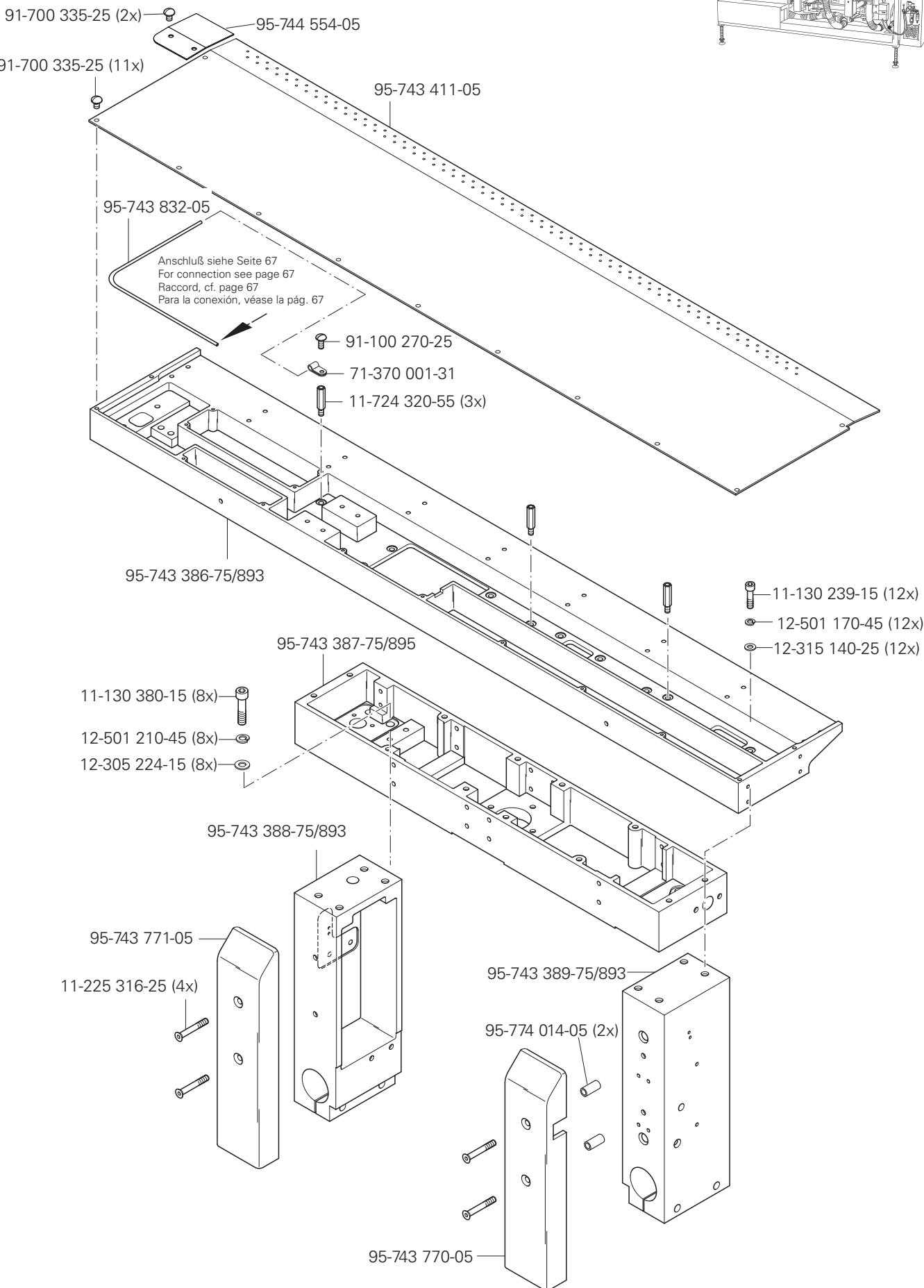
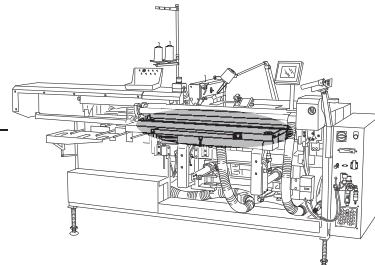
PFAFF 3519-5/01

4.04

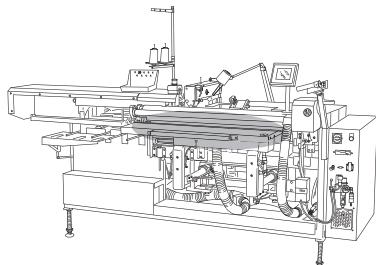


# 4.05

Bausatz für Zuführtisch  
 Kit for infeed plate  
 Kit pour table de chargement  
 Juego de montaje de la mesa de alimentación PFAFF 3519-5/01

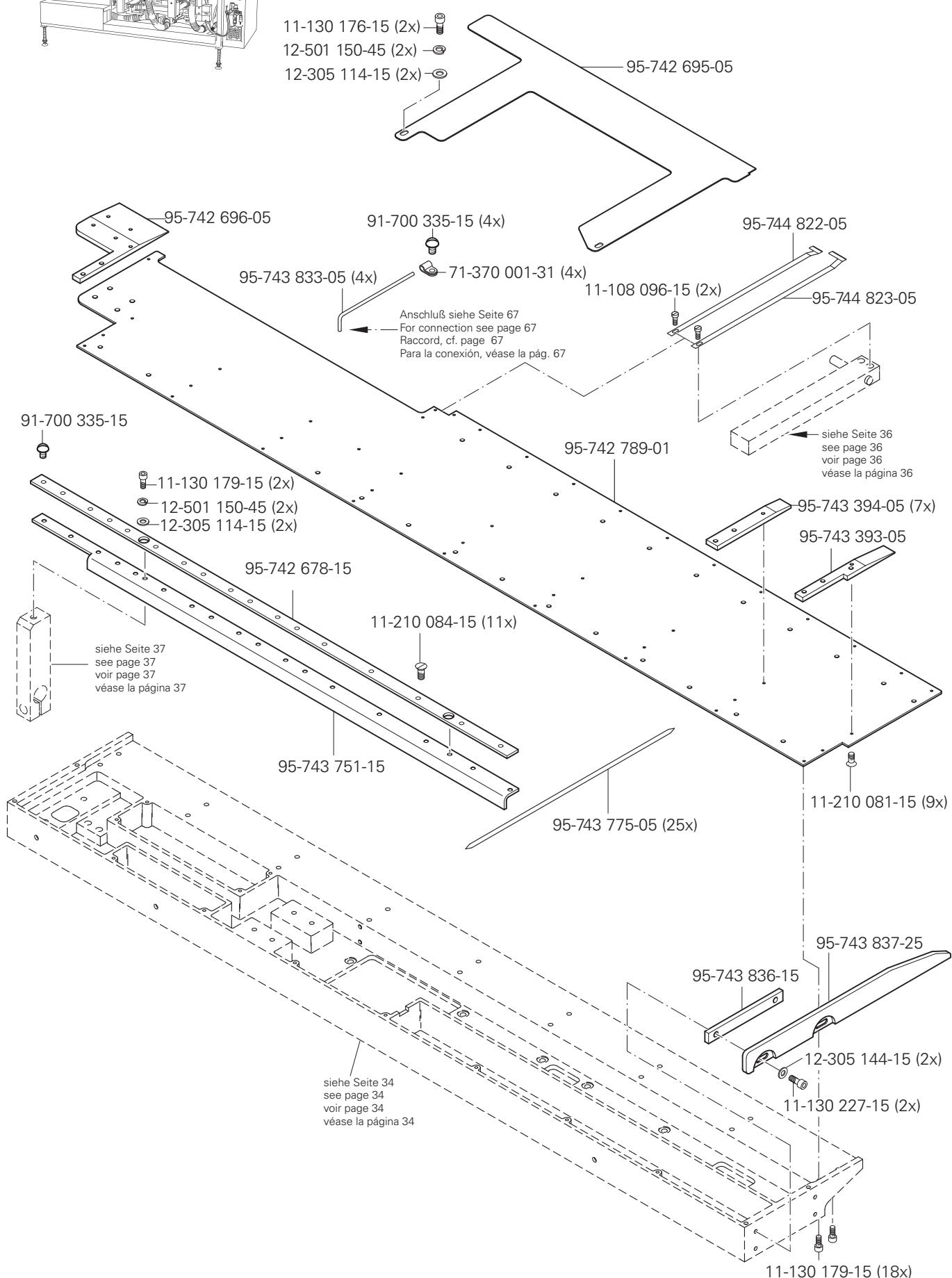


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
 see chapter 2 Explanation of key markings  
 voir le chap. 2 Explication des symboles  
 véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



Bausatz für Zuführtisch  
Kit for infeed plate  
Kit pour table de chargement  
Juego de montaje de la mesa de alimentación PFAFF 3519-5/01

4.05



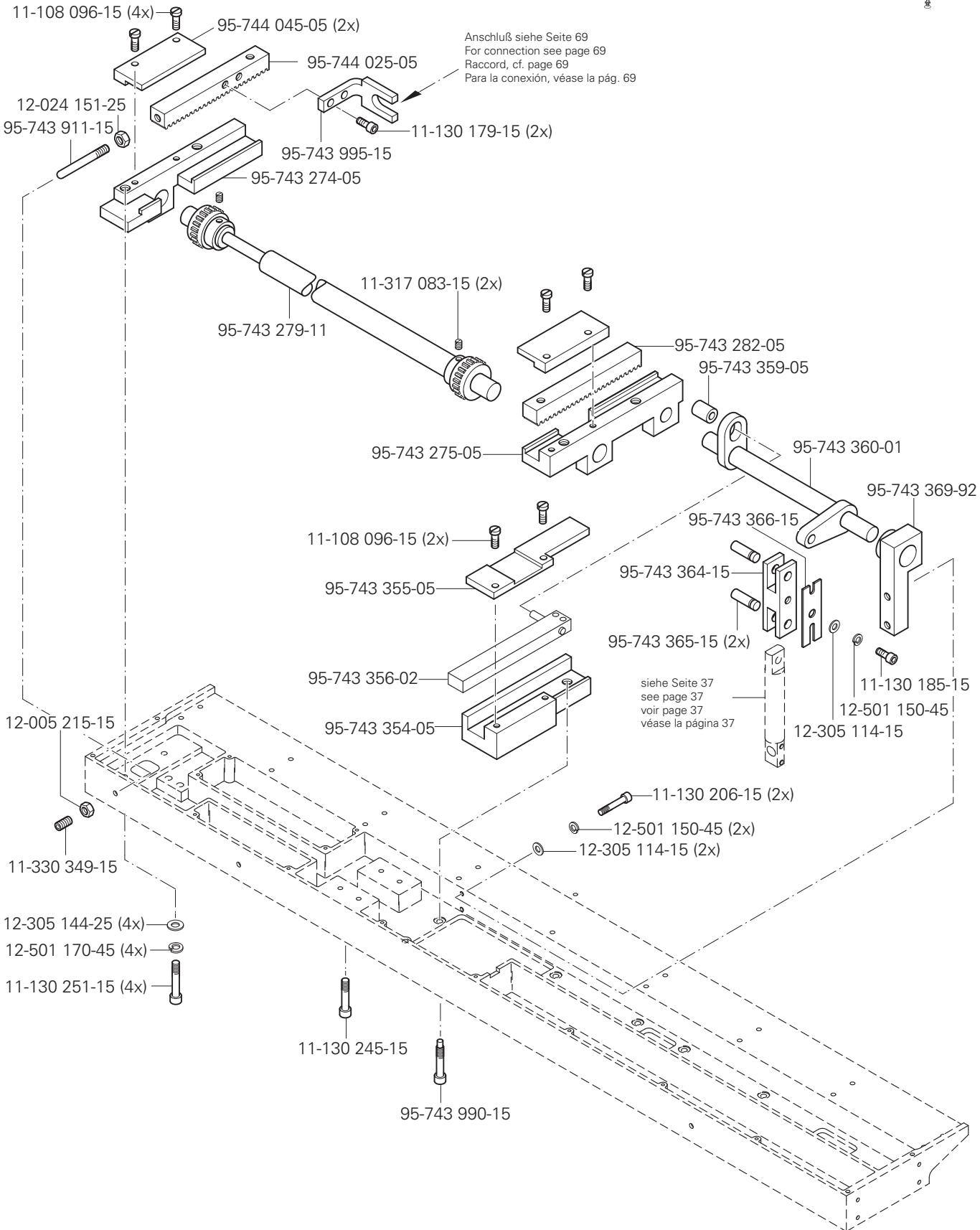
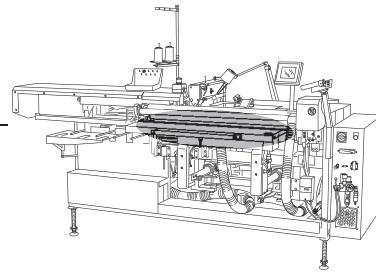
# 4.05

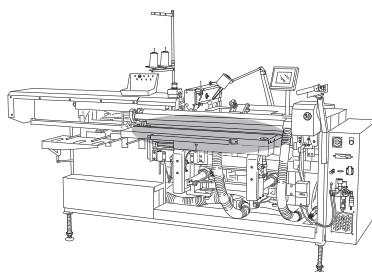
Bausatz für Zuführtisch

Kit for infeed plate

Kit pour table de chargement

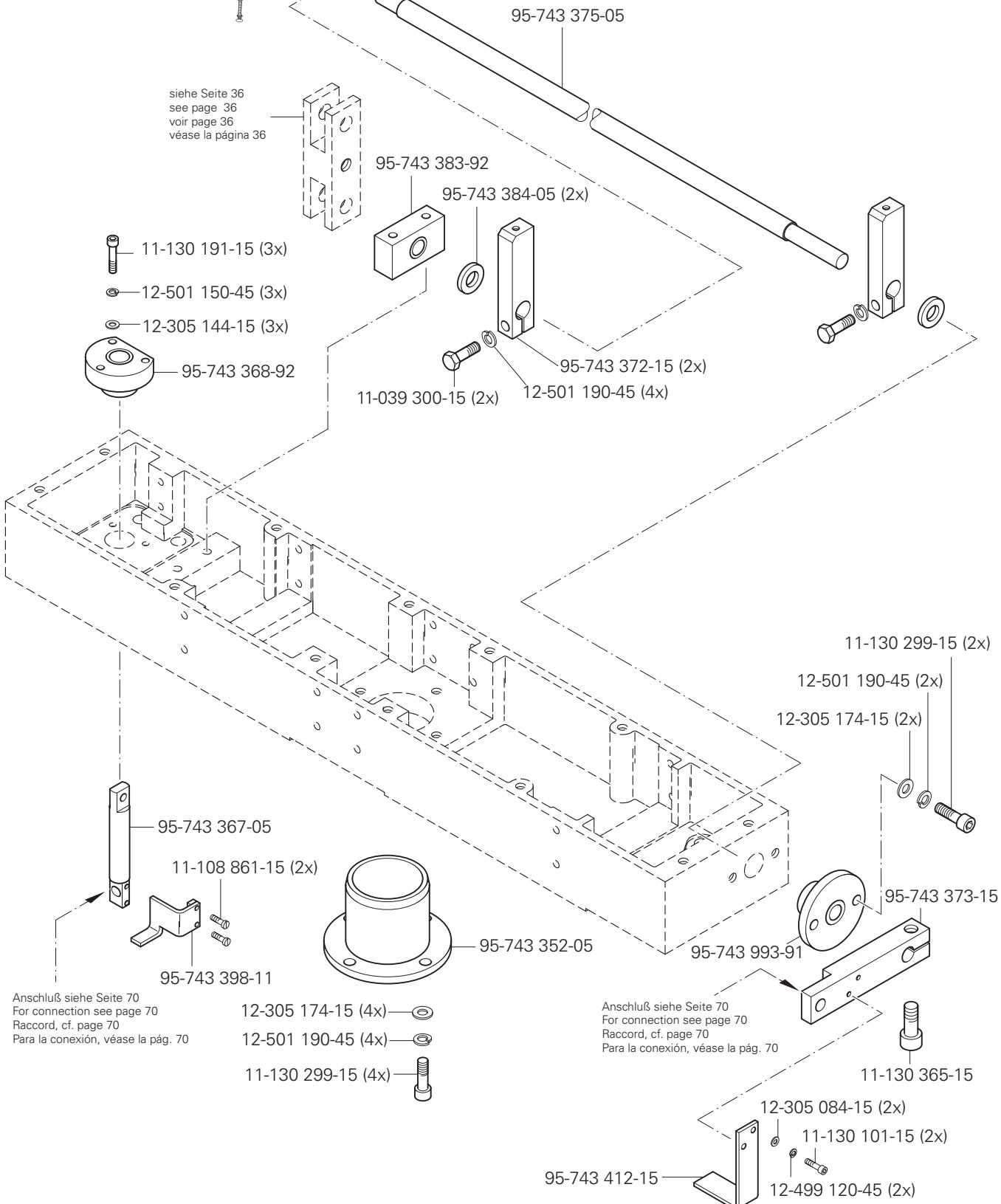
Juego de montaje de la mesa de alimentación PFAFF 3519-5/01





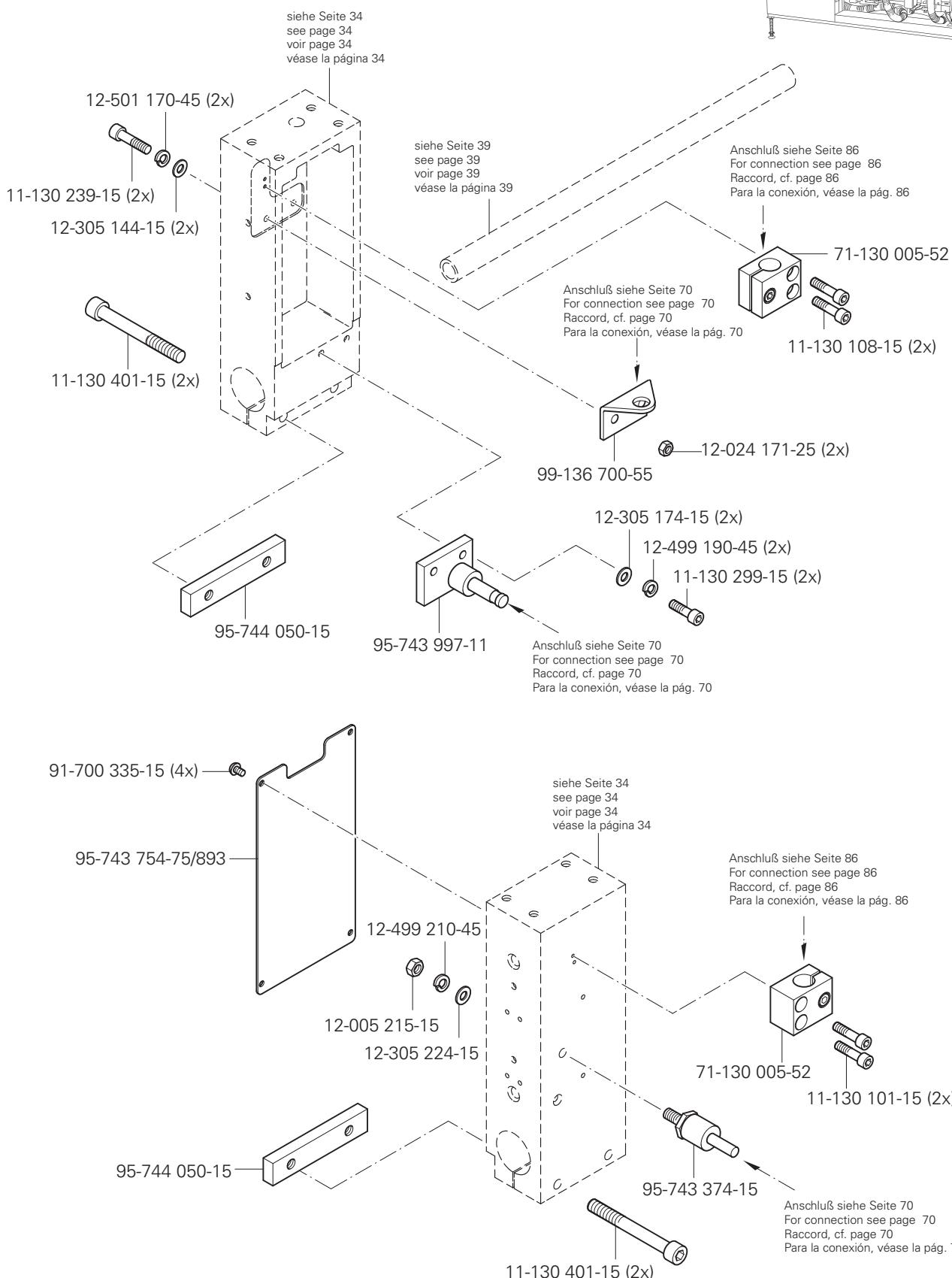
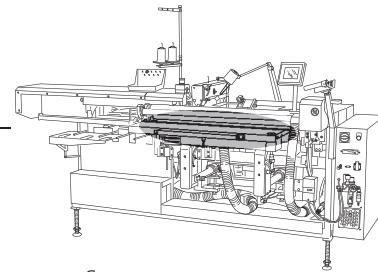
Bausatz für Zuführtisch  
Kit for infeed plate  
Kit pour table de chargement  
Juego de montaje de la mesa de alimentación PFAFF 3519-5/01

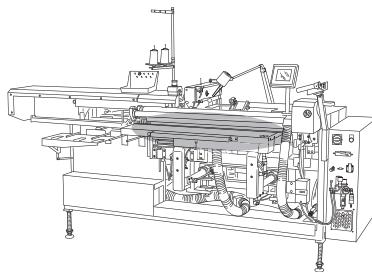
4.05



# 4.05

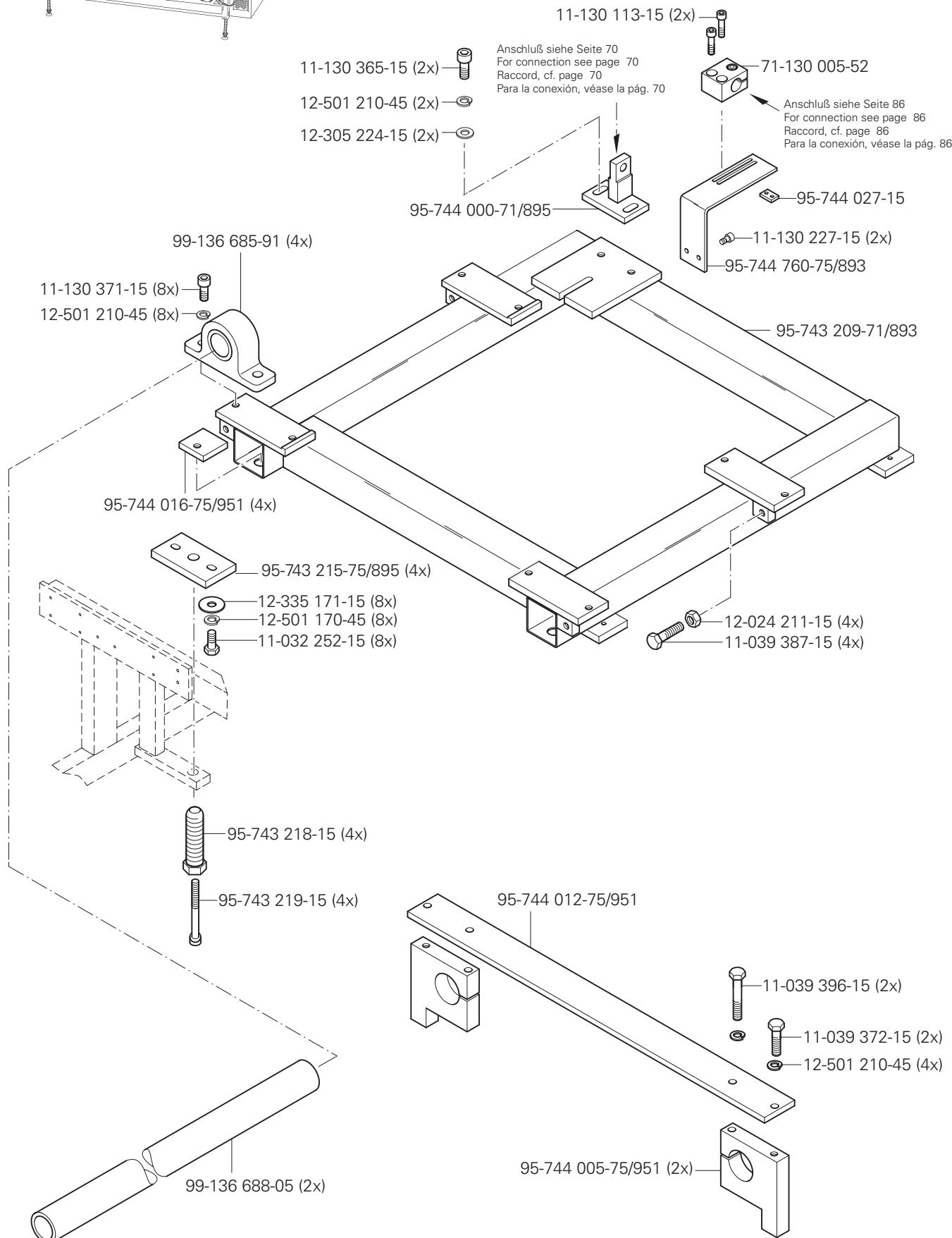
Bausatz für Zuführtisch  
Kit for infeed plate  
Kit pour table de chargement  
Juego de montaje de la mesa de alimentación PFAFF 3519-5/01





Bausatz für Zuführtisch  
Kit for infeed plate  
Kit pour table de chargement  
Juego de montaje de la mesa de alimentación PFAFF 3519-5/01

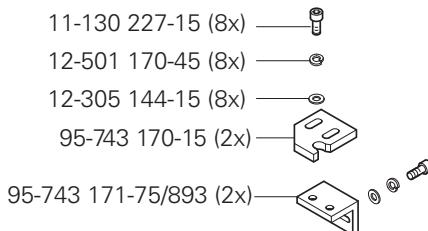
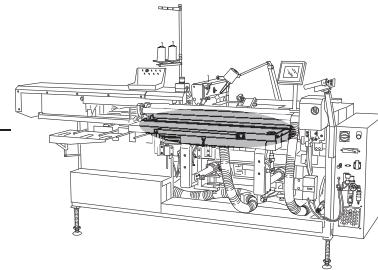
4.05



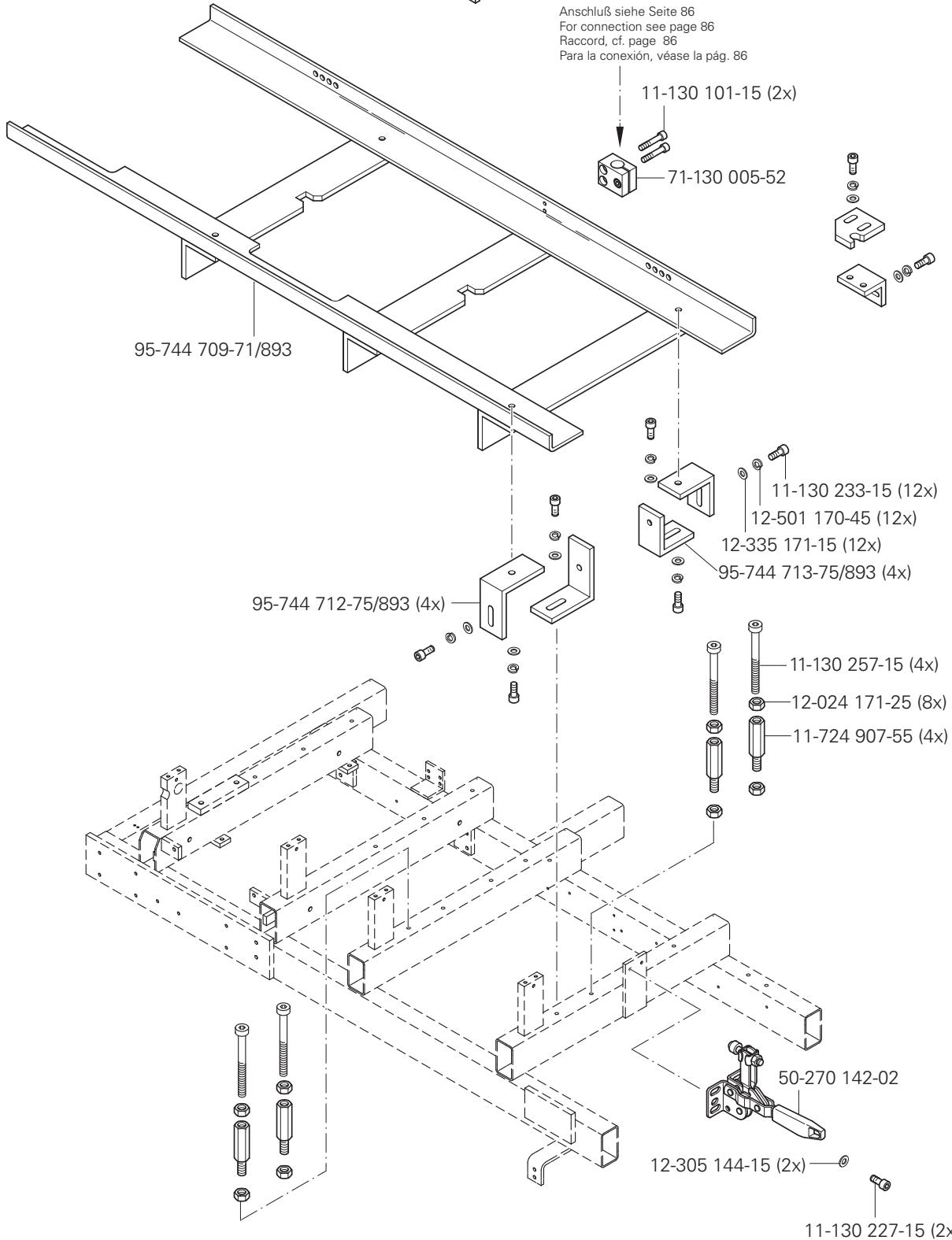
# 4.06

Stoffübernahme  
Material take-over unit  
Pince-ouvrage  
Sujetatelas

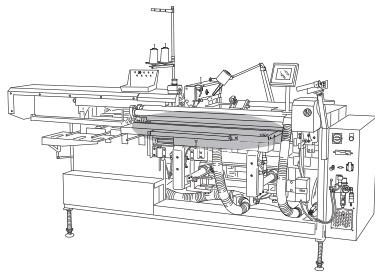
PFAFF 3519-5/01



Anschluß siehe Seite 86  
For connection see page 86  
Raccord, cf. page 86  
Para la conexión, véase la págs. 86



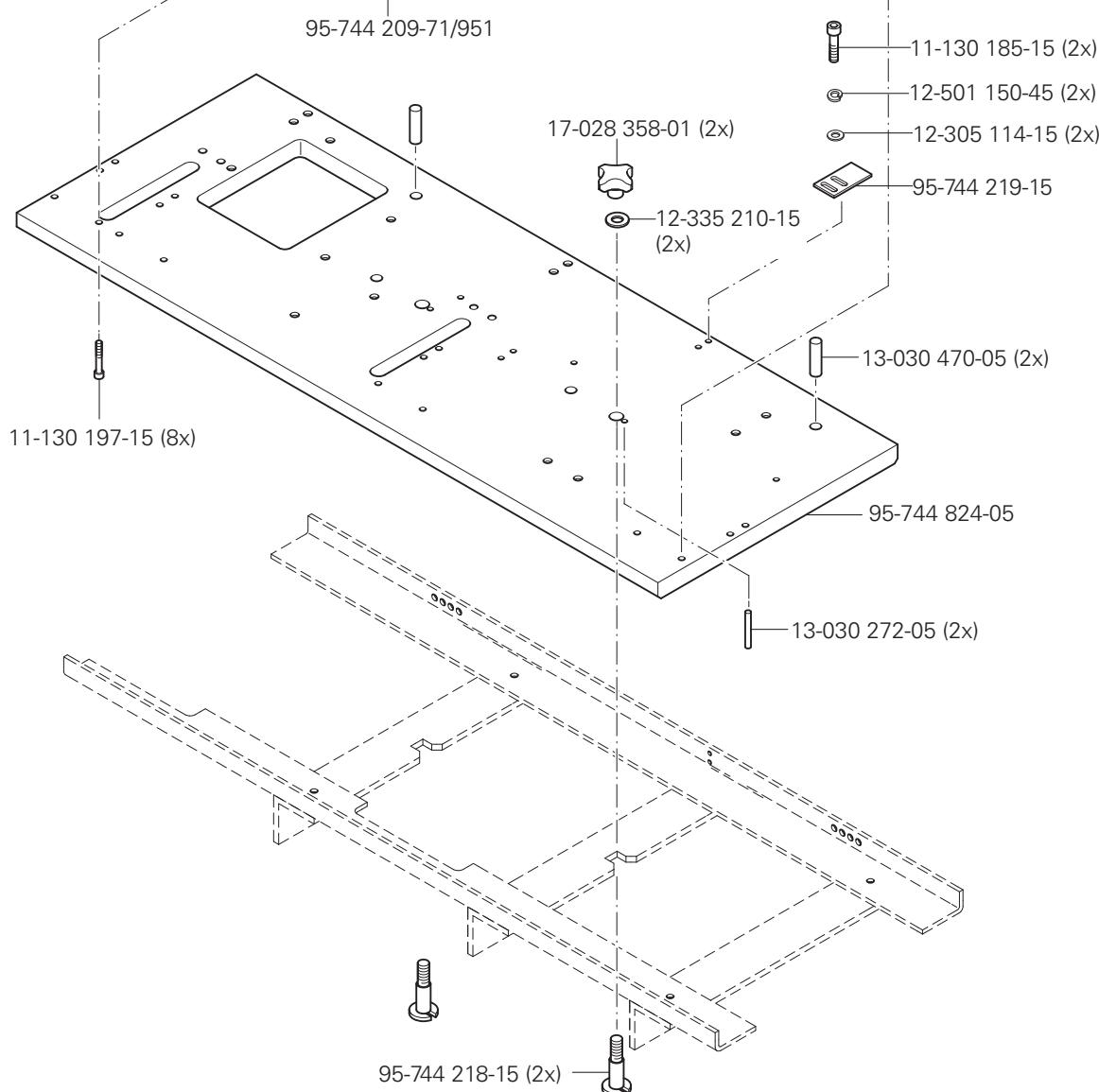
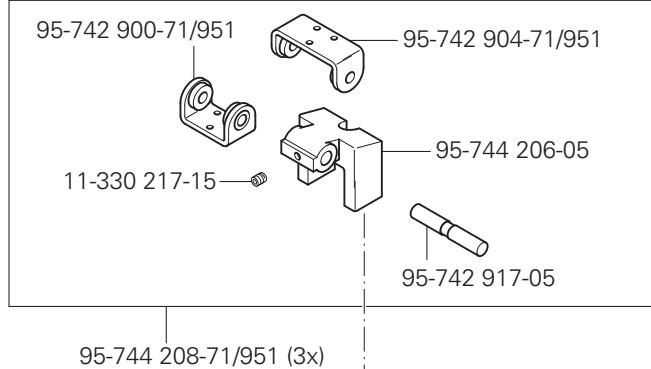
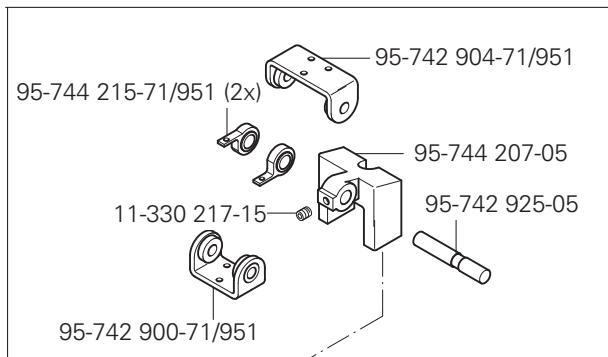
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



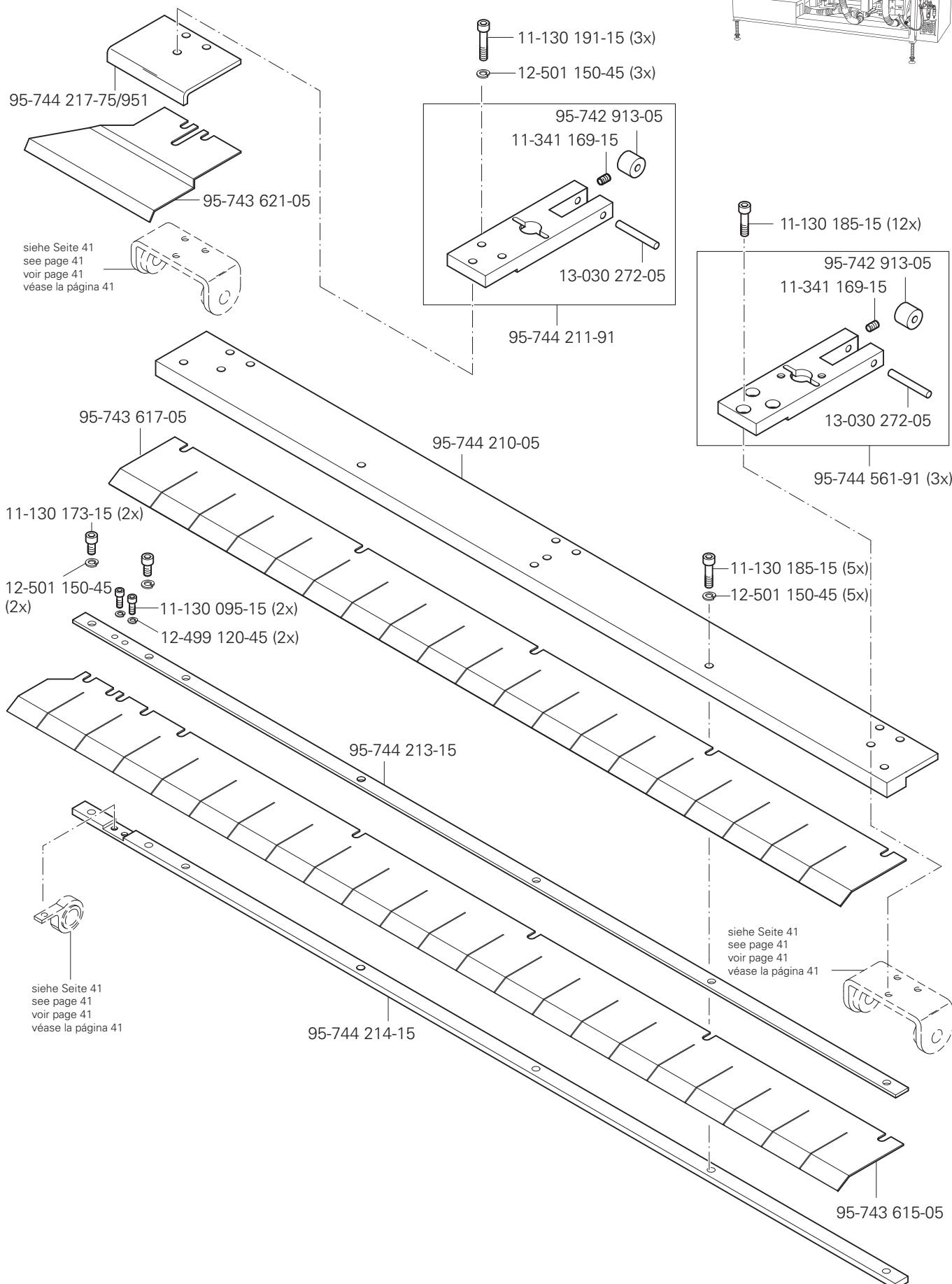
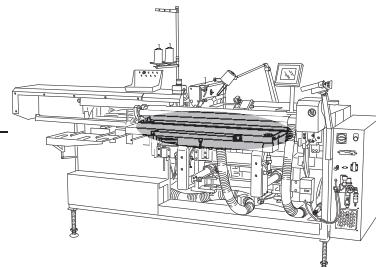
Stoffübernahme  
Material take-over unit  
Pince-ouvrage  
Sujetatelas

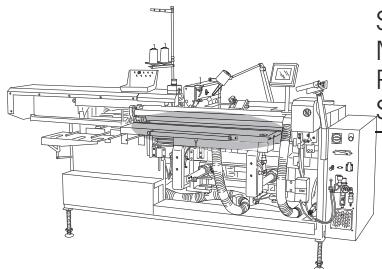
PFAFF 3519-5/01

4.06



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



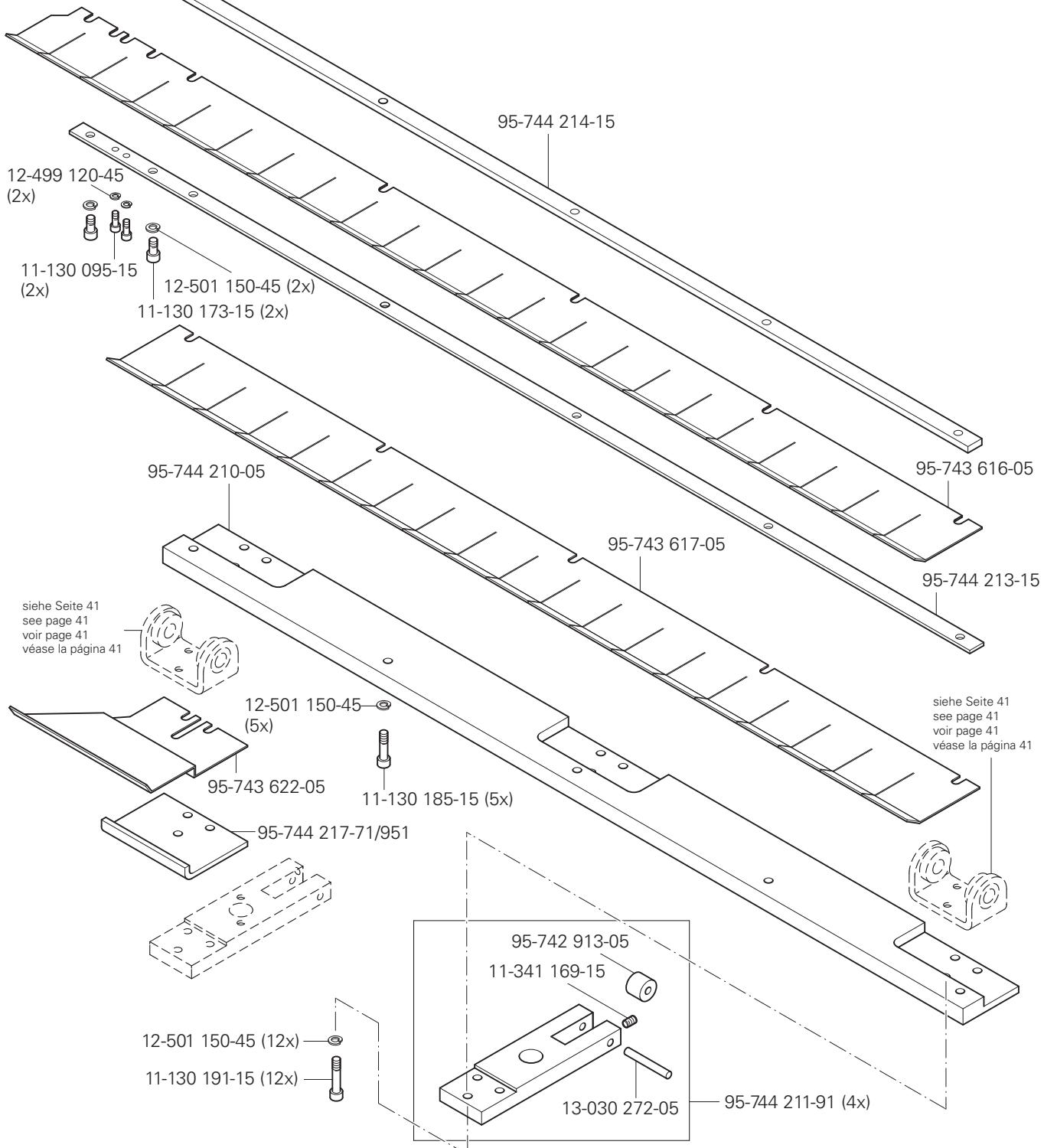


Stoffübernahme  
Material take-over unit  
Pince-ouvrage  
Sujetatelas

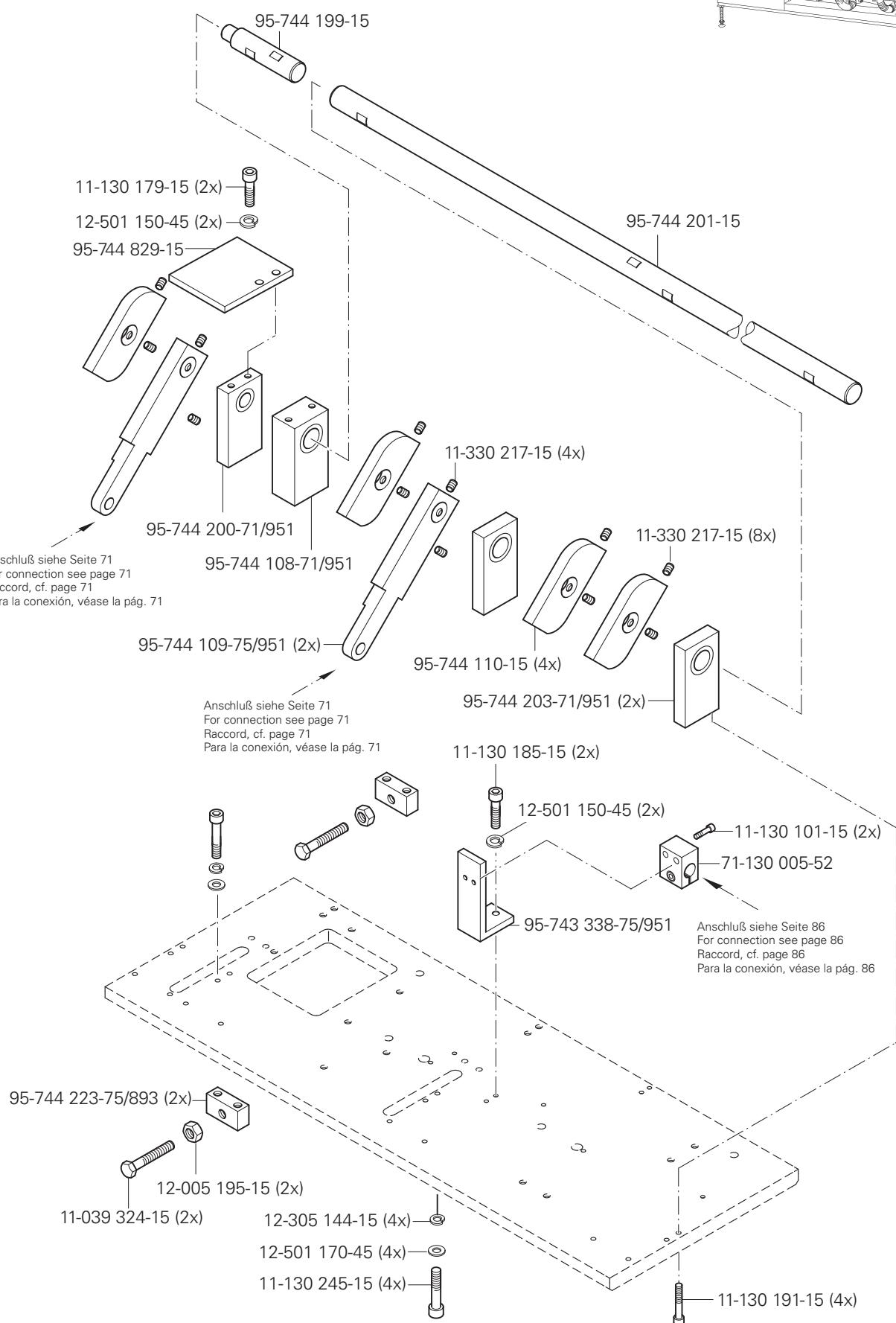
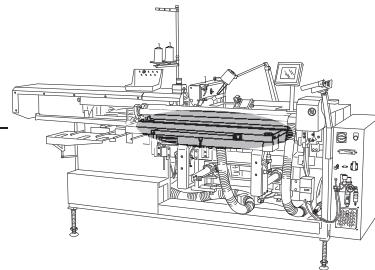
PFAFF 3519-5/01

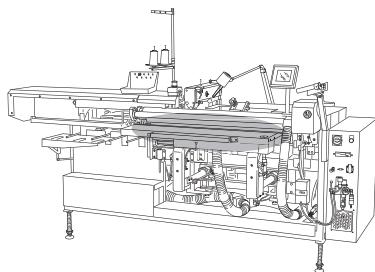
4.06

siehe Seite 41  
see page 41  
voir page 41  
véase la página 41



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

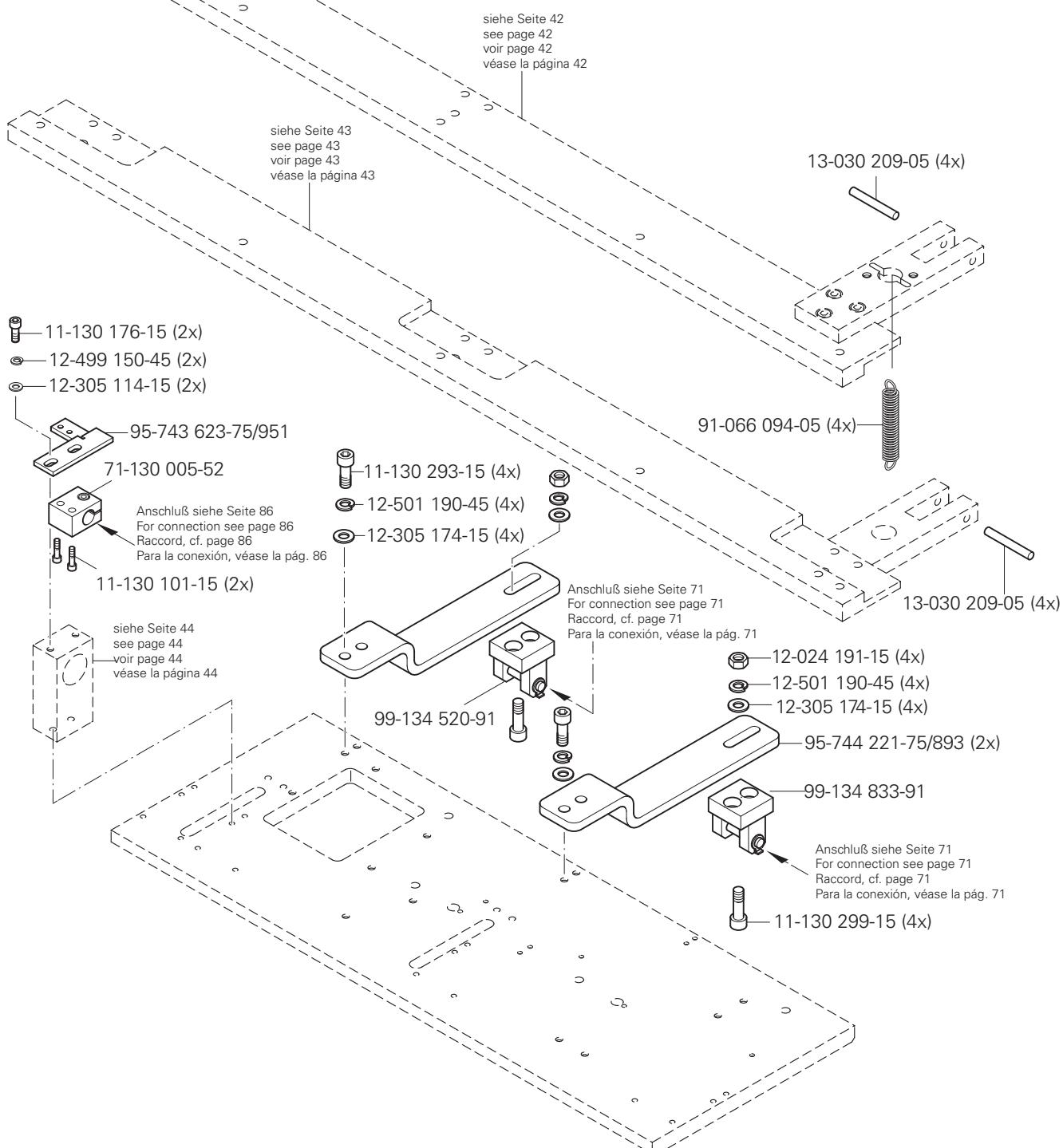




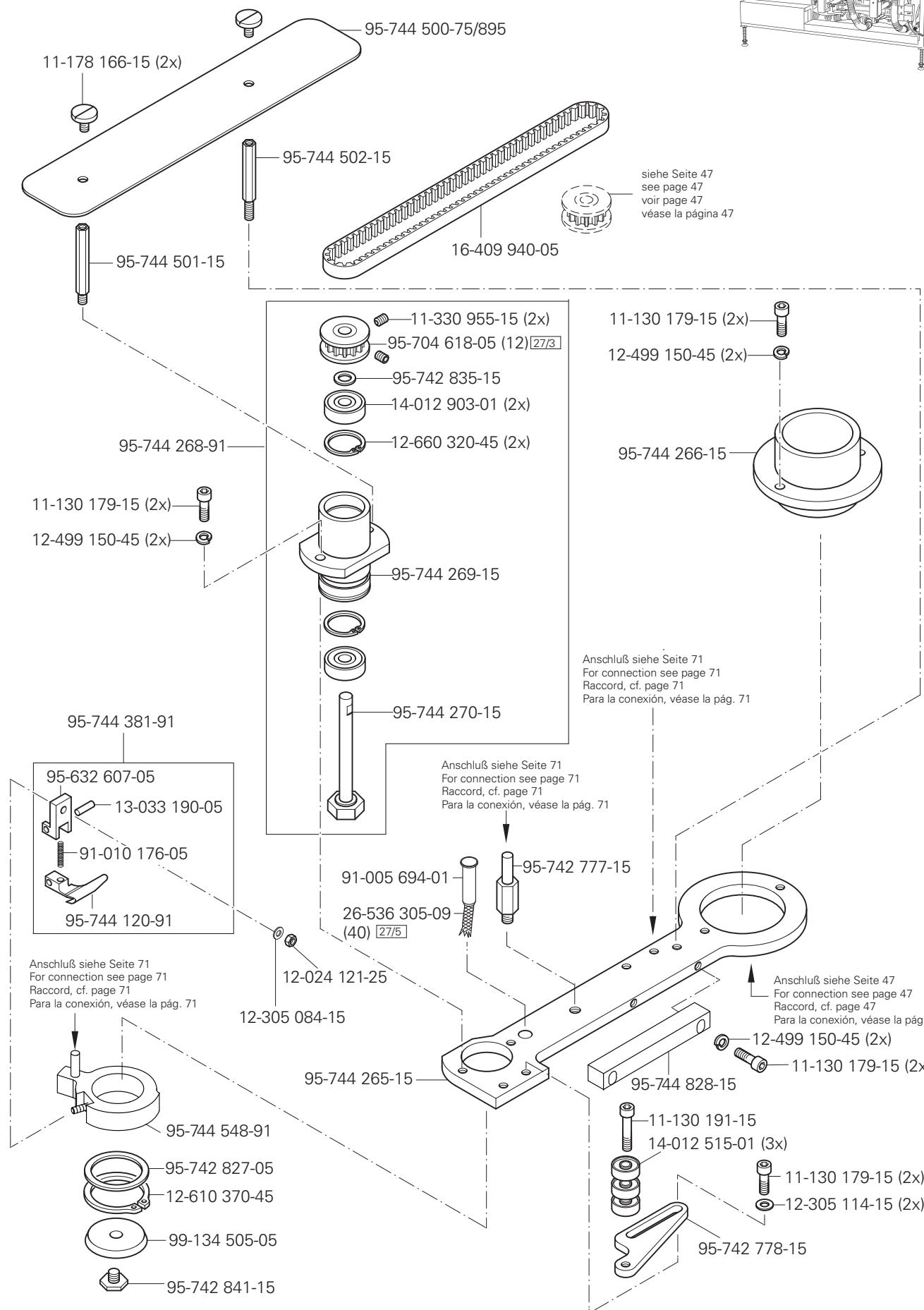
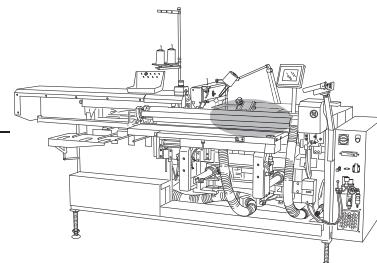
Stoffübernahme  
Material take-over unit  
Pince-ouvrage  
Sujetatelas

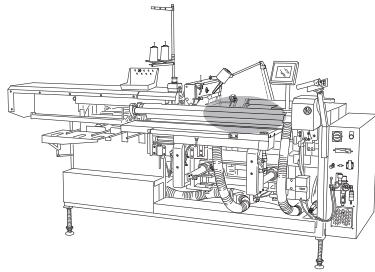
PFAFF 3519-5/01

4.06



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

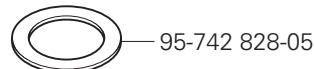
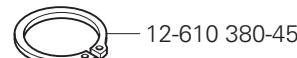




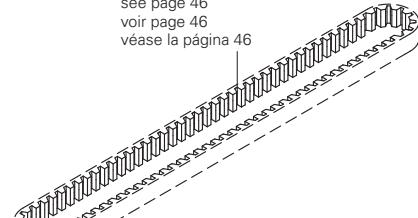
Schneidvorrichtung  
Cutting device  
Dispositif de coupe  
Dispositivo de corte

PFAFF 3519-5/01

4.07



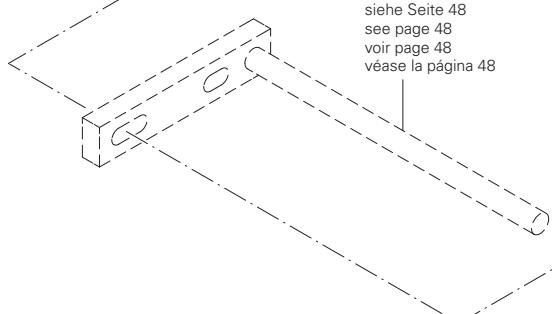
siehe Seite 46  
see page 46  
voir page 46  
véase la página 46



95-744 261-91

11-130 293-15 (2x)  
12-499 190-45 (2x)

siehe Seite 48  
see page 48  
voir page 48  
véase la página 48



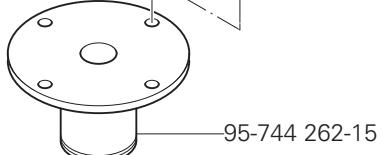
95-742 835-15

14-210 050-01

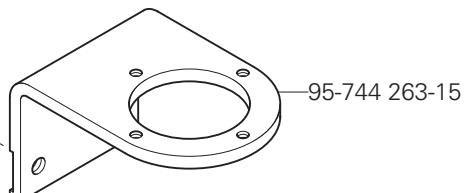
12-660 250-45

95-744 259-15

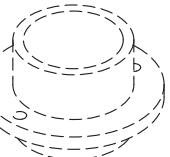
11-130 176-15 (4x)  
12-499 150-45 (4x)



95-744 262-15



siehe Seite 46  
see page 46  
voir page 46  
véase la página 46

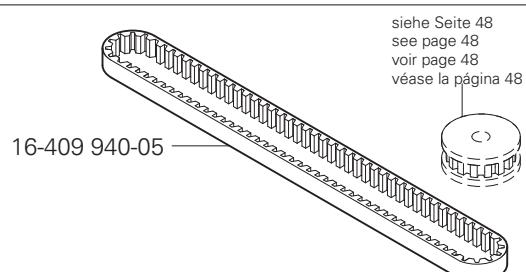


12-660 250-45

14-210 050-01

95-742 835-15

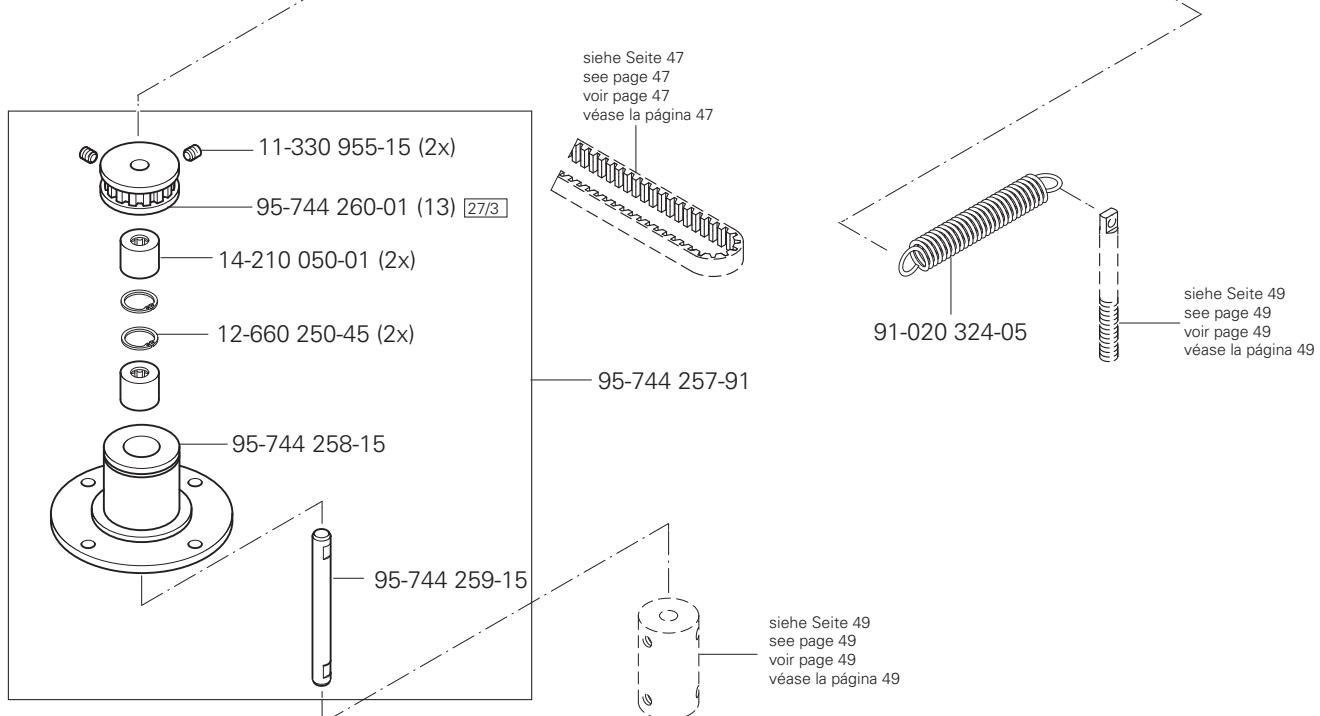
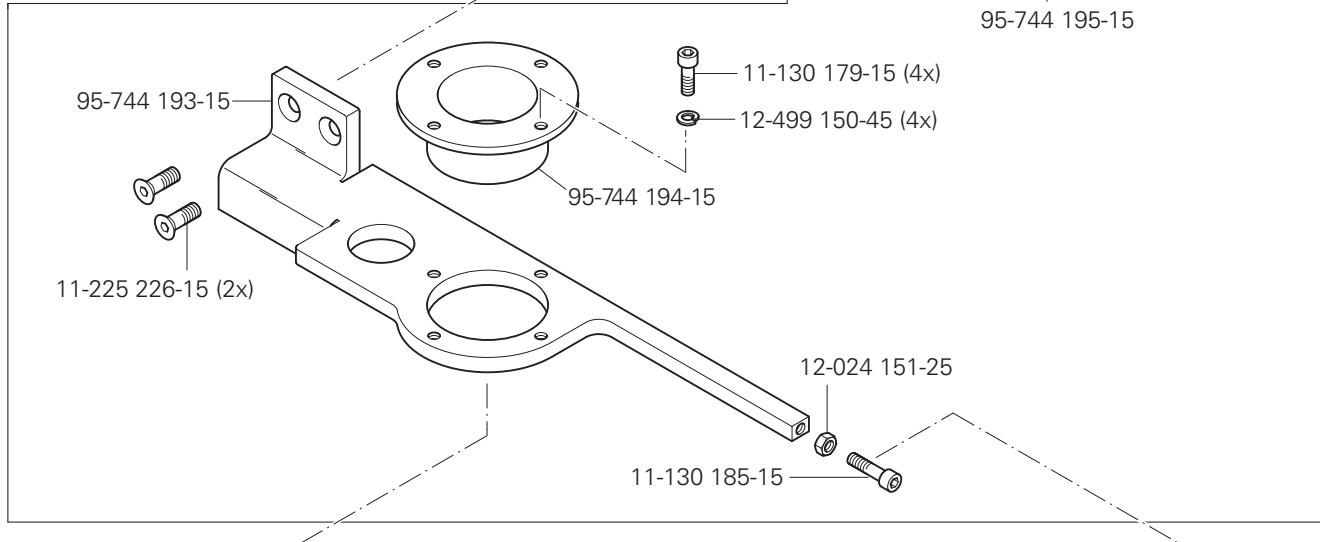
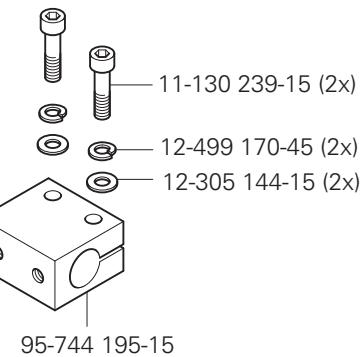
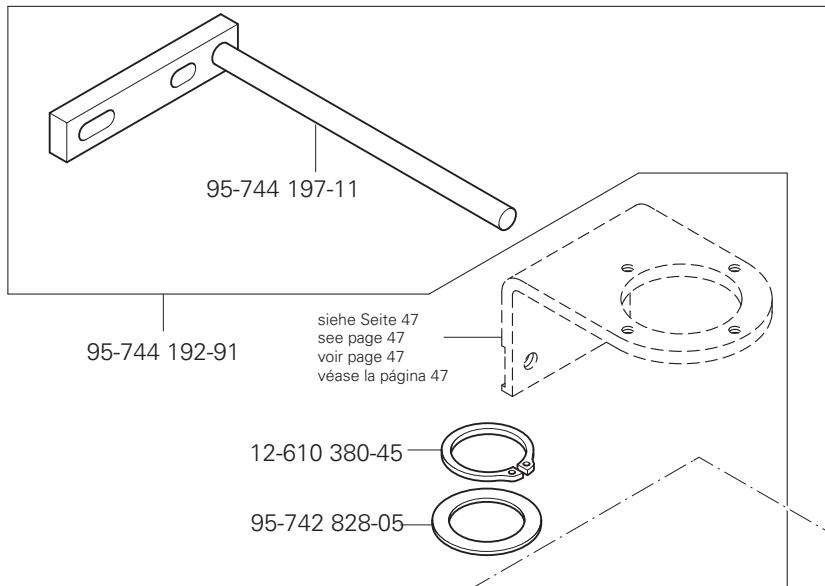
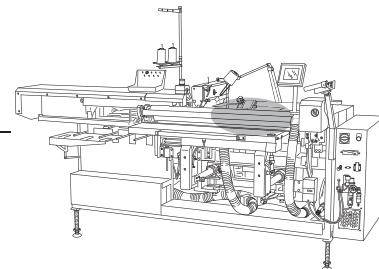
95-704 618-05 (12) [27/3]  
11-330 955-15 (2x)

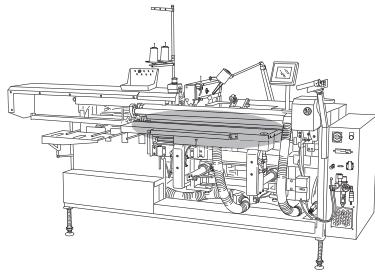


siehe Seite 48  
see page 48  
voir page 48  
véase la página 48



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



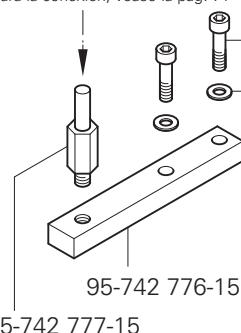


Schneidvorrichtung  
Cutting device  
Dispositif de coupe  
Dispositivo de corte

PFAFF 3519-5/01

4.07

Anschluß siehe Seite 71  
For connection see page 71  
Raccord, cf. page 71  
Para la conexión, véase la pág. 71



11-039 926-05

12-024 171-25  
11-130 179-15 (4x)

12-499 150-45 (4x)

siehe Seite 48  
see page 48  
voir page 48  
véase la página 48

11-130 185-15 (2x)

12-305 114-15 (2x)

11-130 179-15 (4x)

Anschluß siehe Seite 72  
For connection see page 72  
Raccord, cf. page 72  
Para la conexión, véase la pág. 72

11-130 314-15 (3x)

12-499 190-45 (3x)

95-744 189-15

95-744 190-15 (4x) 95-744 191-15 (3x)

95-744 188-15  
11-330 169-15 (4x)

95-744 448-15  
12-005 195-15

siehe Seite 45  
see page 45  
voir page 45  
véase la página 45

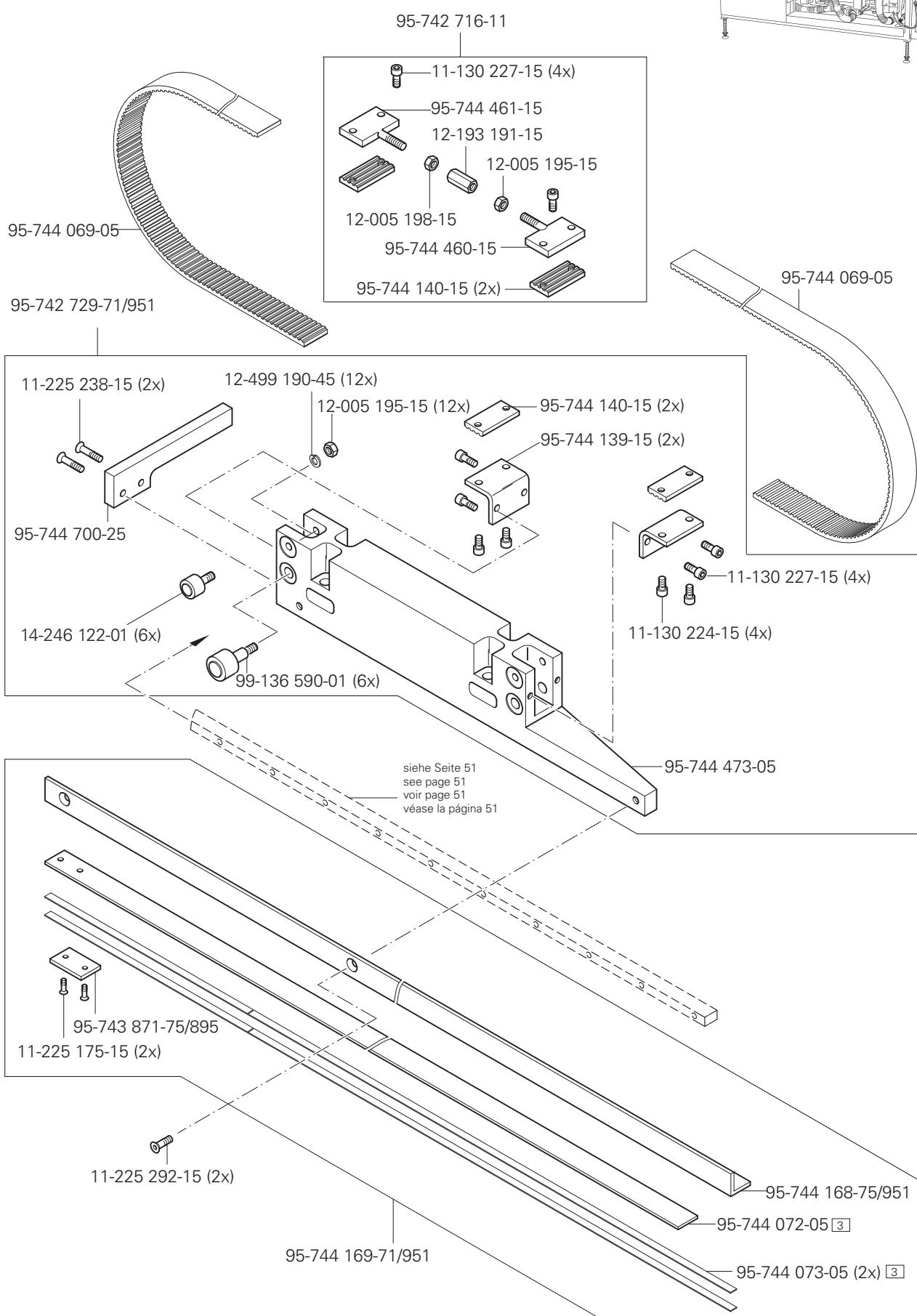
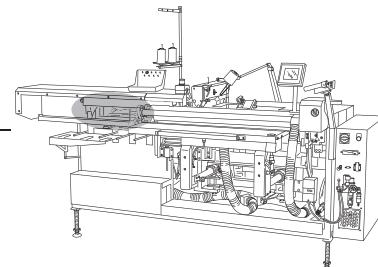
siehe Seite 44  
see page 44  
voir page 44  
véase la página 44

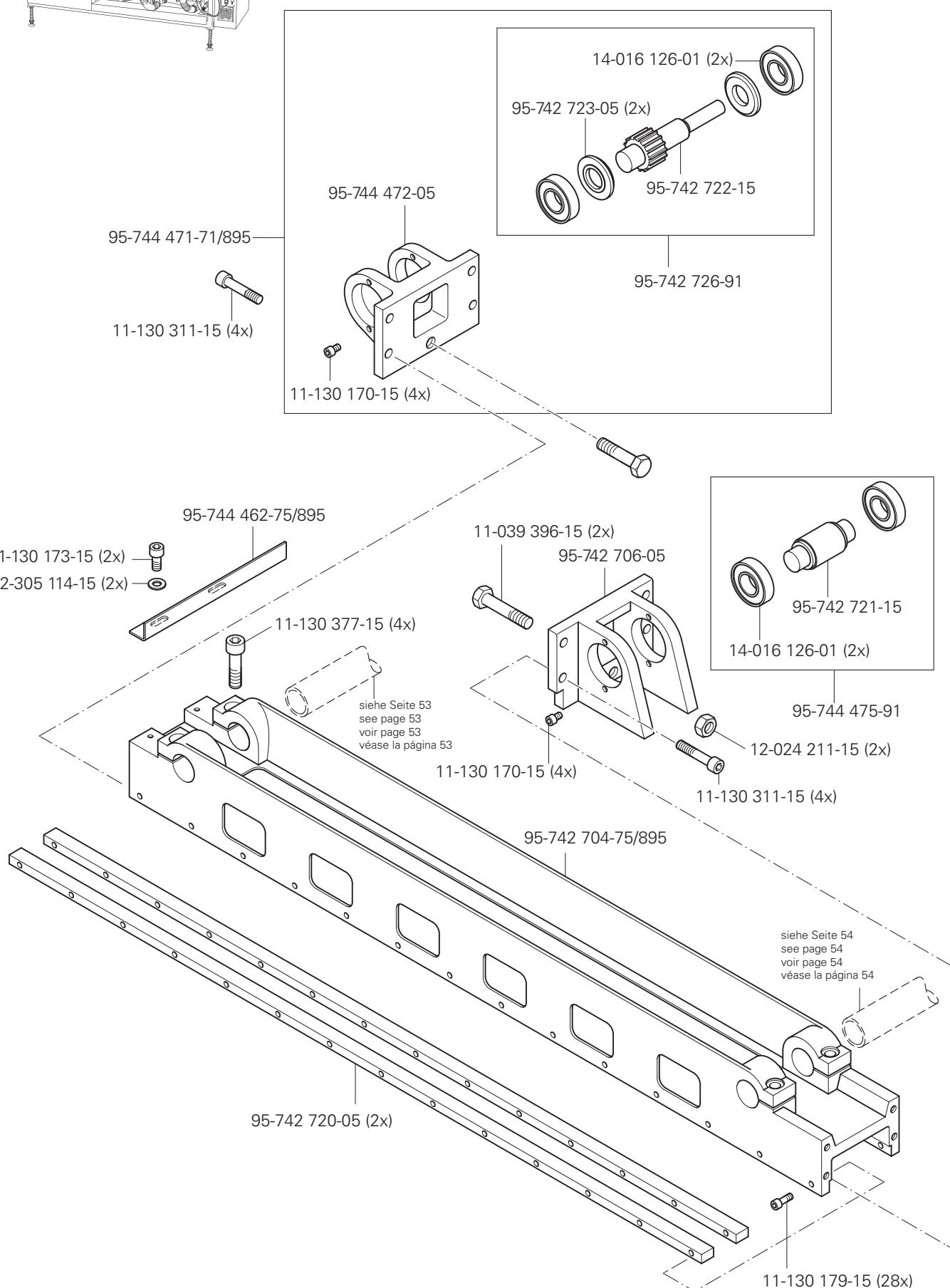
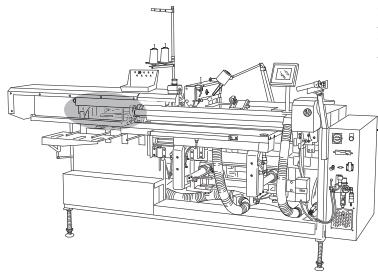
12-499 190-45 (4x) 95-744 187-15

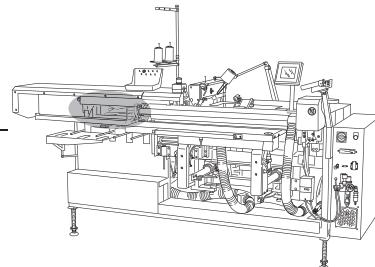
11-130 326-15 (4x)

Anschluß siehe Seite 83  
For connection see page 83  
Raccord, cf. page 83  
Para la conexión, véase la pág. 83

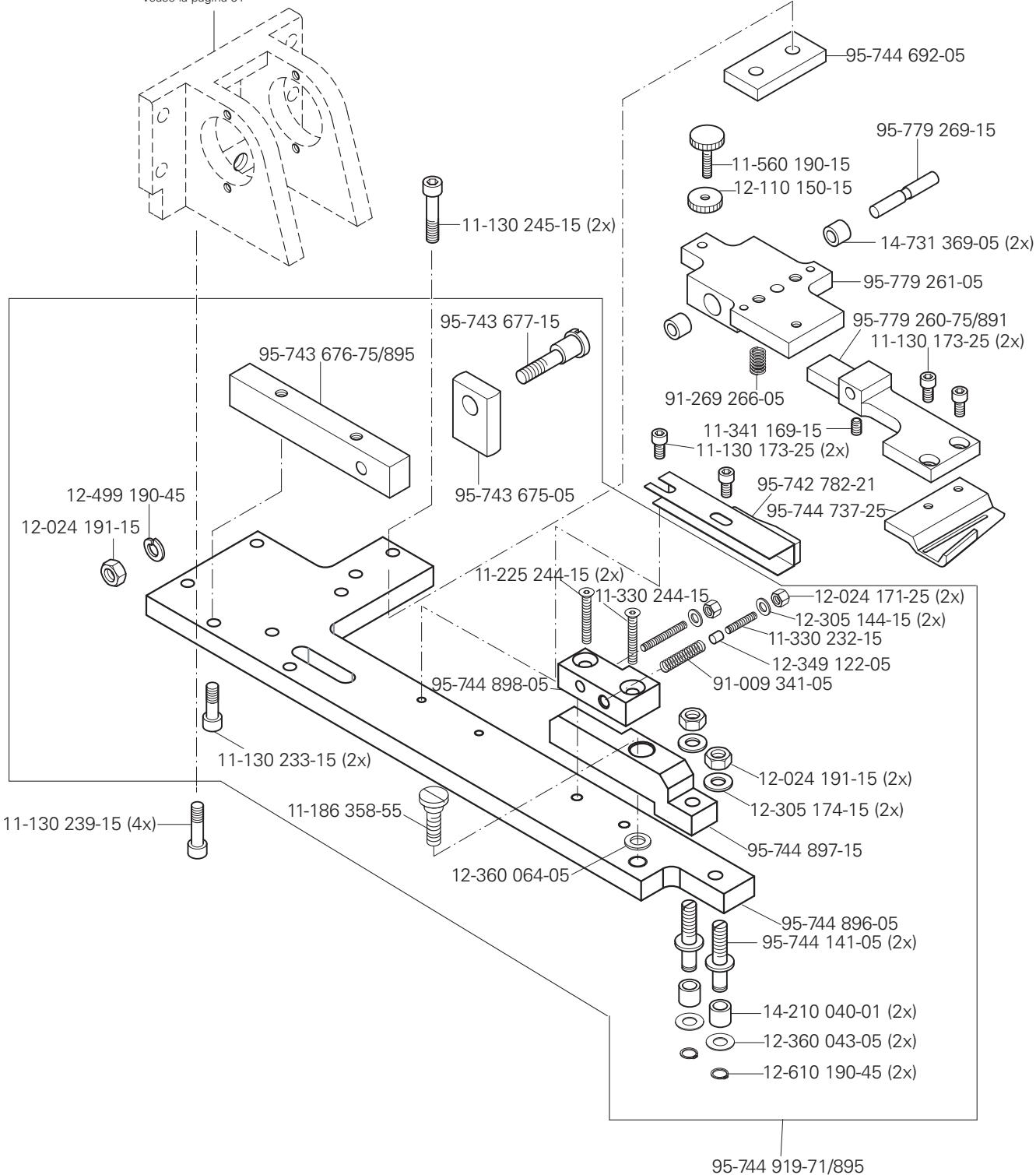


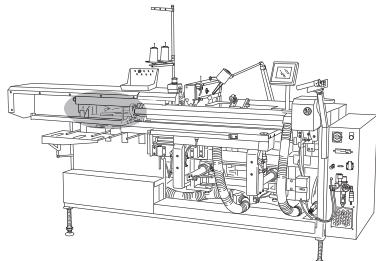






siehe Seite 51  
see page 51  
voir page 51  
véase la página 51

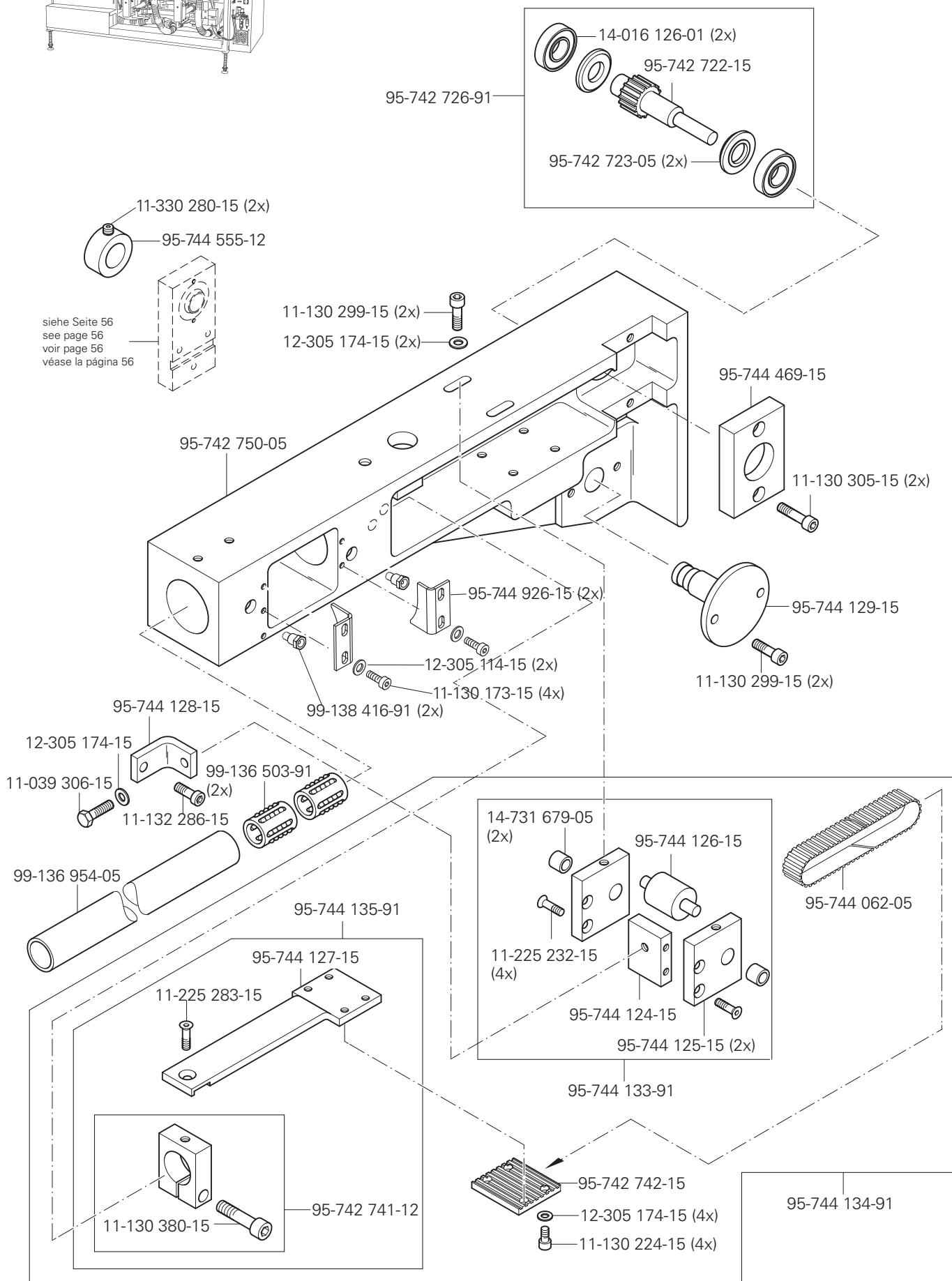


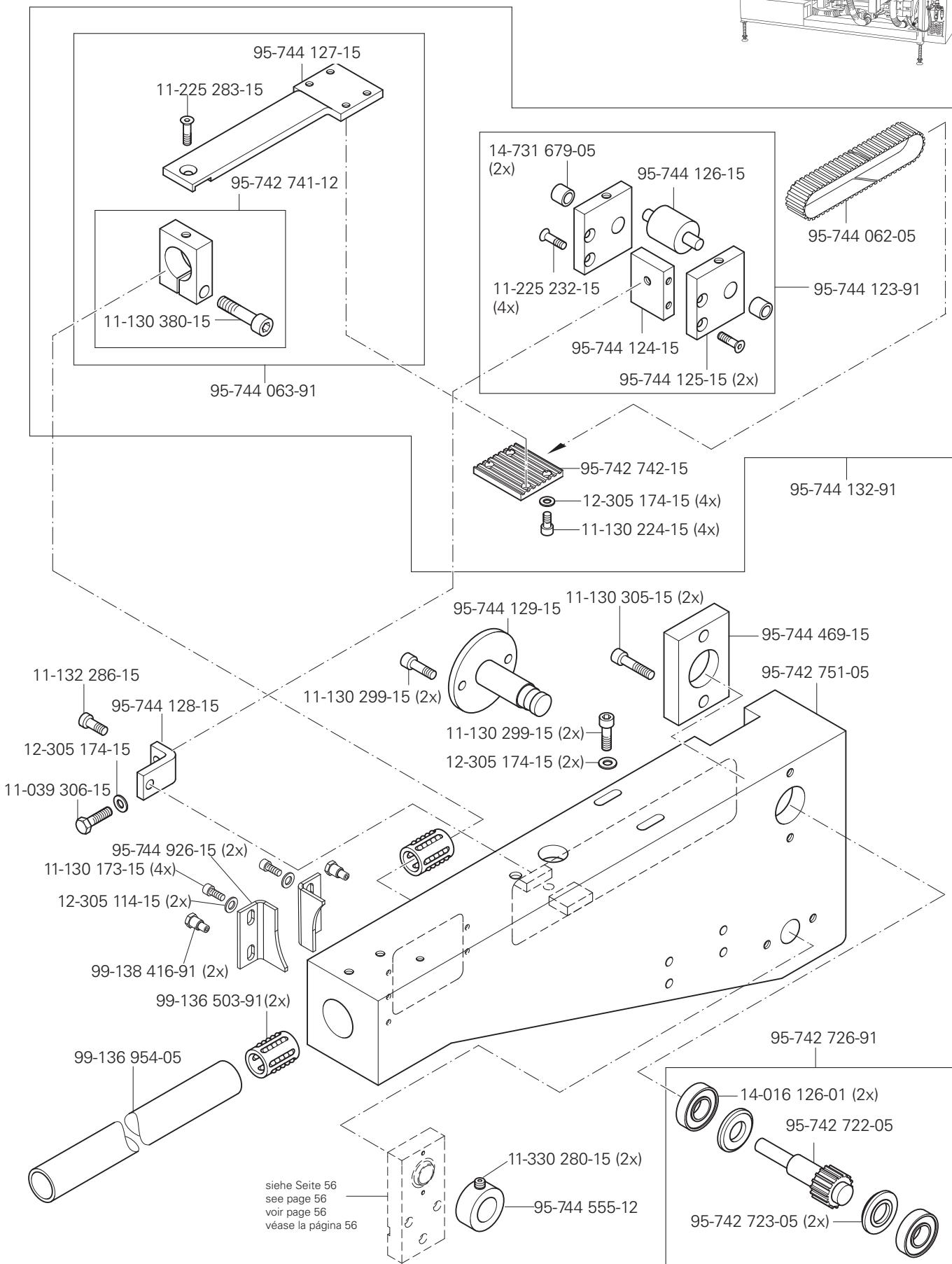
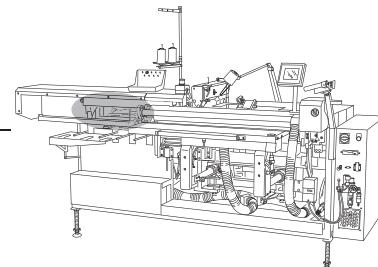


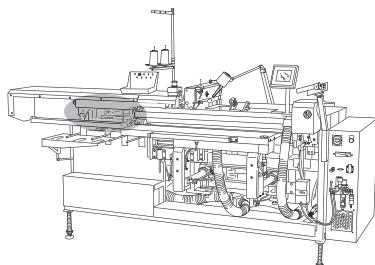
X-Y Antrieb  
X-Y drive  
Système de commande X-Y  
Grupo de accionamiento „X-Y“

PFAFF 3519-5/01

4.08



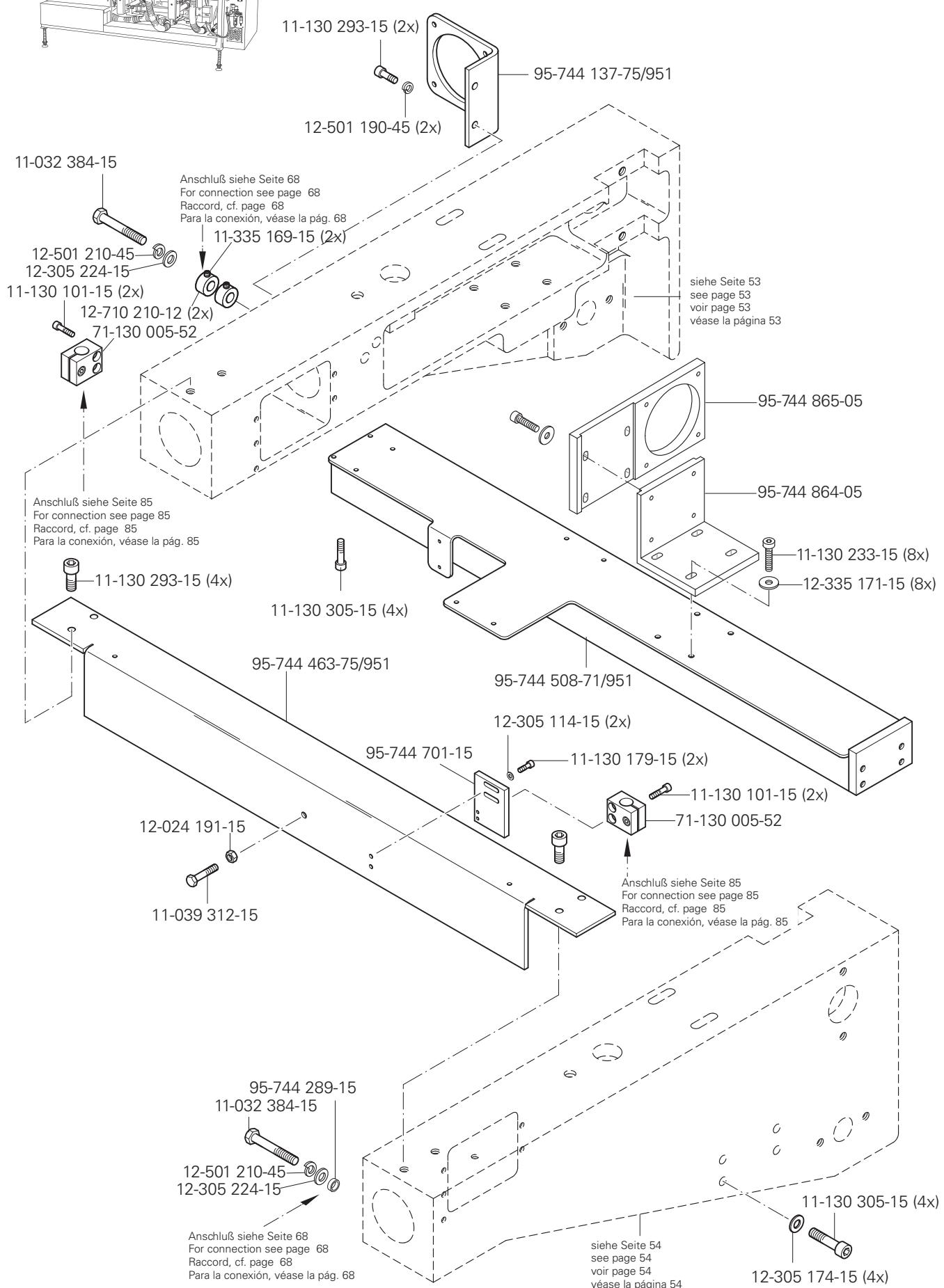


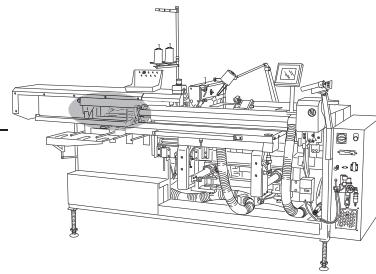


X-Y Antrieb  
X-Y drive  
Système de commande X-Y  
Grupo de accionamiento „X-Y“

PFAFF 3519-5/01

4.08



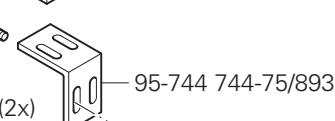
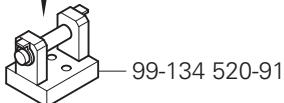


Anschluß siehe Seite 68

For connection see page 68

Raccord, cf. page 68

Para la conexión, véase la pág. 68



11-130 320-15 (2x)

11-130 284-15 (2x)

Anschluß siehe Seite 85

For connection see page 85

Raccord, cf. page 85

Para la conexión, véase la pág. 85

11-130 101-15 (2x)



11-039 378-15 (2x)

12-024 211-15 (2x)

95-744 693-05 (2x)

95-744 827-05

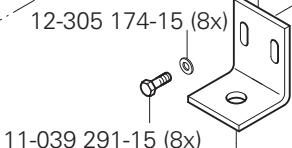
Anschluß siehe Seite 72

For connection see page 72

Raccord, cf. page 72

Para la conexión, véase la pág. 72

95-744 166-75/951 (4x)



11-039 291-15 (8x)

95-744 055-91 (2x)

95-744 857-15

95-744 726-71/951

Anschluß siehe Seite 68

For connection see page 68

Raccord, cf. page 68

Para la conexión, véase la pág. 68

99-134 520-91

11-130 284-15 (2x)

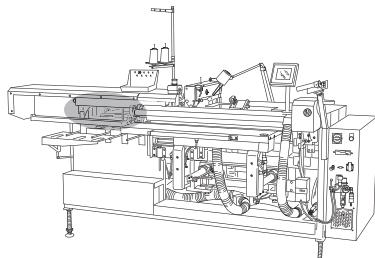
11-130 227-15 (2x)

12-005 195-15 (4x)

11-130 305-15 (6x)

11-039 318-15 (4x)

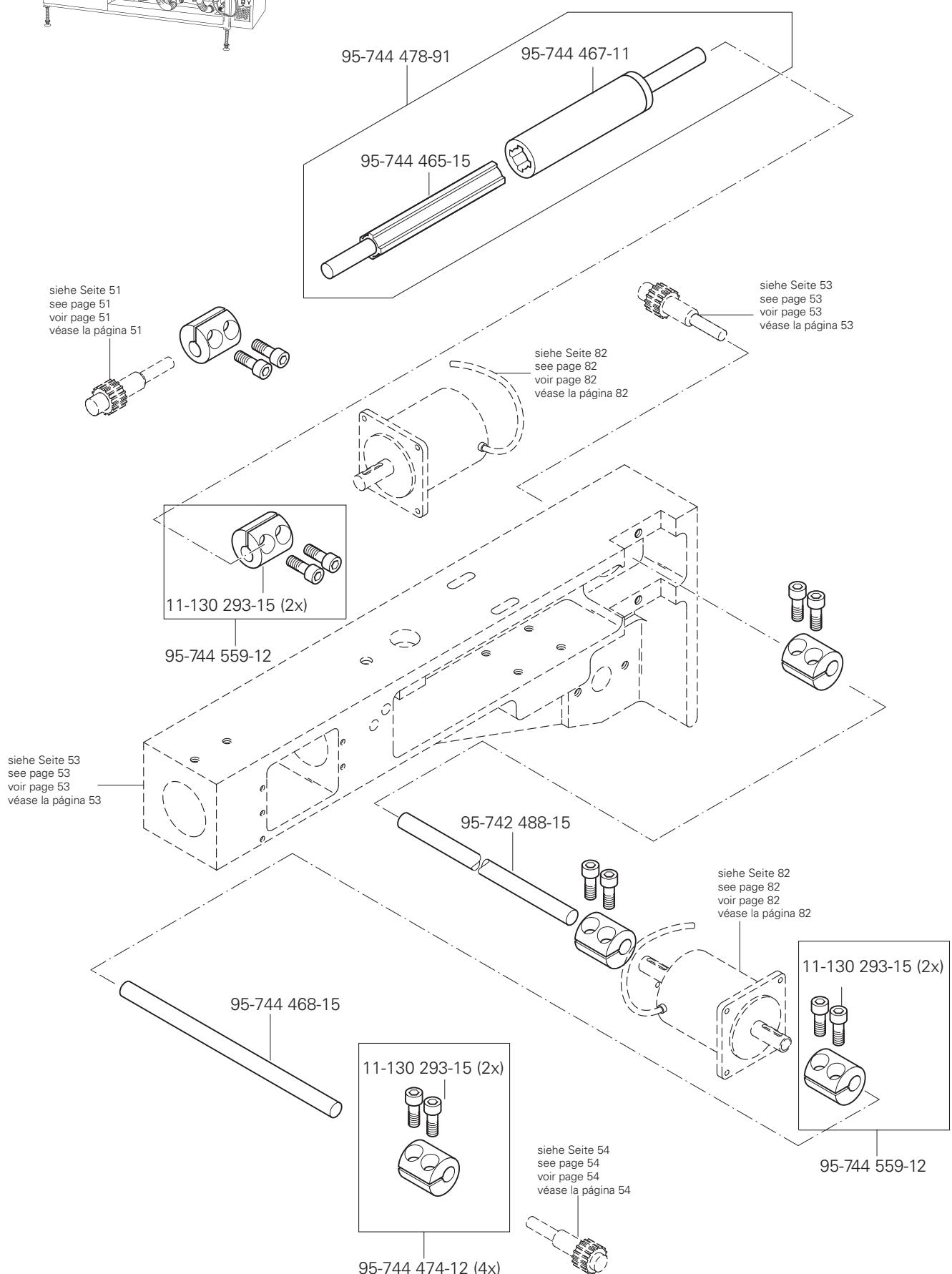




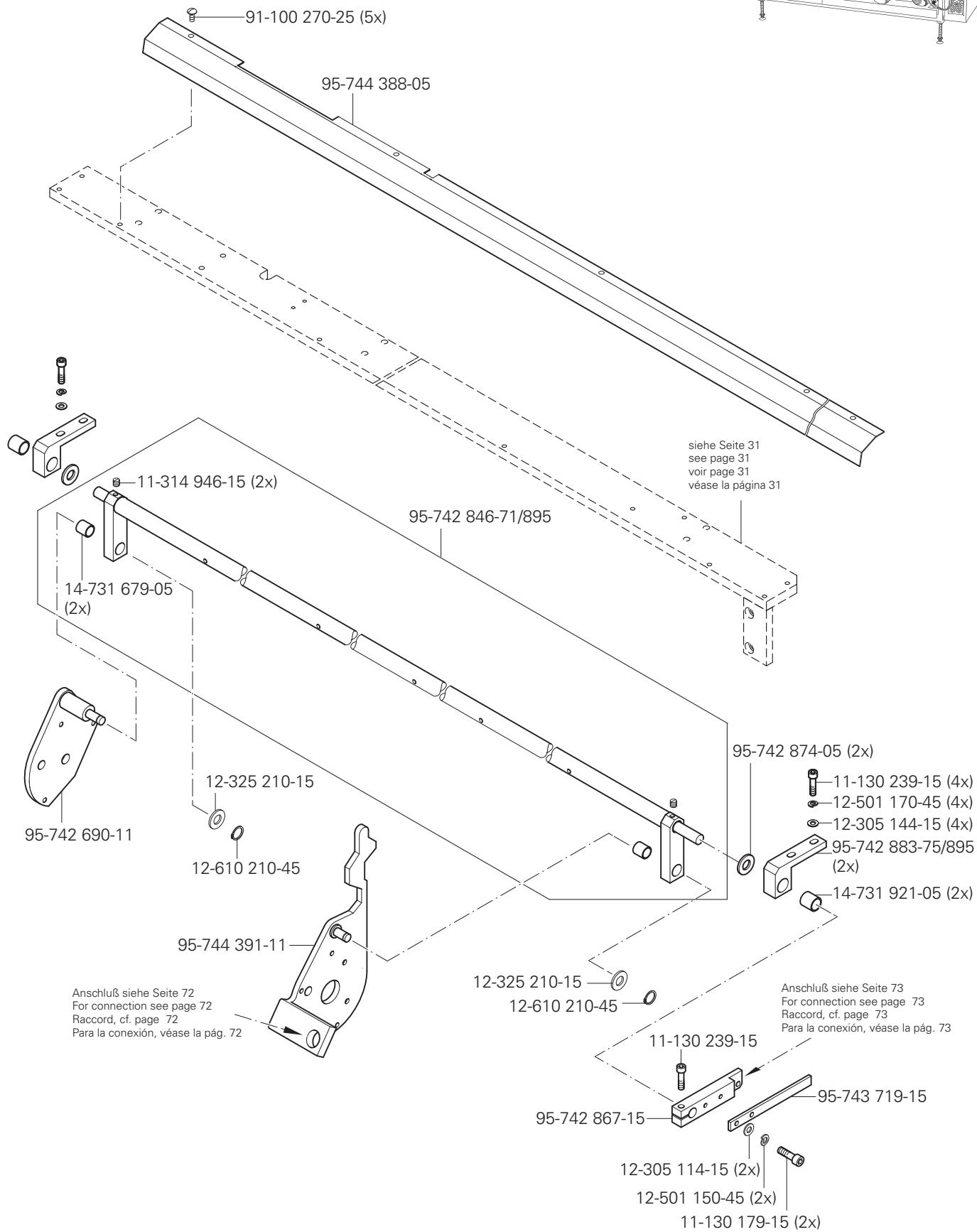
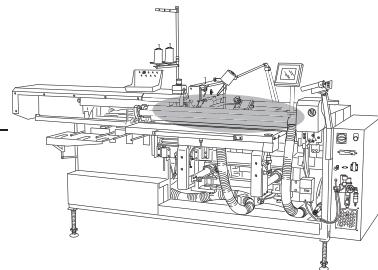
X-Y Antrieb  
X-Y drive  
Système de commande X-Y  
Grupo de accionamiento „X-Y“

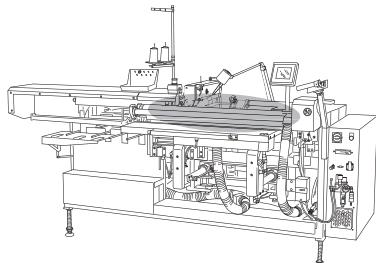
PFAFF 3519-5/01

4.08



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

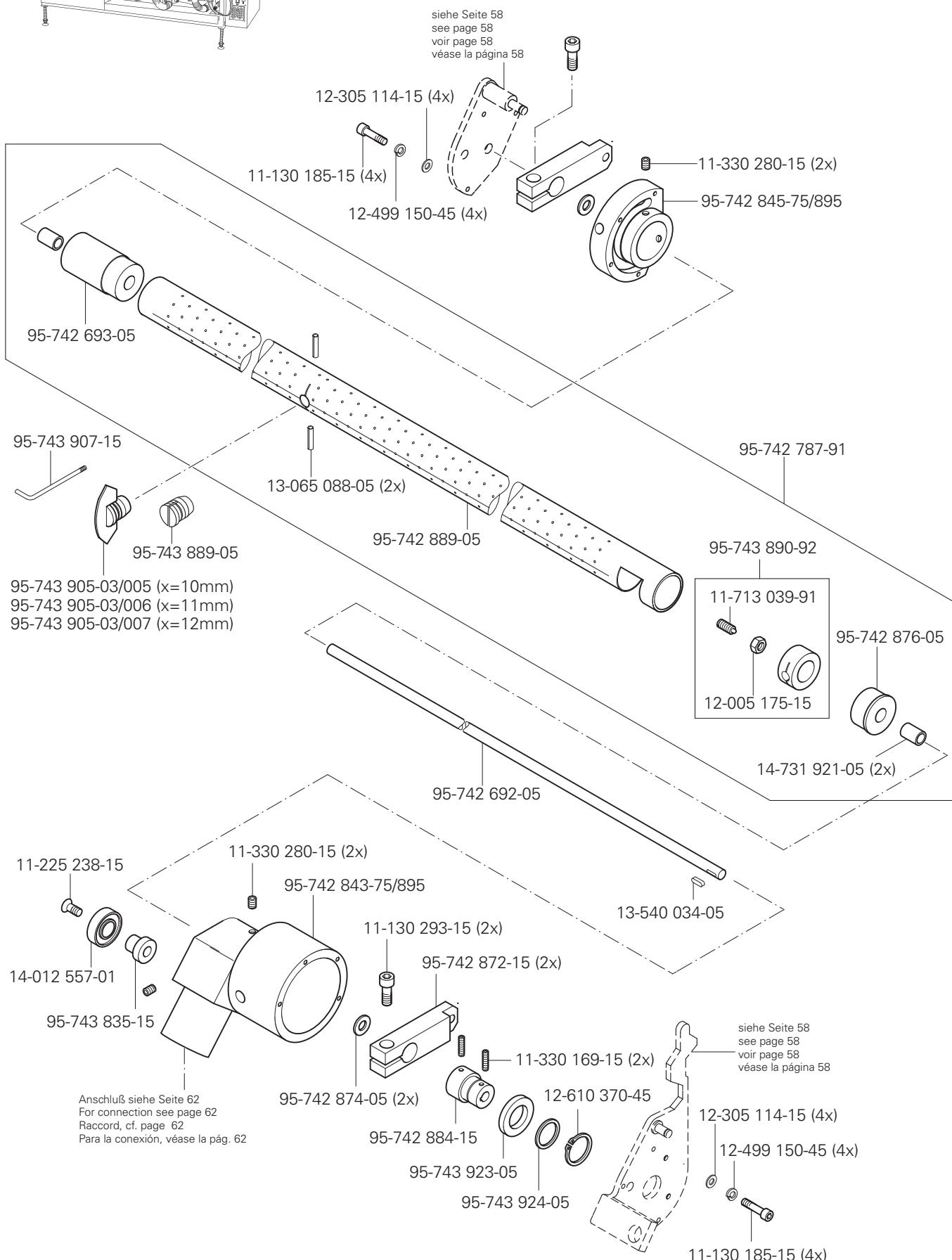


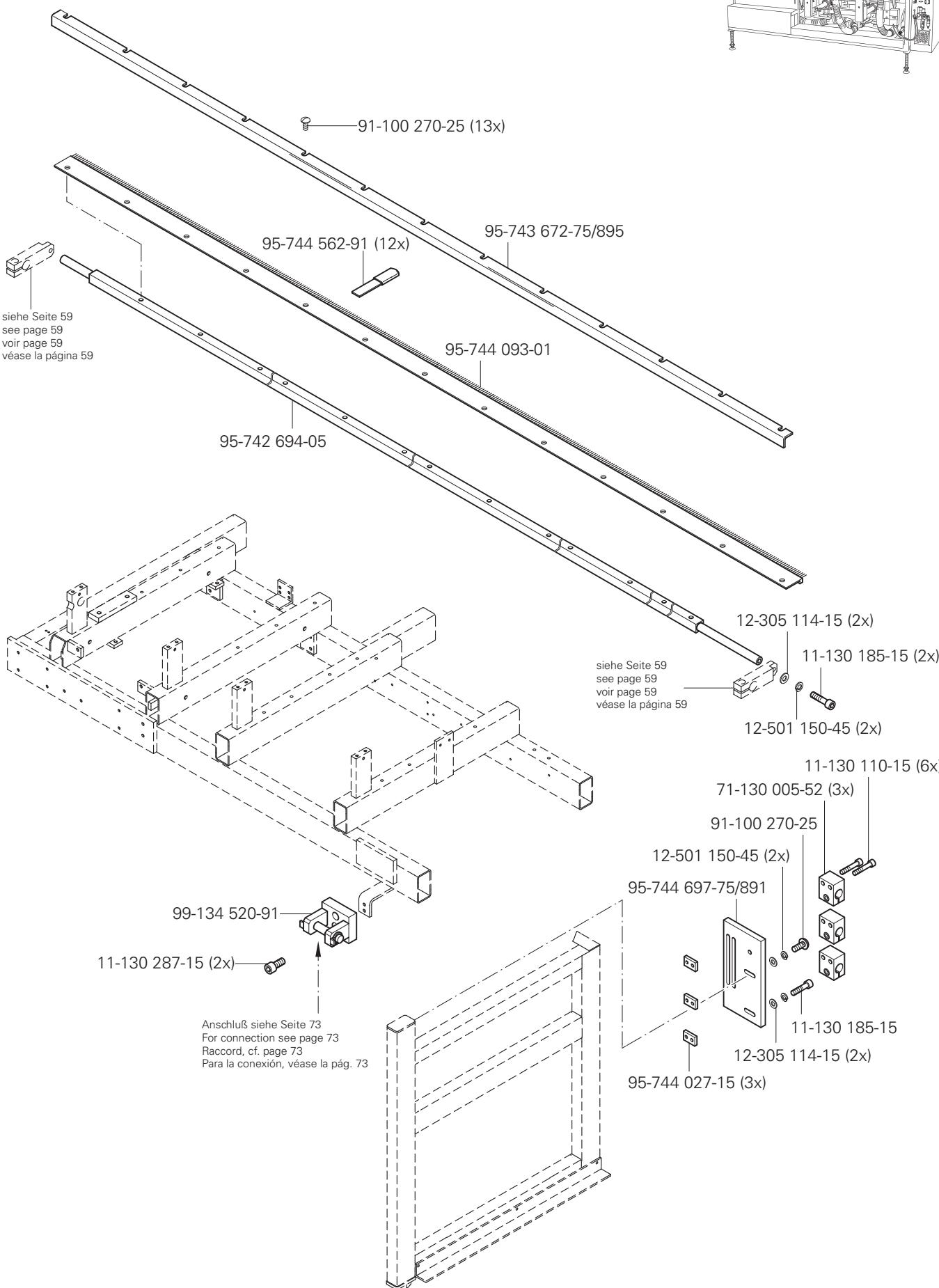
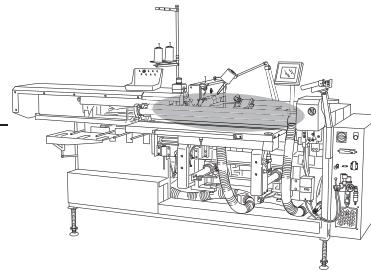


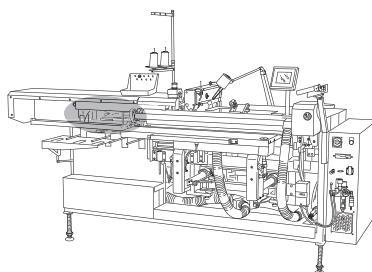
Positioniereinrichtung  
Positioning device  
Dispositif positionneur  
Dispositivo posicionador

PFAFF 3519-5/01

4.09





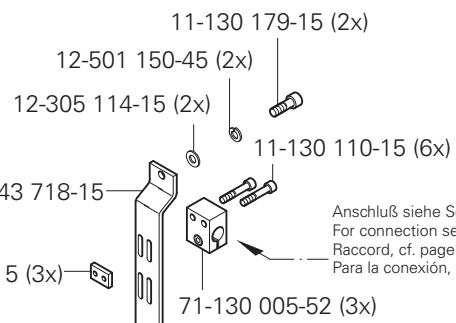


Positioniereinrichtung  
Positioning device  
Dispositif positionneur  
Dispositivo posicionador

PFAFF 3519-5/01

4.09

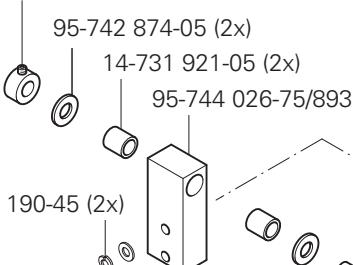
siehe Seite 31  
see page 31  
voir page 31  
véase la página 31



Anschluß siehe Seite 86  
For connection see page 86  
Raccord, cf. page 86  
Para la conexión, véase la pág. 86

siehe Seite 32  
see page 32  
voir page 32  
véase la página 32

12-710 230-12



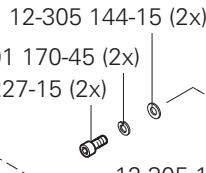
Anschluß siehe Seite 73  
For connection see page 73  
Raccord, cf. page 73  
Para la conexión, véase la pág. 73

11-130 311-15 (2x)  
12-305 174-15 (2x)

Anschluß siehe Seite 73  
For connection see page 73  
Raccord, cf. page 73  
Para la conexión, véase la pág. 73

12-305 144-15 (2x)  
12-501 170-45 (2x)  
11-130 227-15 (2x)

12-305 174-15 (2x)



95-743 942-75/951

95-743 943-75/951

Anschluß siehe Seite 73  
For connection see page 73  
Raccord, cf. page 73  
Para la conexión, véase la pág. 73

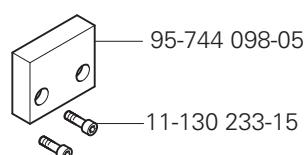
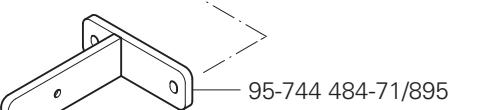
12-501 190-45 (2x)

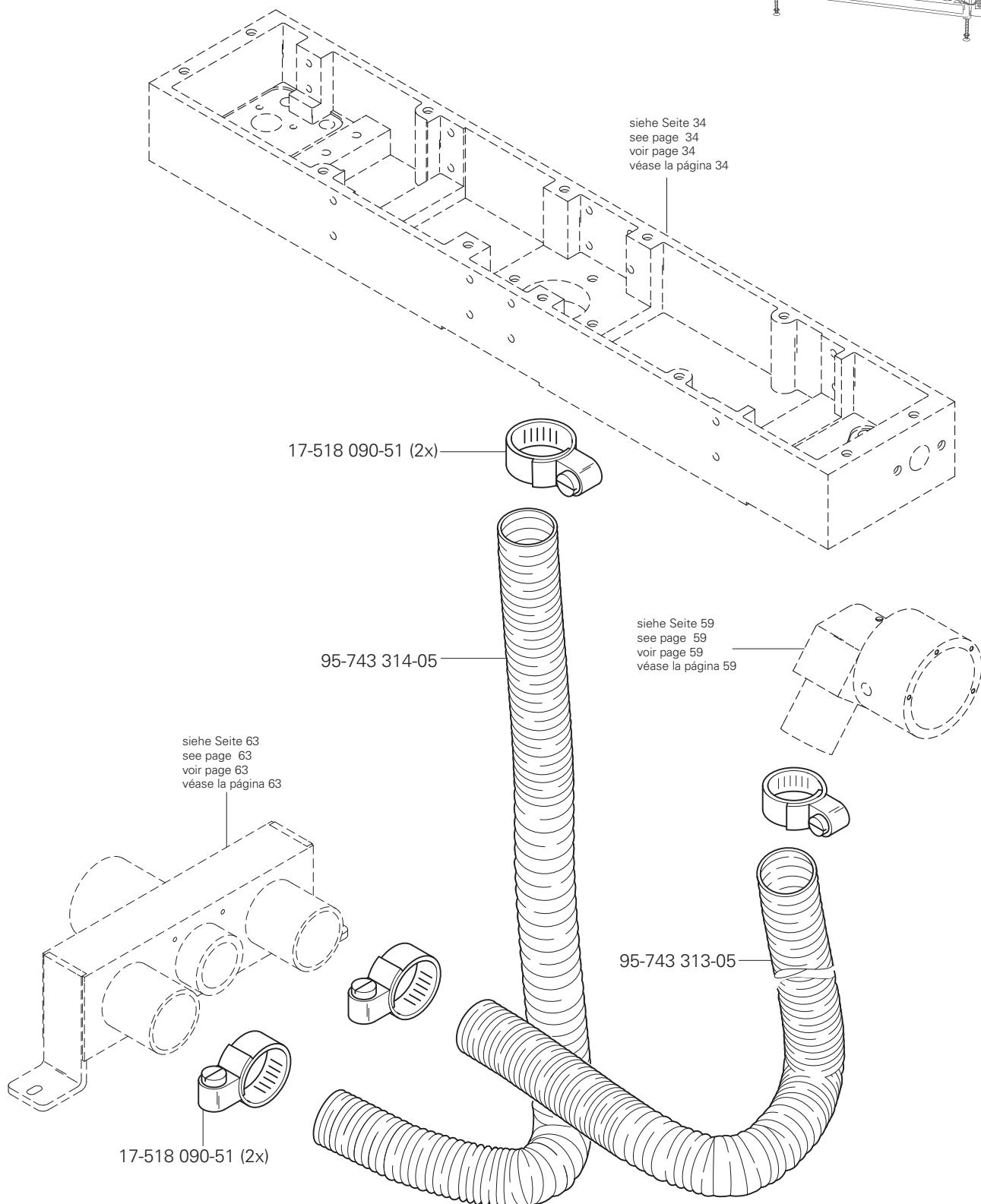
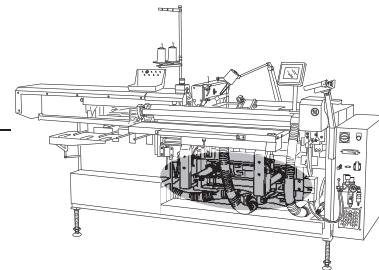
11-130 287-15 (2x)

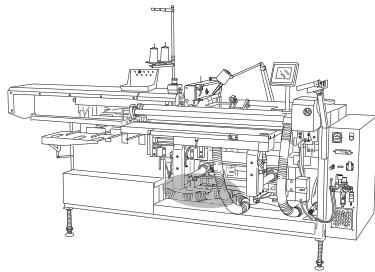
Anschluß siehe Seite 73  
For connection see page 73  
Raccord, cf. page 73  
Para la conexión, véase la pág. 73

12-305 144-15 (2x)  
11-130 233-15 (2x)

12-499 170-45 (2x)



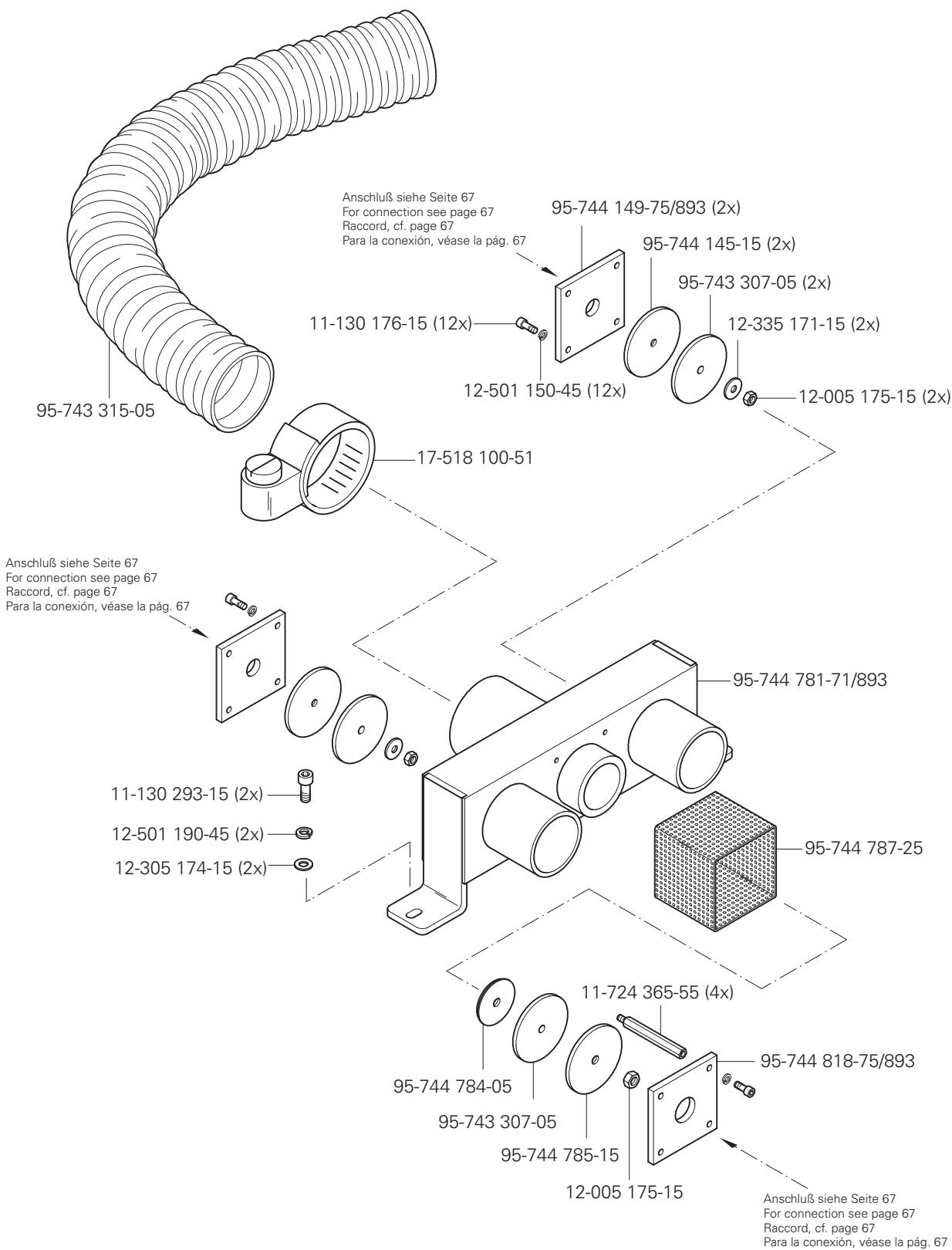


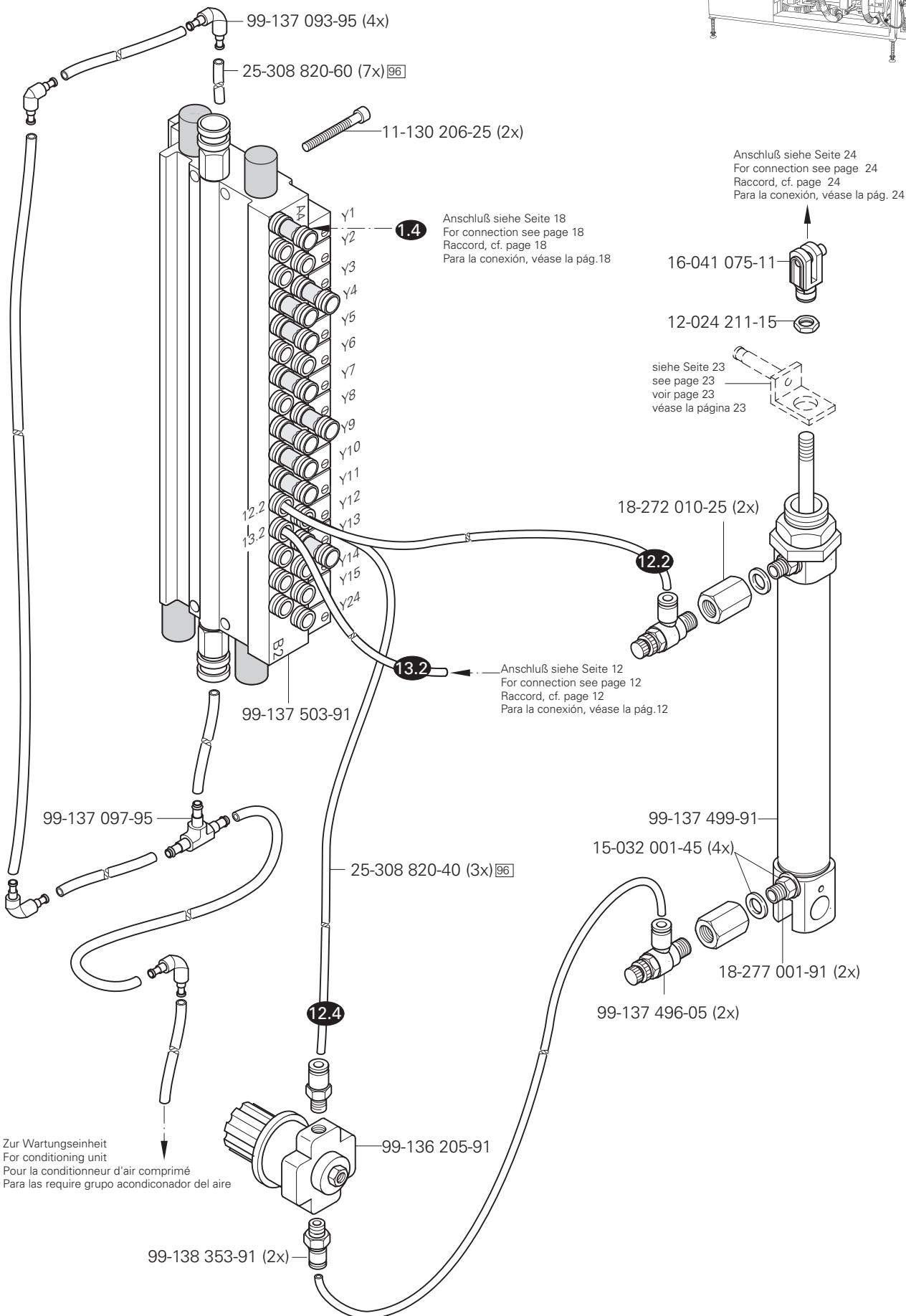
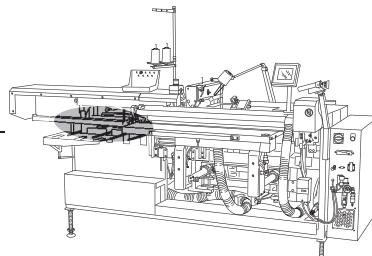


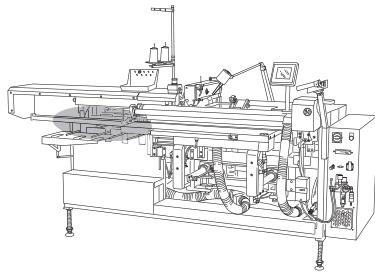
Verteiler für Saugeinrichtung  
Distributor for vacuum system  
Distributeur de dispositif d'aspiration  
Distribuidor para dispositivo de aspiración

PFAFF 3519-5/01

4.10



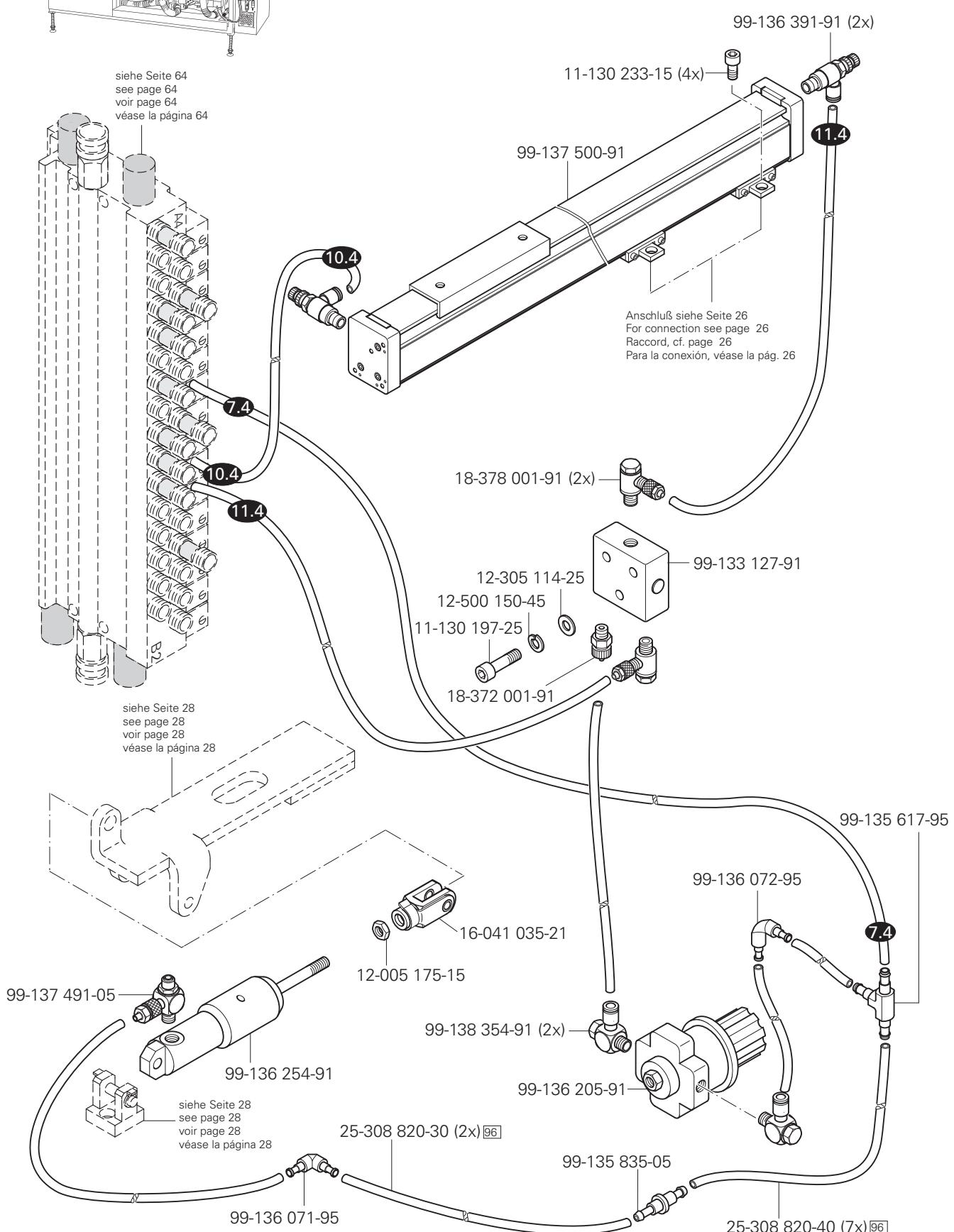


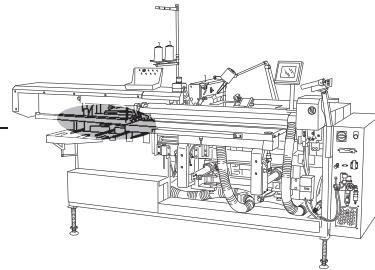


Pneumatische Ausrüstung  
Pneumatic equipment  
Equipement pneumatique  
Equipo neumático

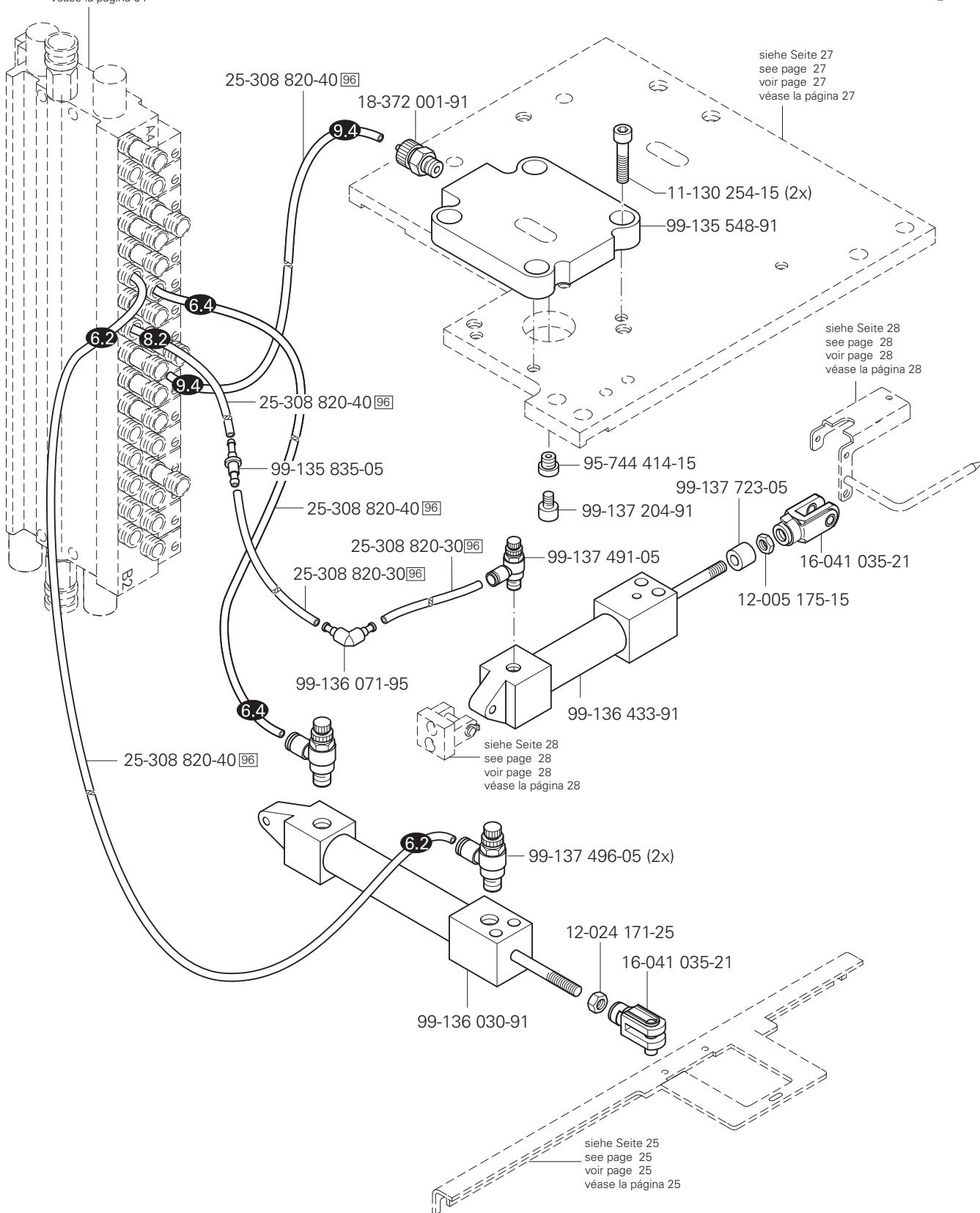
PFAFF 3519-5/01

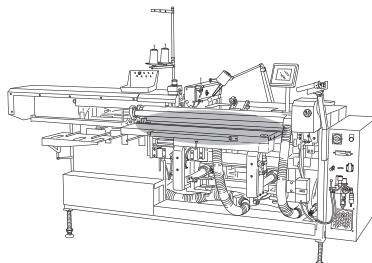
5





siehe Seite 64  
 see page 64  
 voir page 64  
 véase la página 64

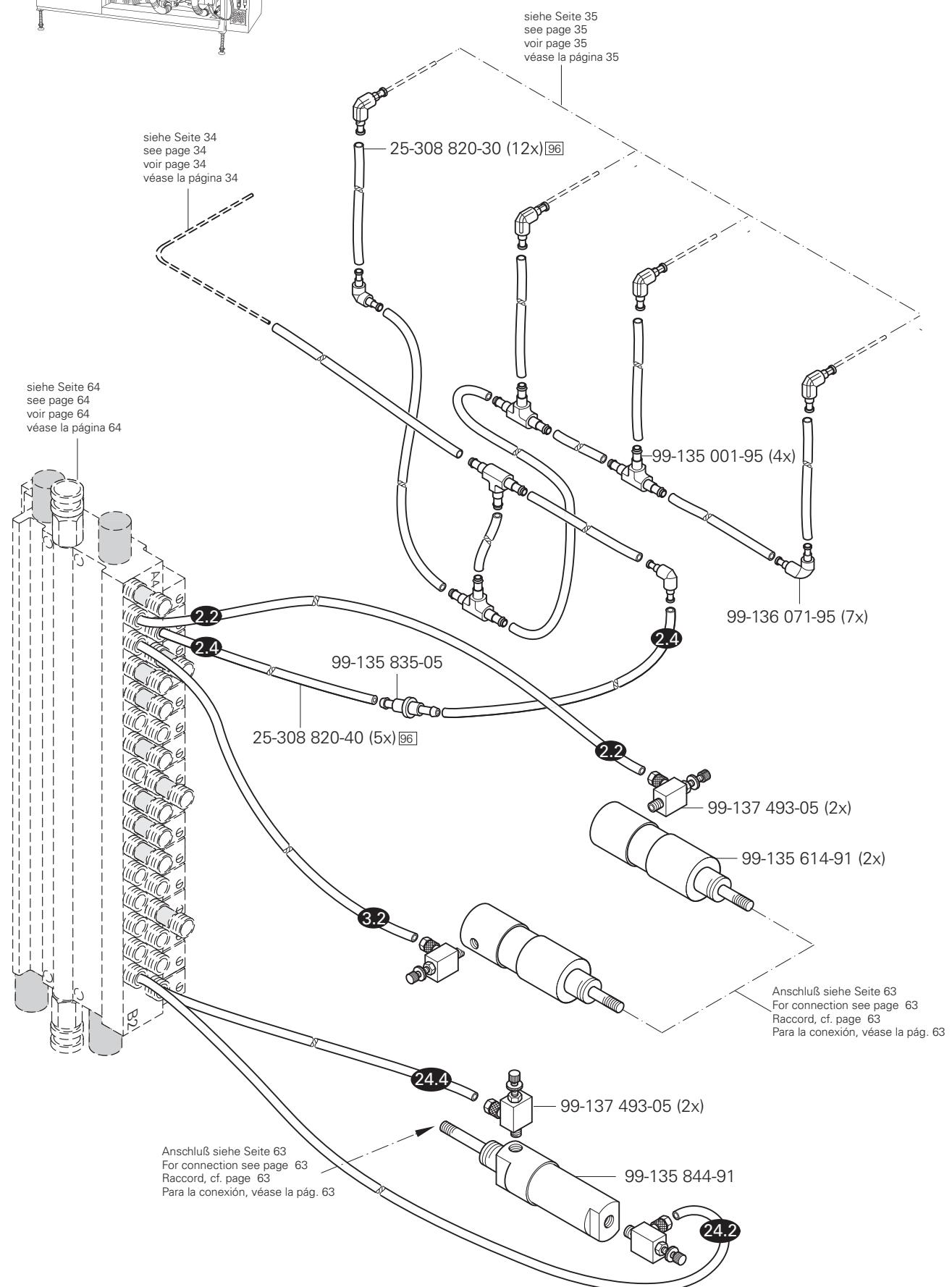




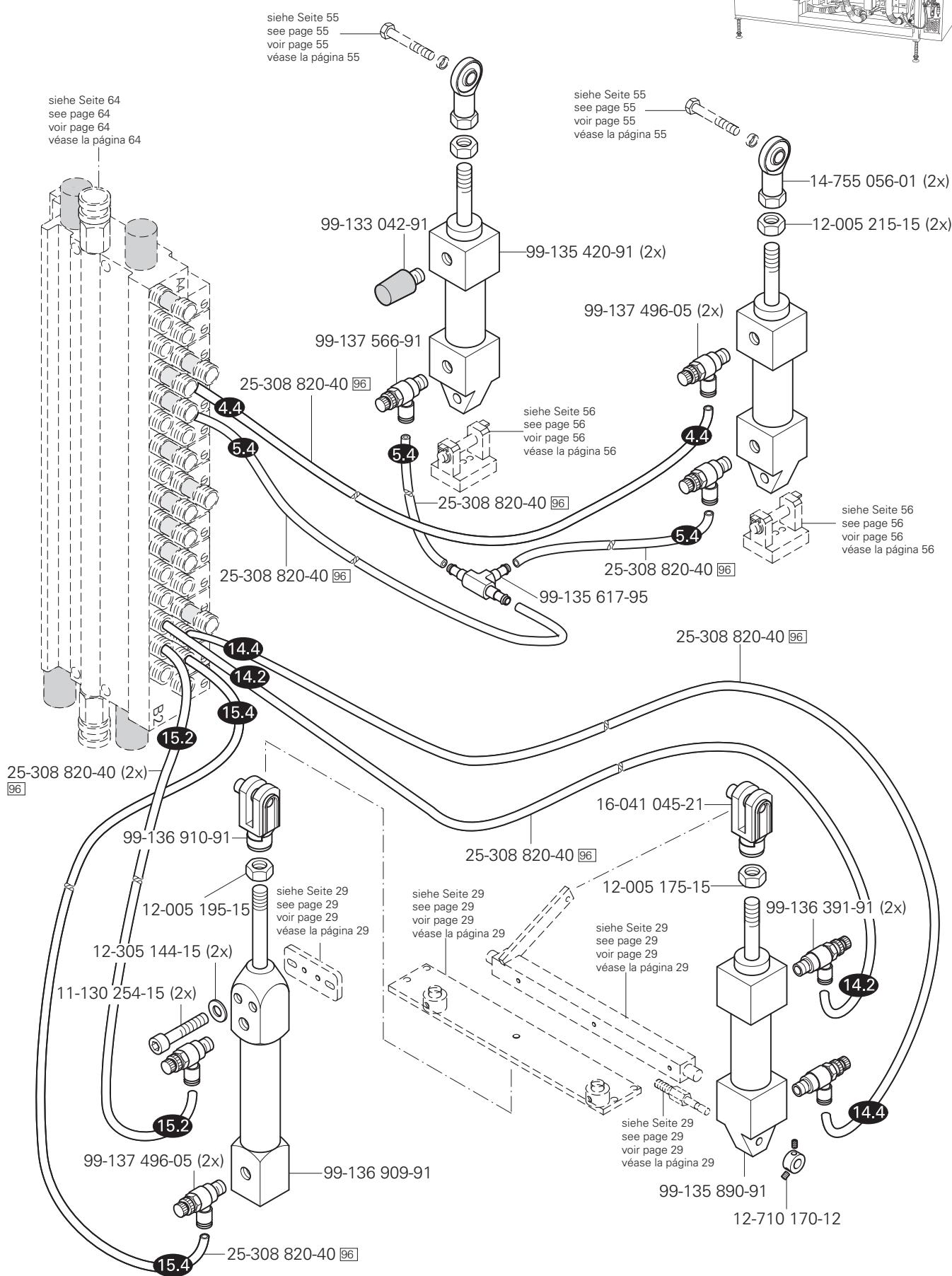
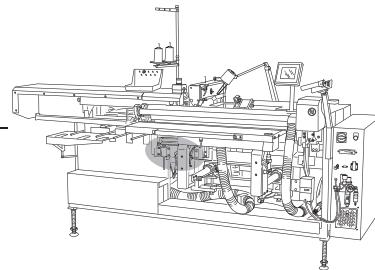
Pneumatische Ausrüstung  
Pneumatic equipment  
Equipement pneumatique  
Equipo neumático

PFAFF 3519-5/01

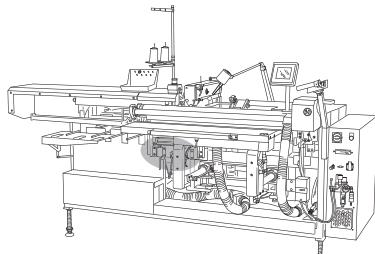
5



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



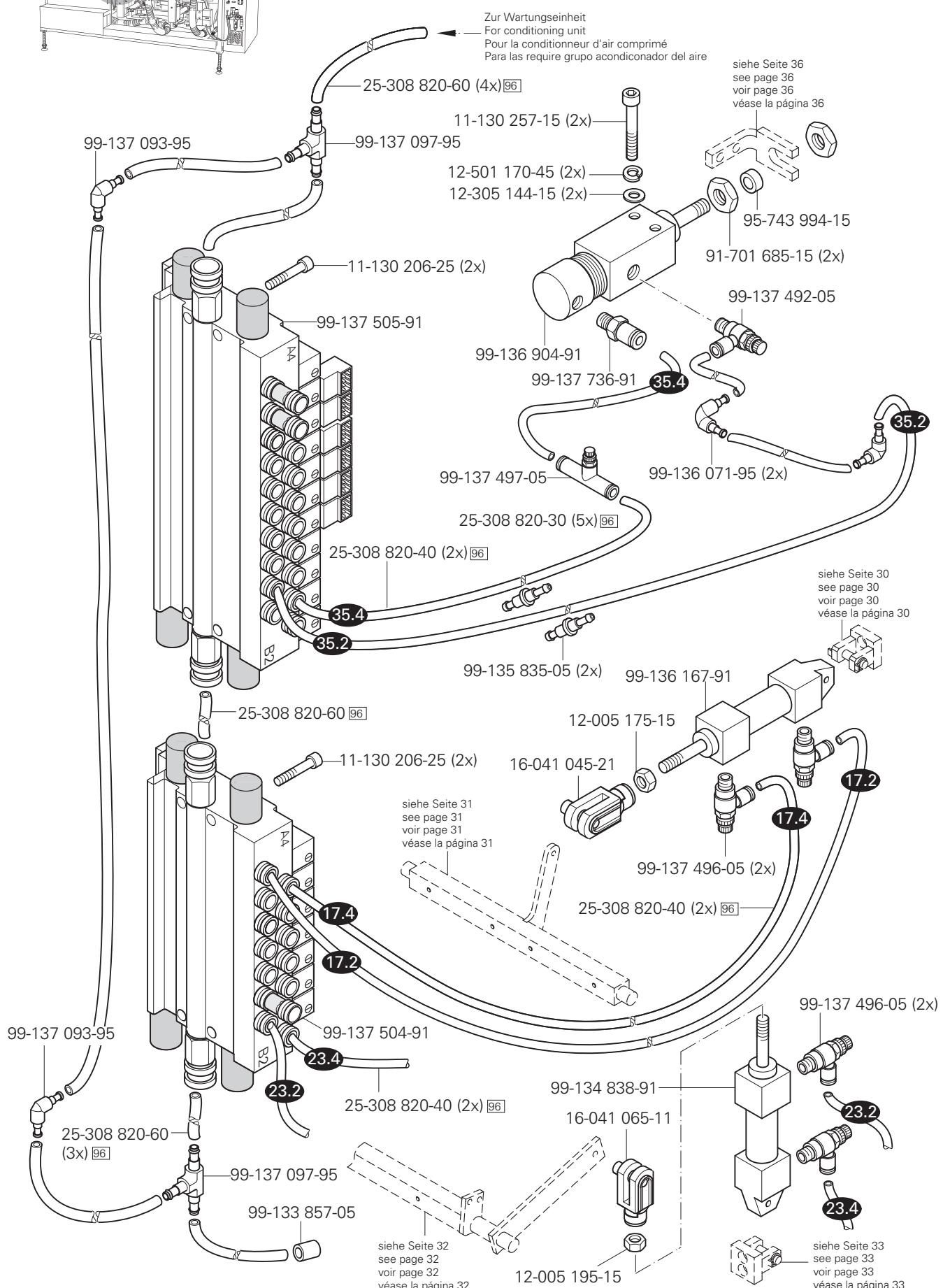
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

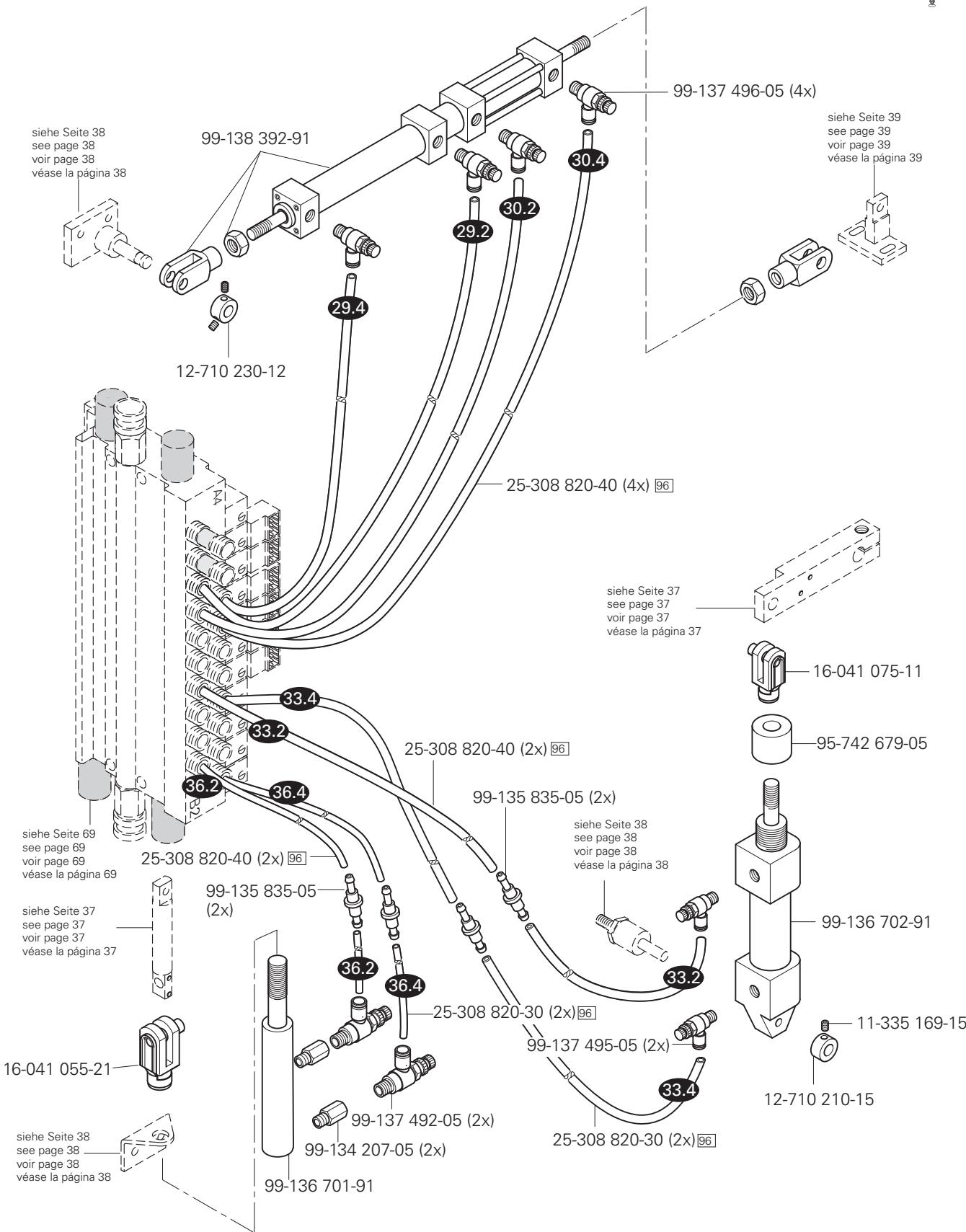
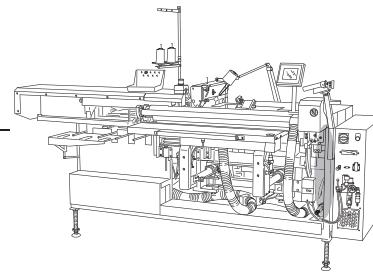


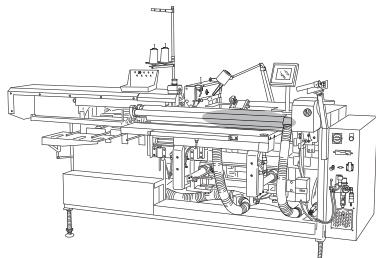
Pneumatische Ausrüstung  
Pneumatic equipment  
Equipement pneumatique  
Equipo neumático

PFAFF 3519-5/01

5



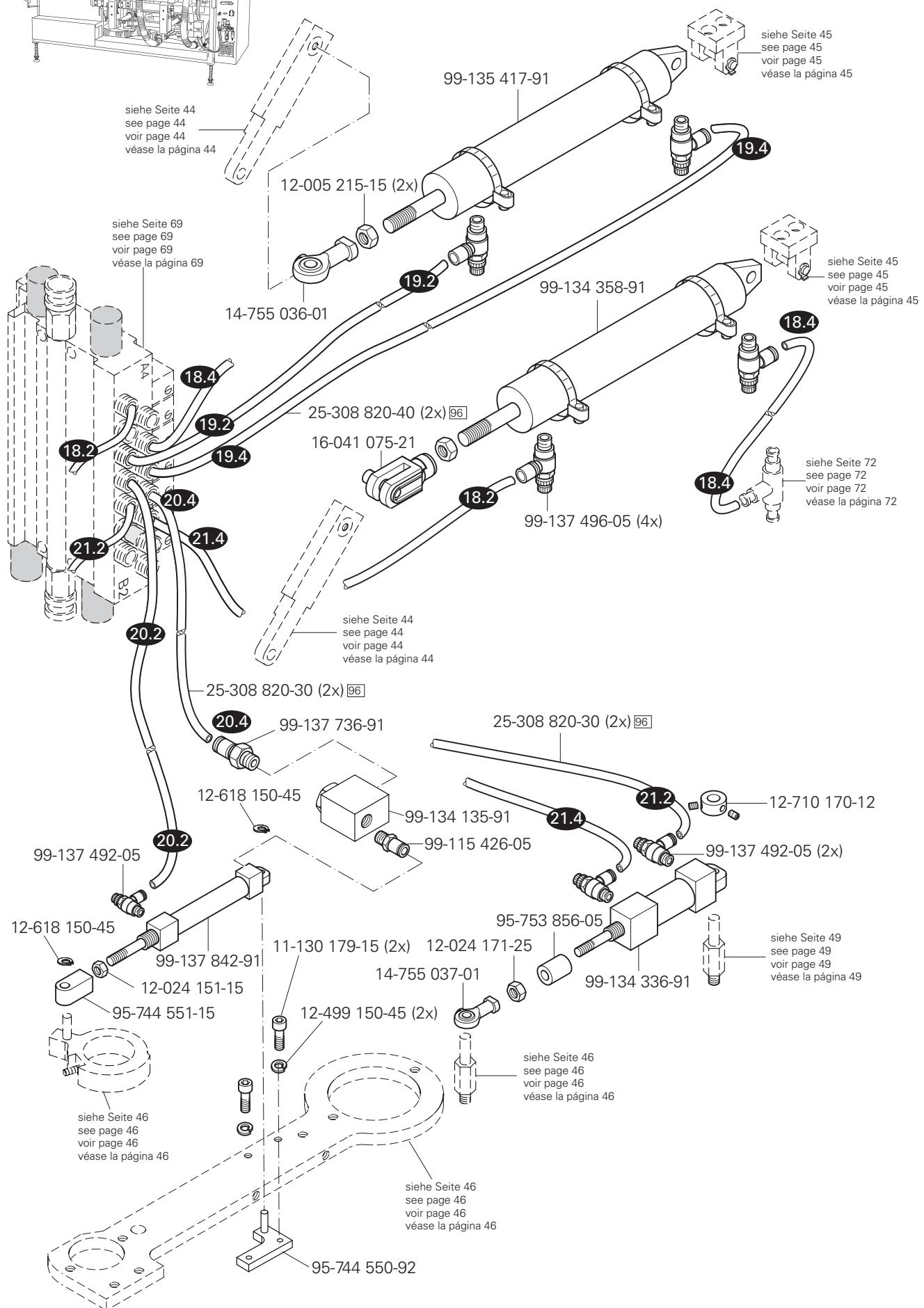


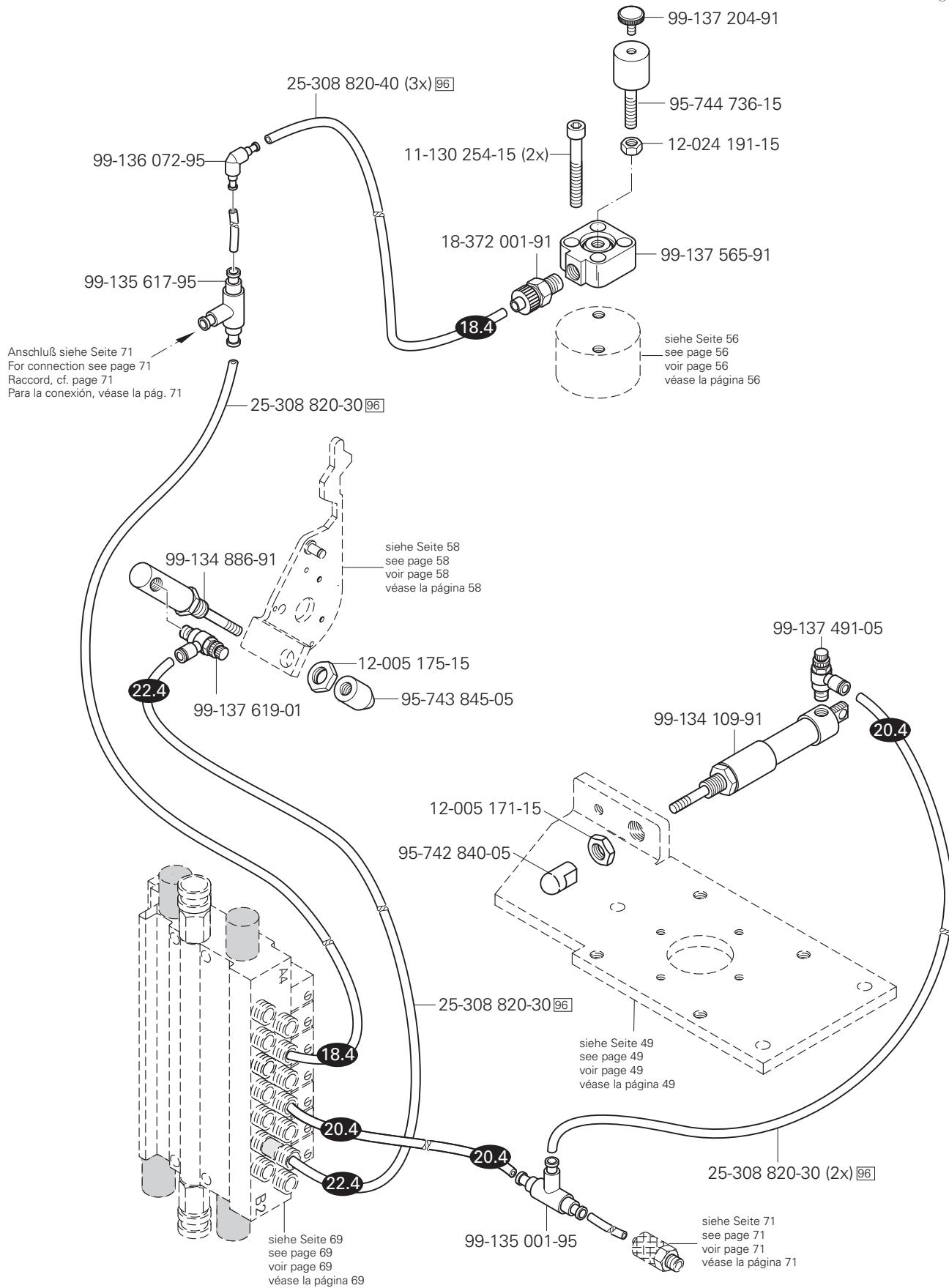
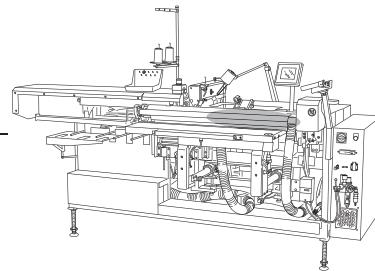


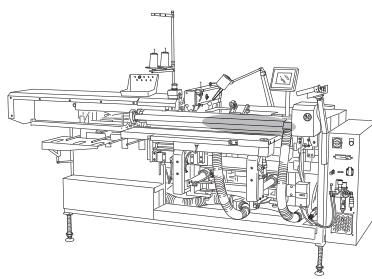
Pneumatische Ausrüstung  
Pneumatic equipment  
Equipement pneumatique  
Equipo neumático

PFAFF 3519-5/01

5



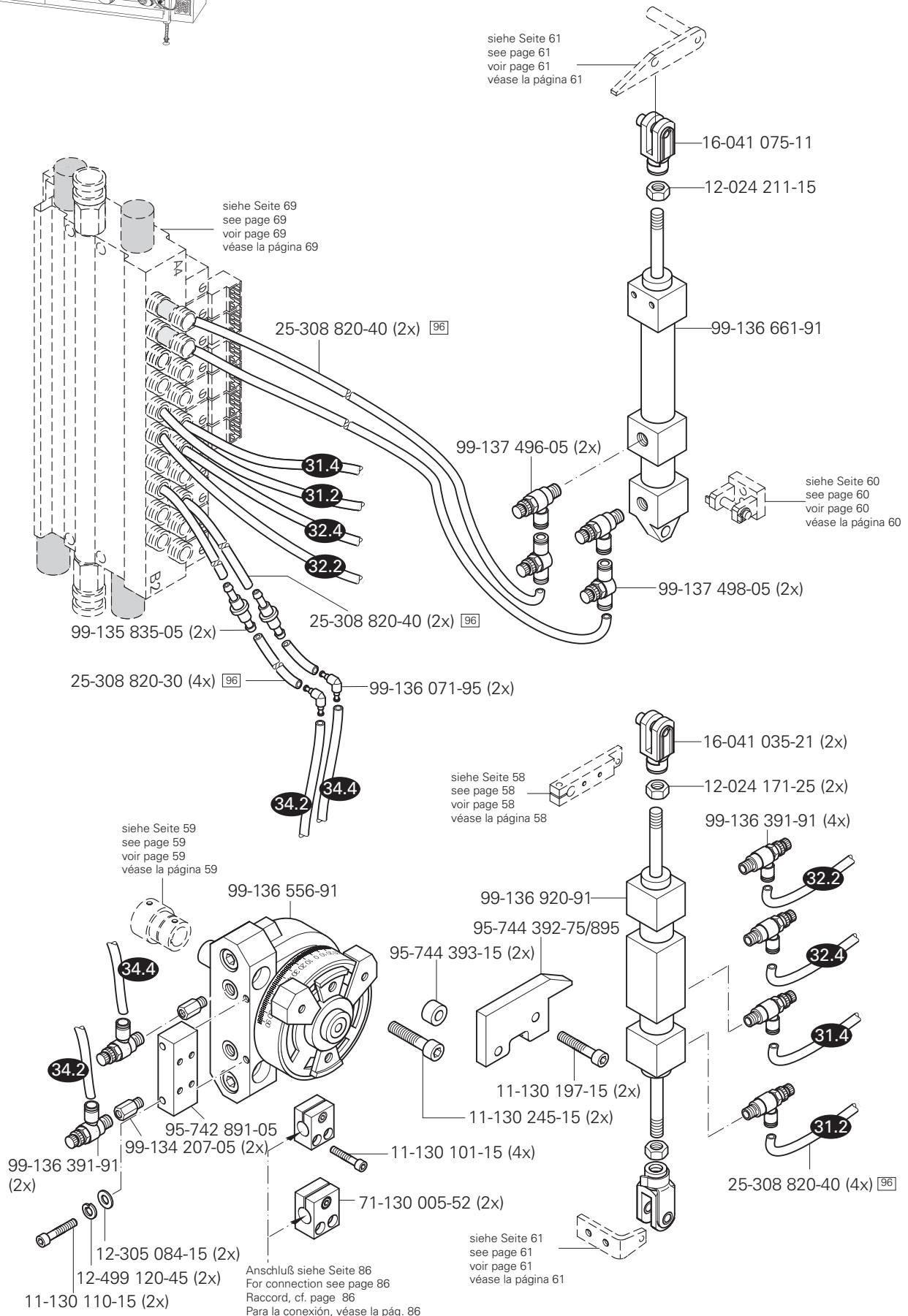


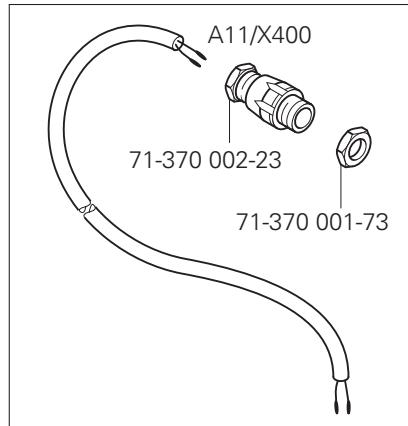
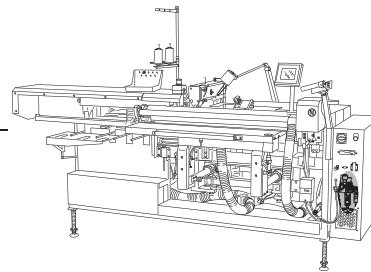


Pneumatische Ausrüstung  
Pneumatic equipment  
Equipement pneumatique  
Equipo neumático

PFAFF 3519-5/01

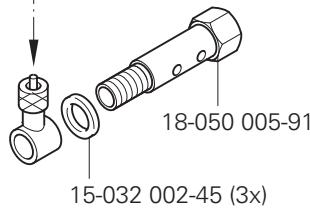
5





91-292 265-91

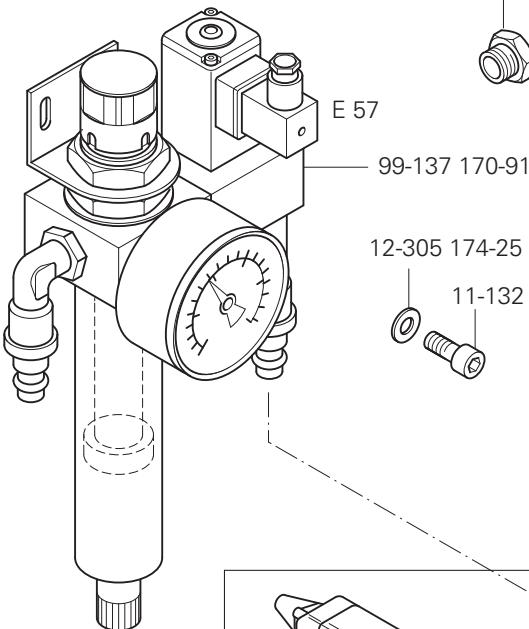
Anschluß siehe Seite 64  
 For connection see page 64  
 Raccord, cf. page 64  
 Para la conexión, véase la pág. 64



Anschluß siehe Seite 64  
 For connection see page 64  
 Raccord, cf. page 64  
 Para la conexión, véase la pág. 64

18-279 020-91

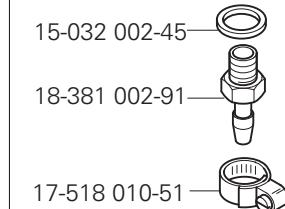
18-385 002-91 (2x)

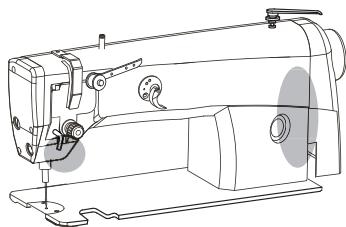


95-633 660-91

99-135 431-91

25-161 805-04 [96]

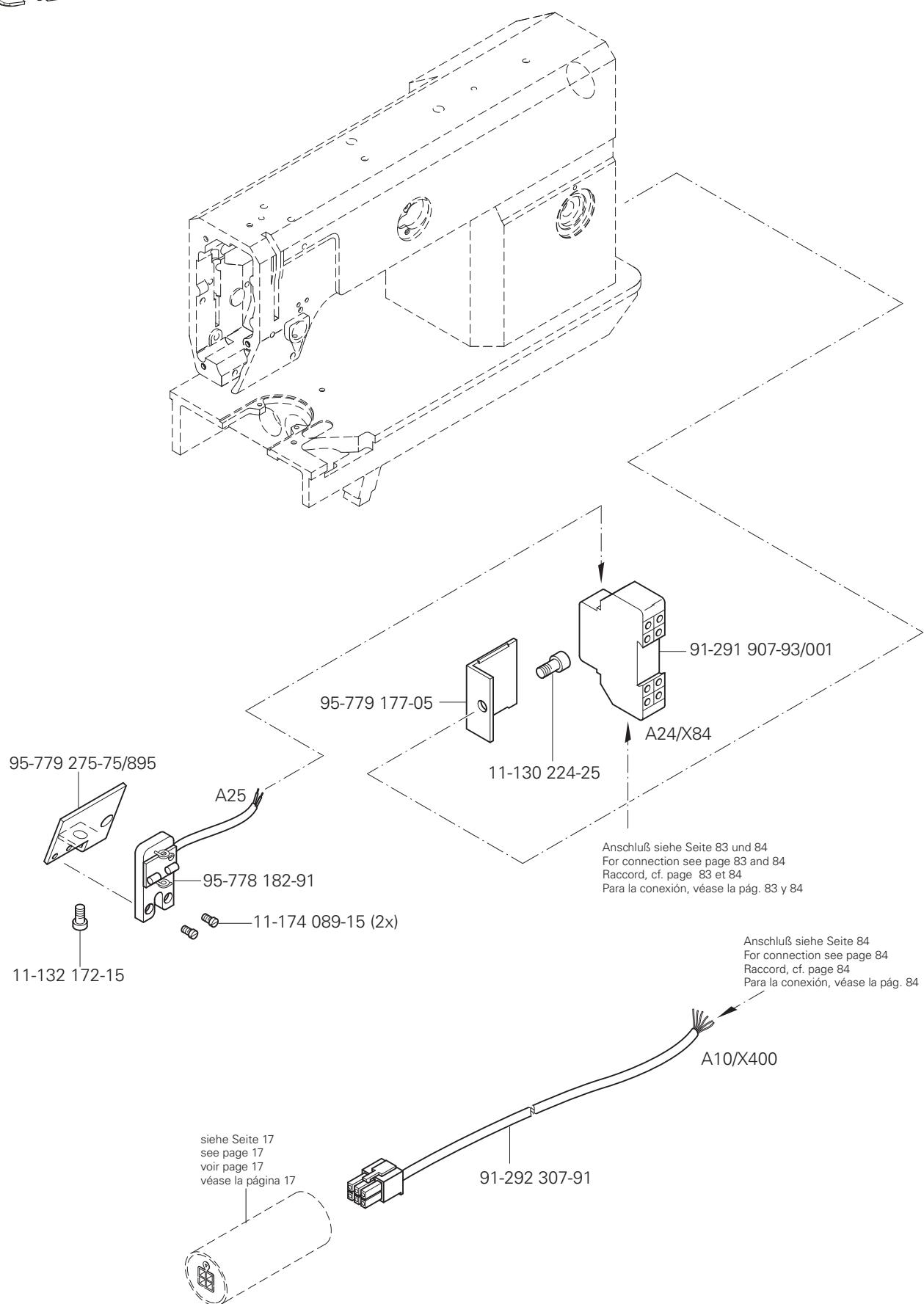




Fadenwächter  
Thread monitors  
Contrôleur de fil  
Detector del hilo

PFAFF 3519-5/01

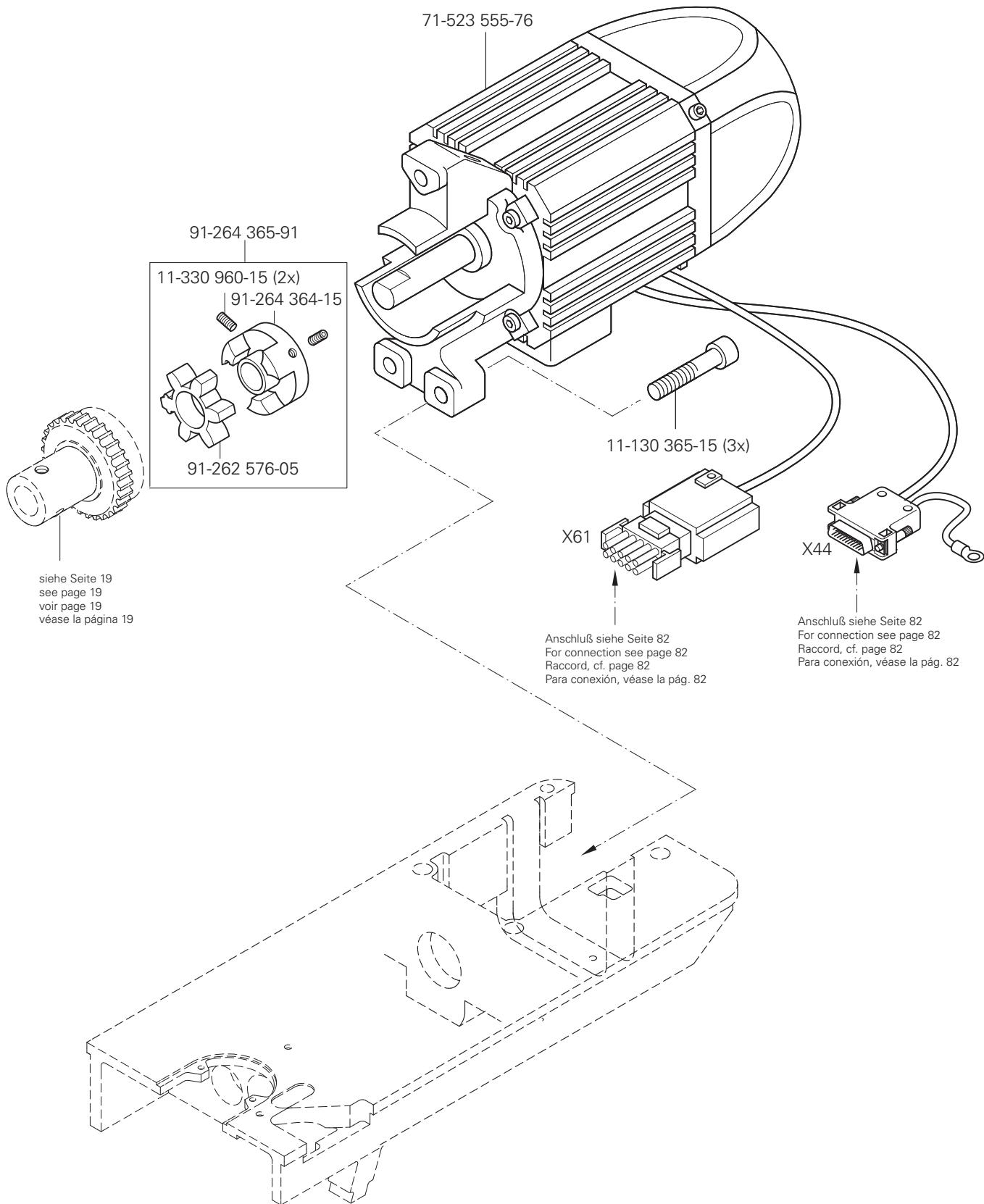
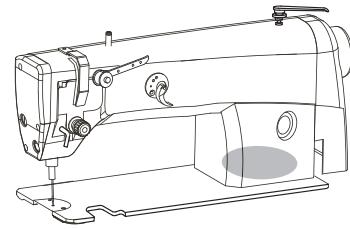
6.01

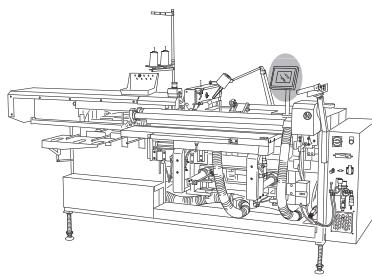


# 6.02

Einbaumotor  
Built-in motor  
Moteur incorporé  
Motor incorporado

PFAFF 3519-5/01





Bedienfeld  
Control panel  
Panneau de Commande  
Panel de Mandos

PFAFF 3519-5/01

6.03

11-130 170-25 (2x)

95-744 772-71/891

91-292 399-75/891

95-779 157-75/891

95-779 155-75/891

11-225 178-25 (2x)

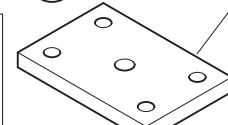
99-136 104-95 (2x)

95-744 773-75/891

11-130 233-25 (4x)

12-305 144-25 (4x)

95-744 774-75/891



91-292 242-91

X 42

Anschluß siehe Seite 80  
For connection see page 80  
Raccord, cf. page 80  
Para la conexión, véase la pág. 80

A26/X41

SD-Card

71-890 000-14

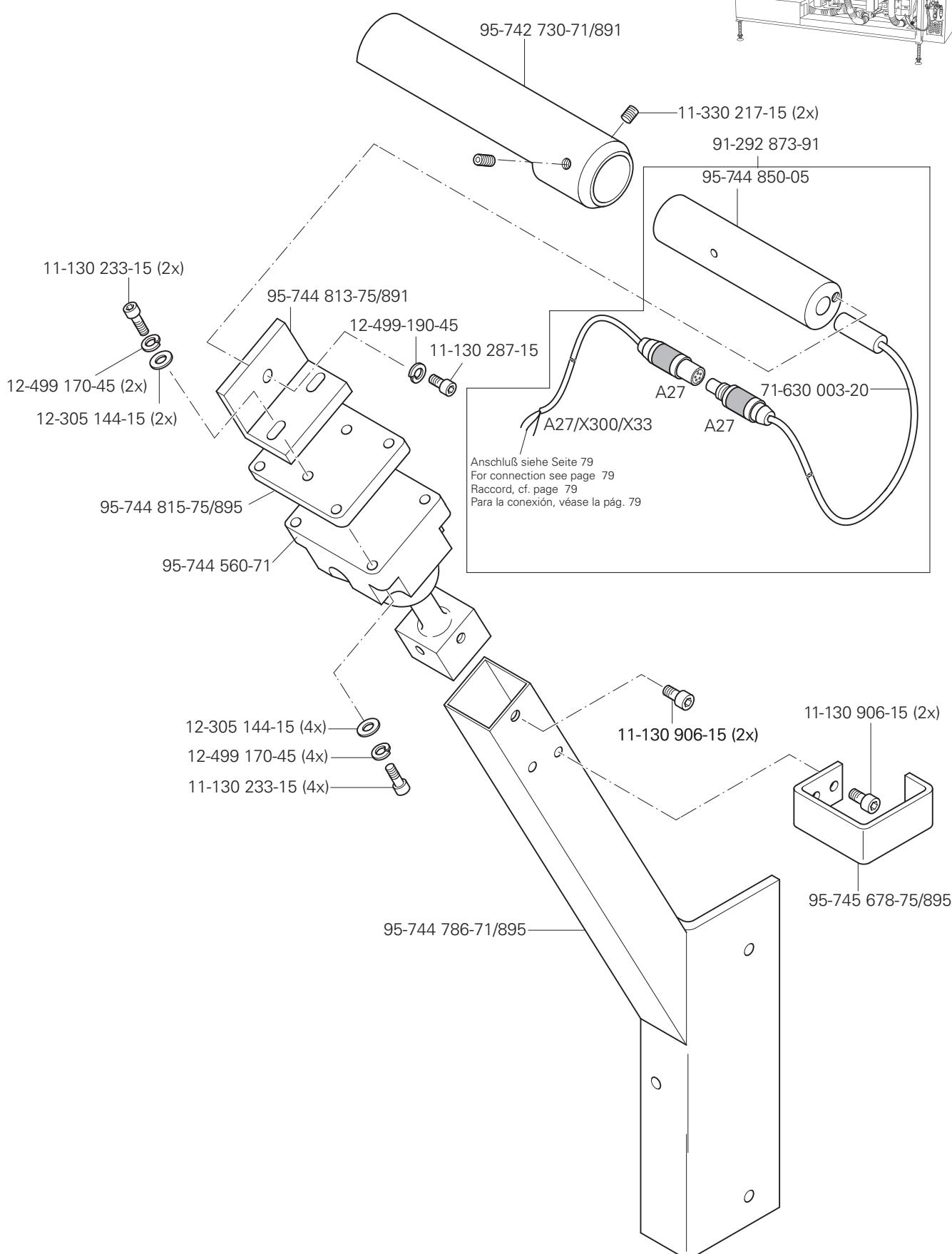
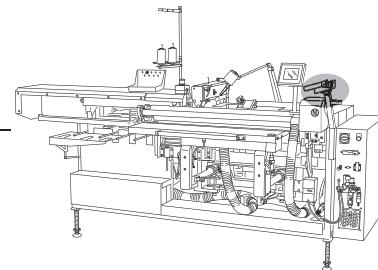
91-292 350-71/699

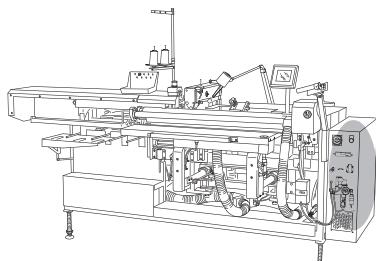


# 6.04

Laser  
Laser  
Laser  
Laser

PFAFF 3519-5/01

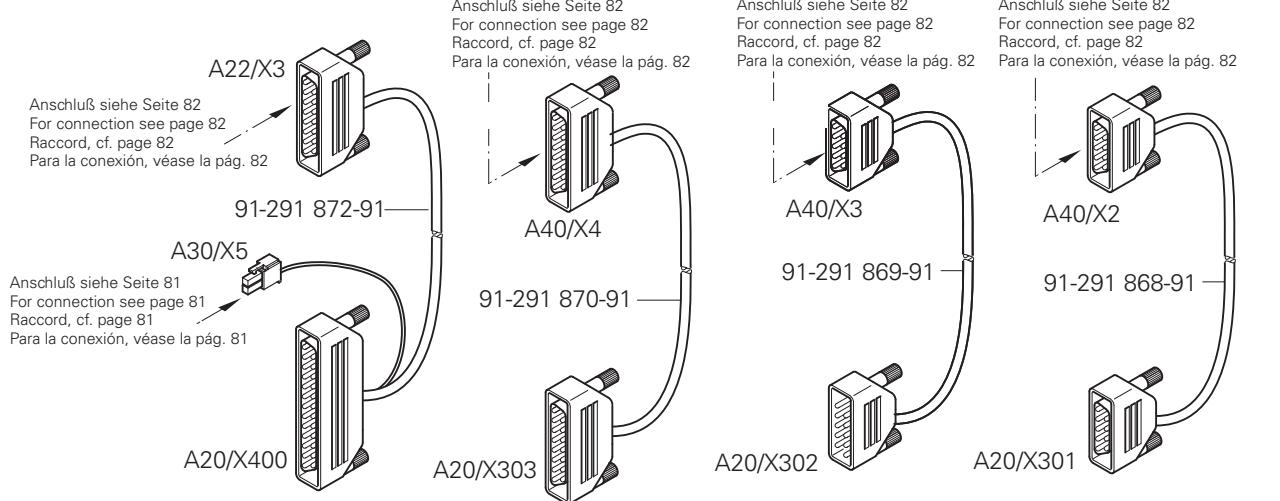
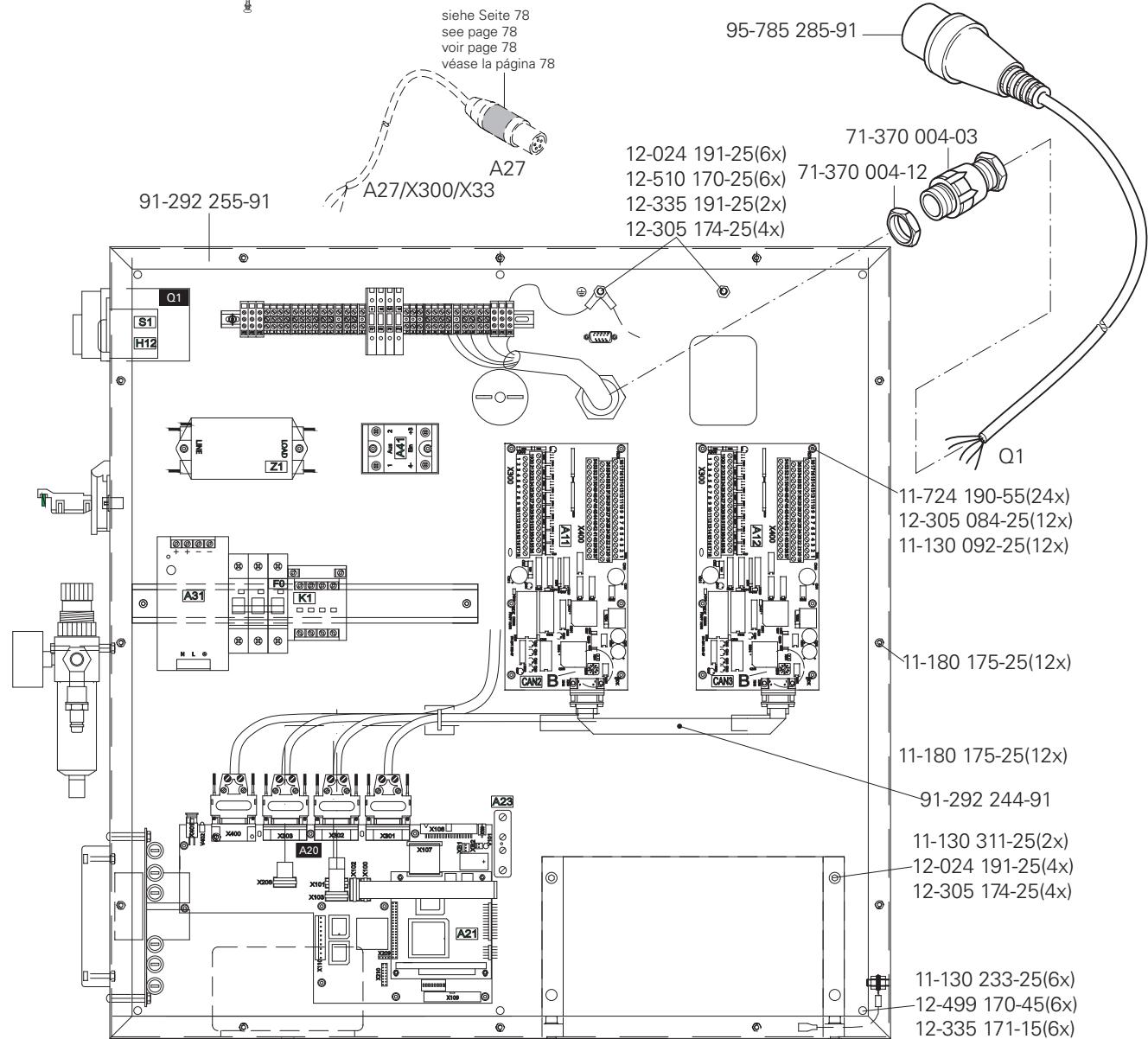




Steuergerät  
Control device  
Boîte de commande  
Caja de mandos

PFAFF 3519-5/01

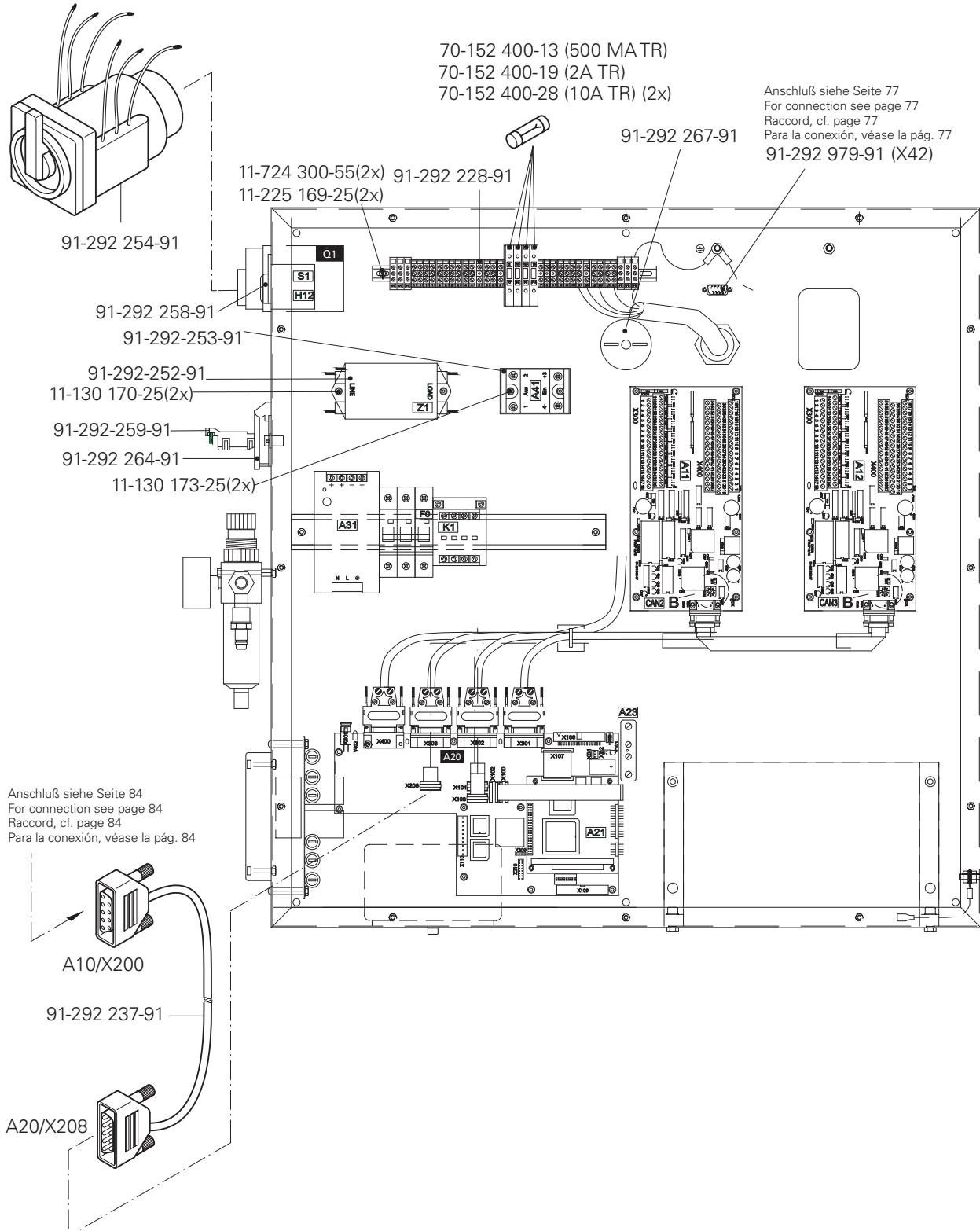
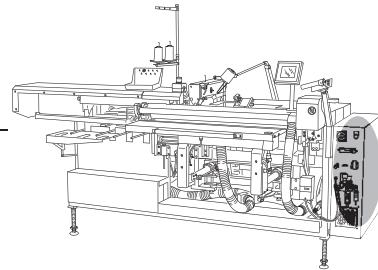
6.05

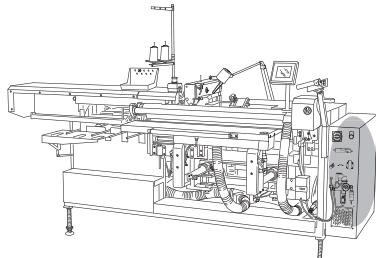


# 6.05

Steuergerät  
Control device  
Boîte de commande  
Caja de mandos

PFAFF 3519-5/01

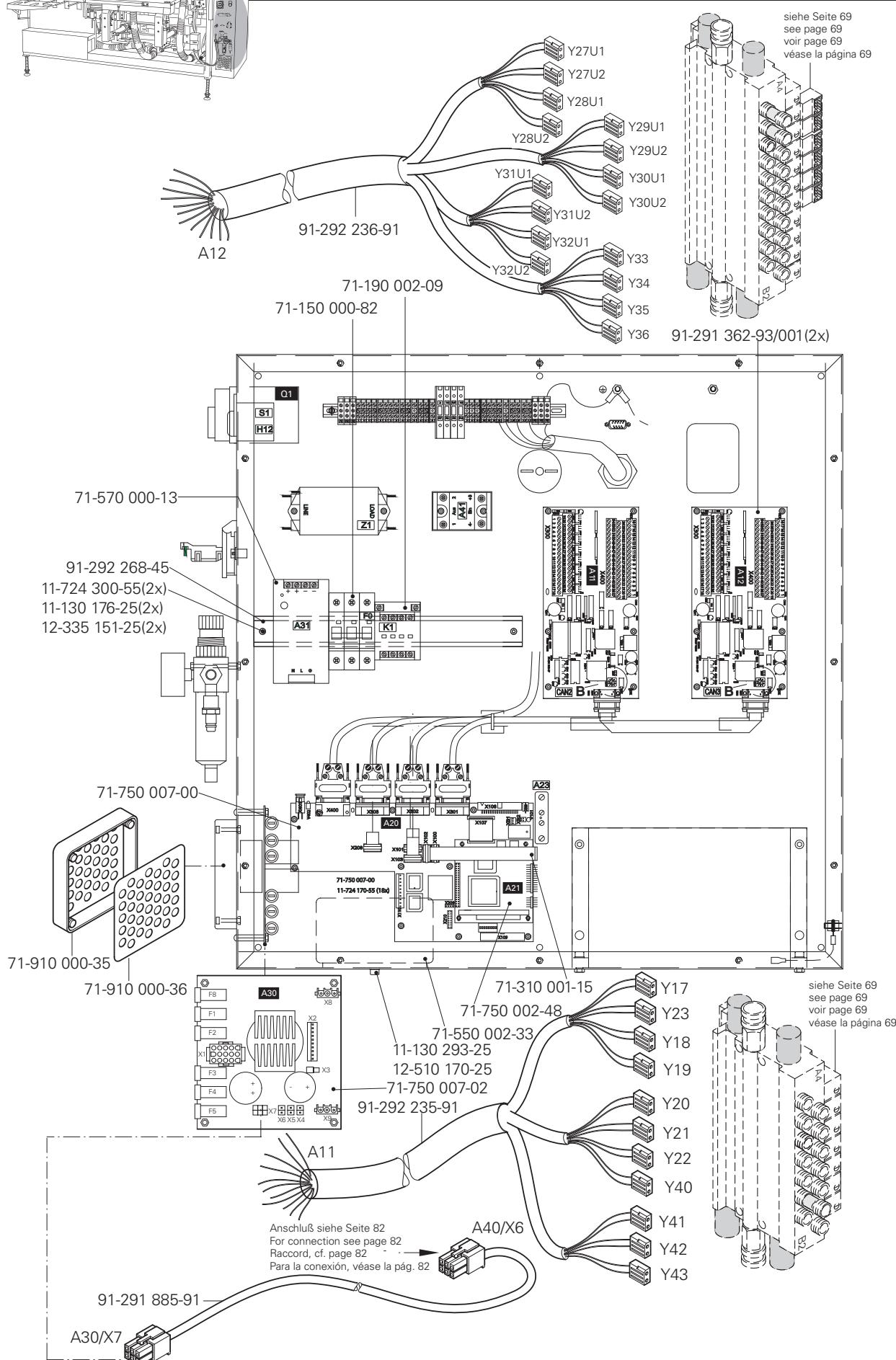


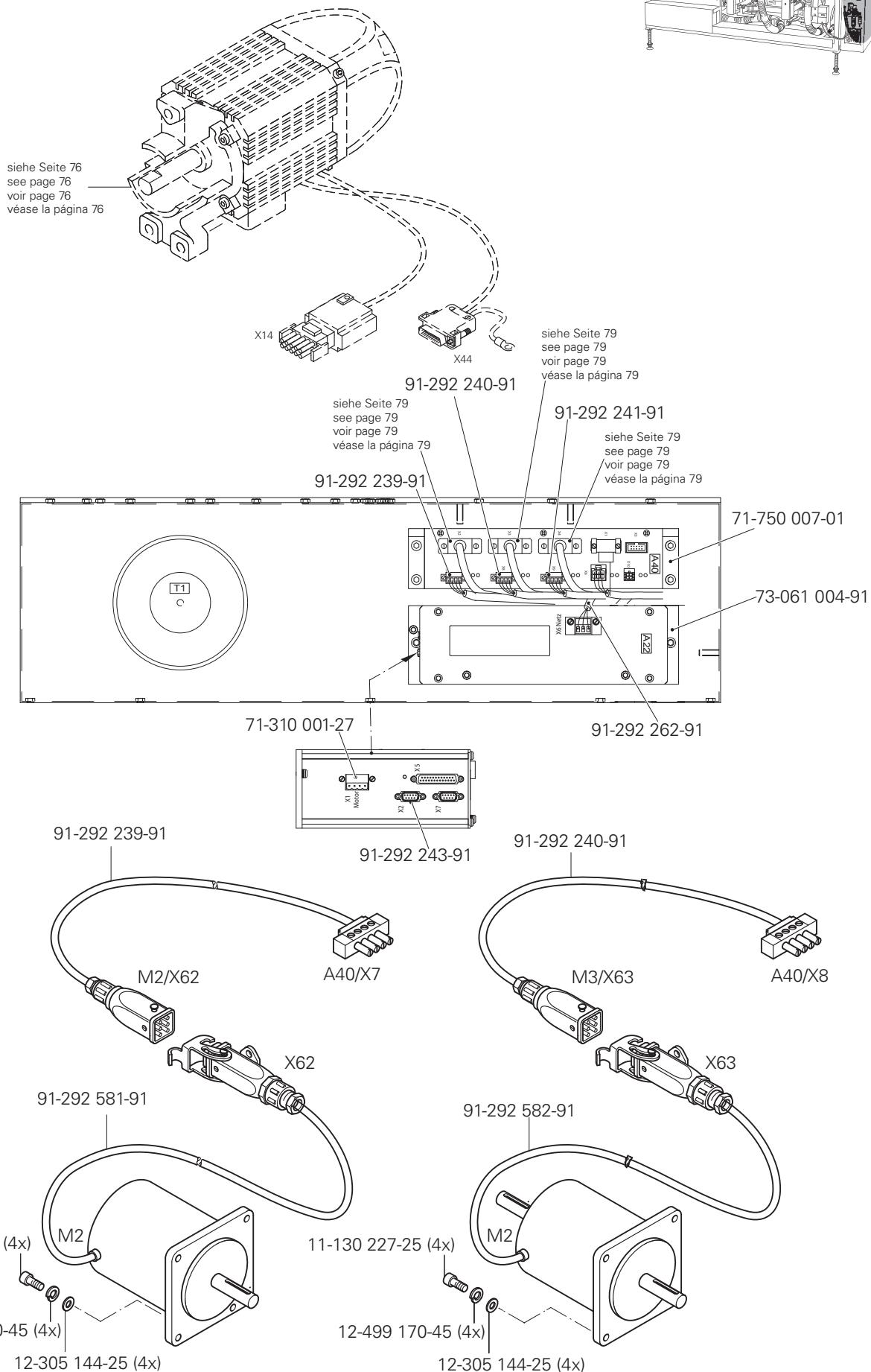
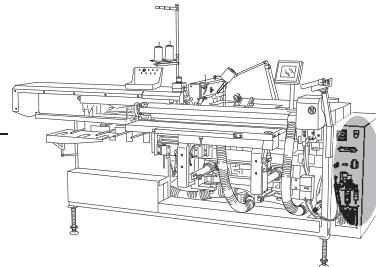


Steuergerät  
Control device  
Boîte de commande  
Caja de mandos

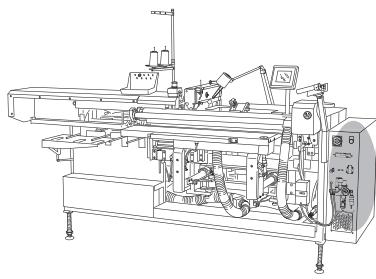
PFAFF 3519-5/01

6.05





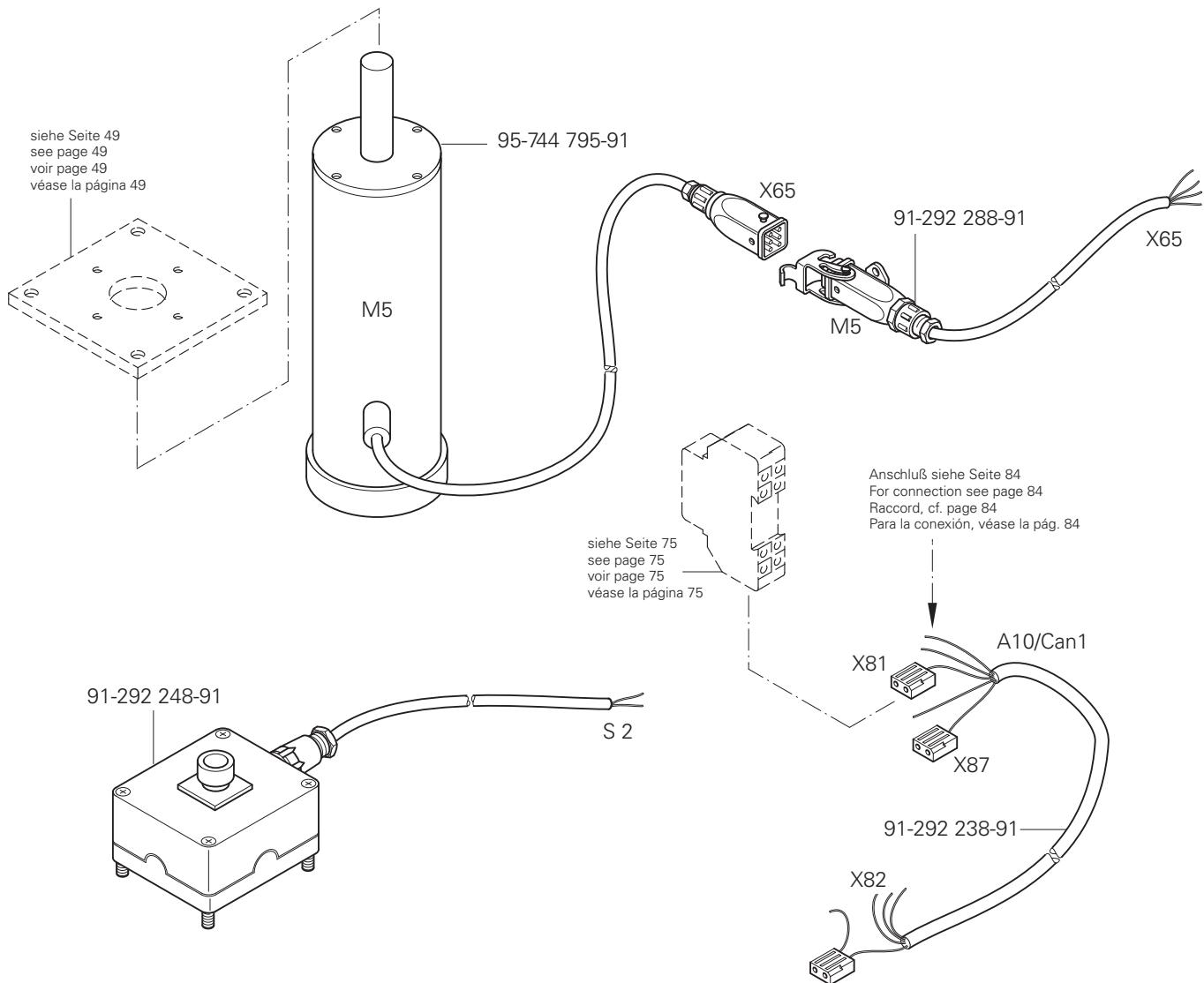
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

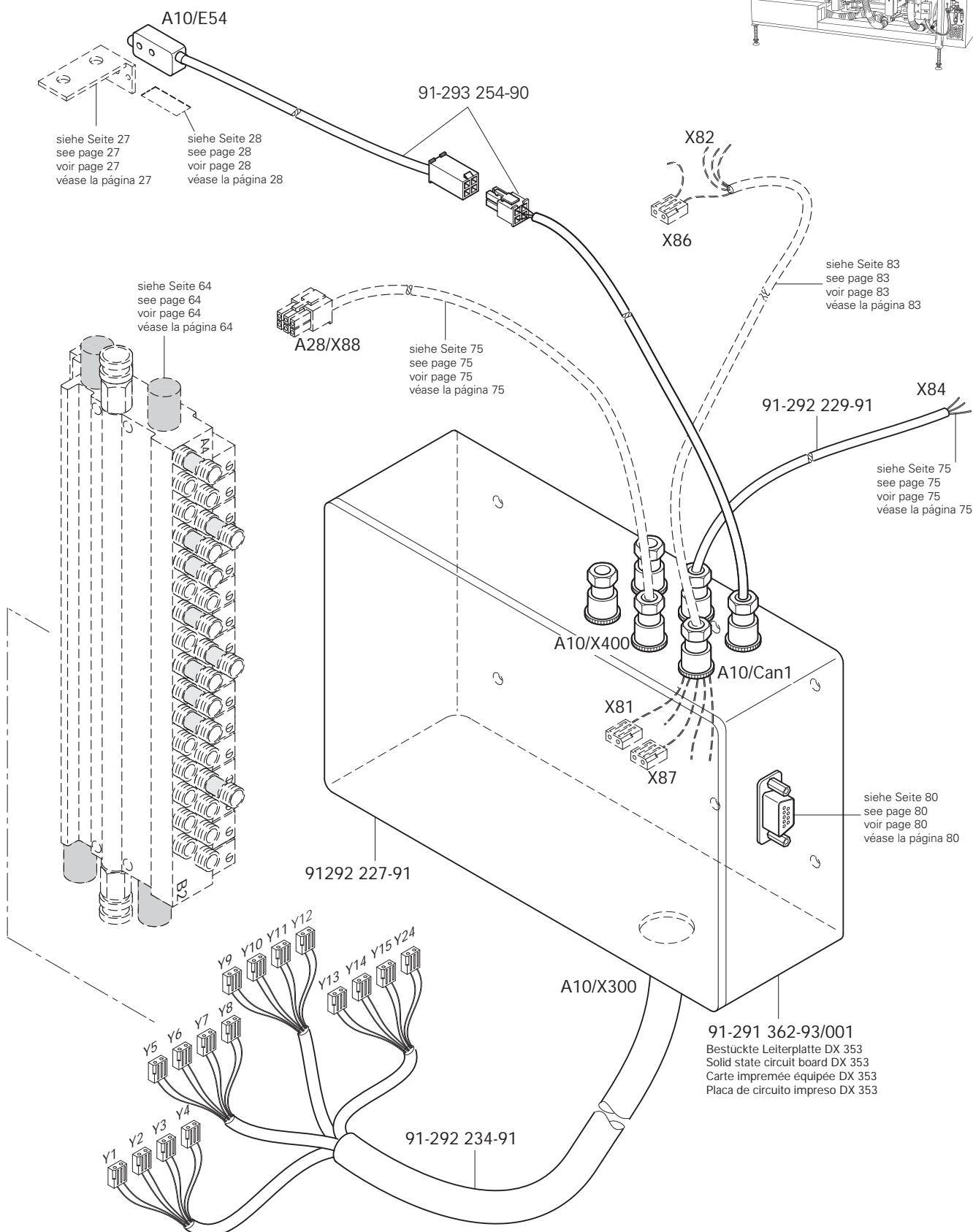
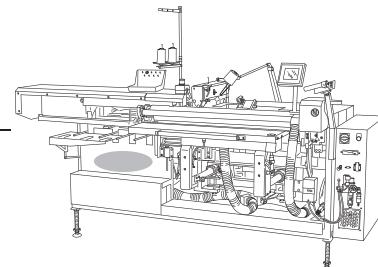


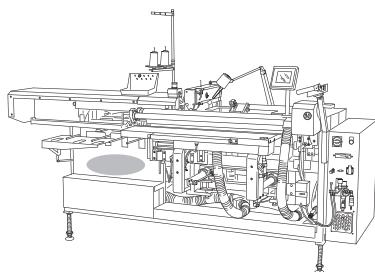
Steuergerät  
Control device  
Boîte de commande  
Caja de mandos

PFAFF 3519-5/01

6.05



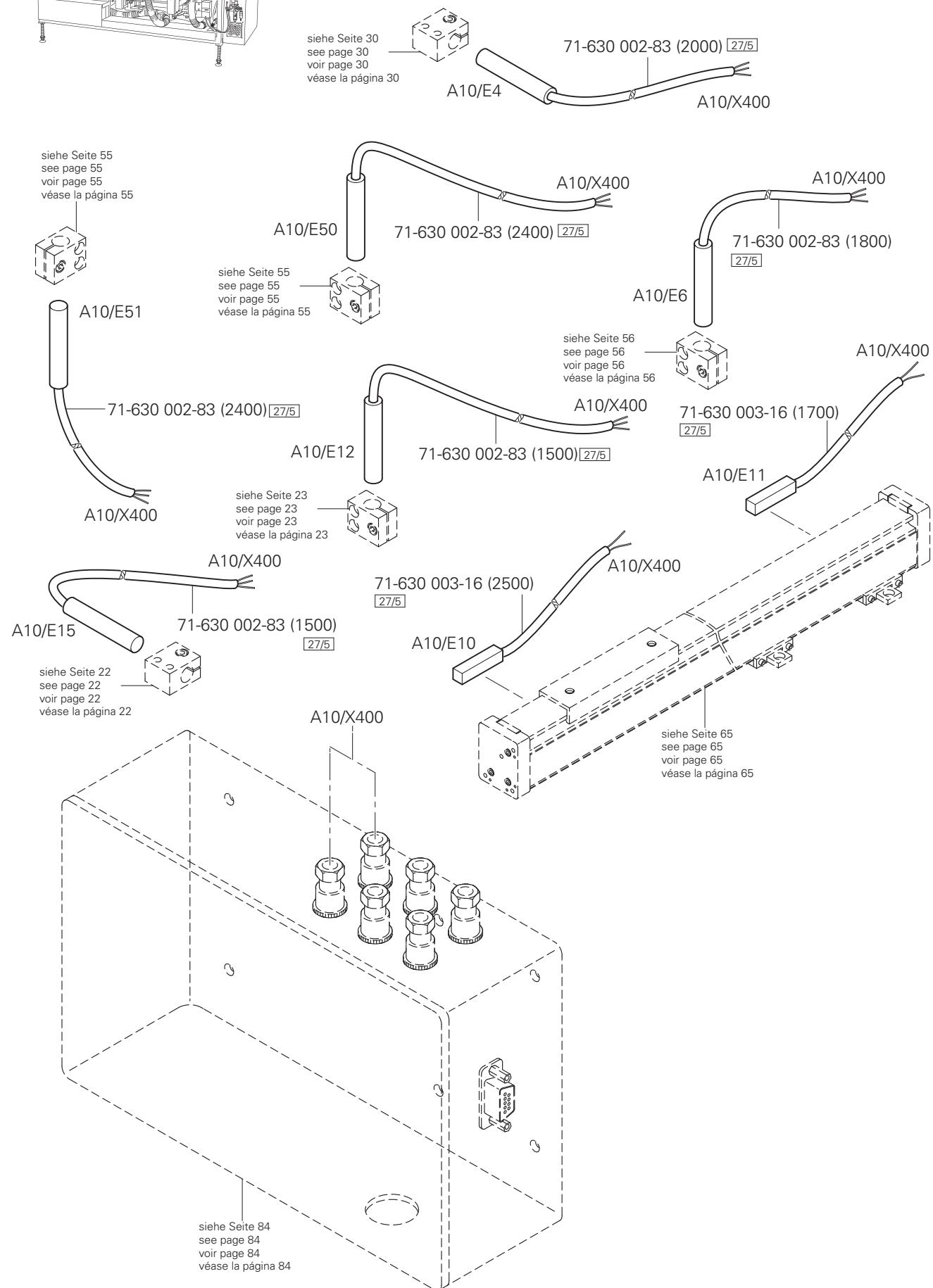




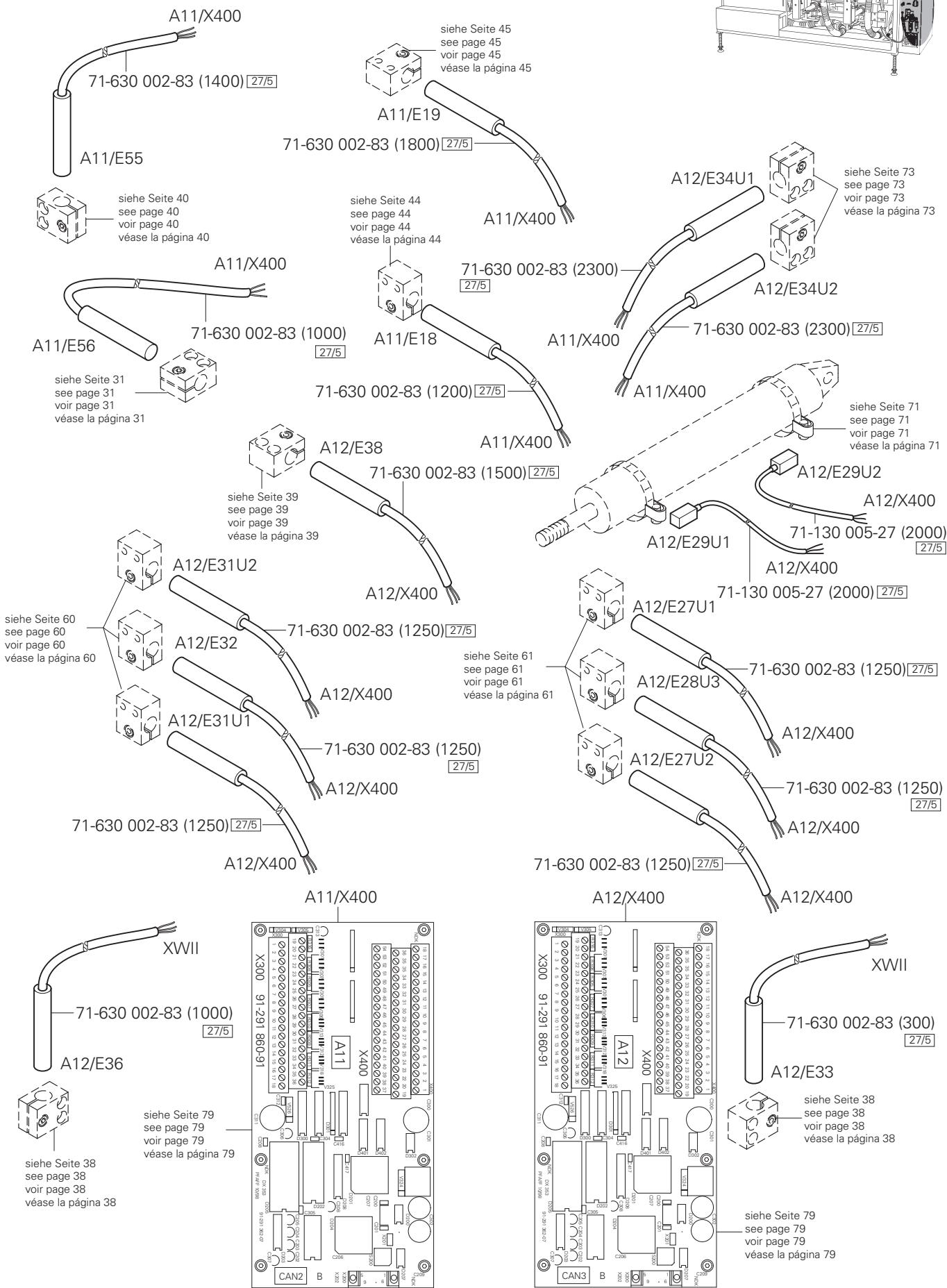
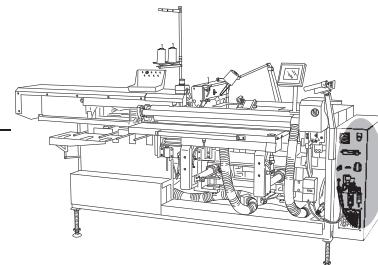
Initiatoren  
Proximityswitches  
Contateurs de proximité  
Iniciadores

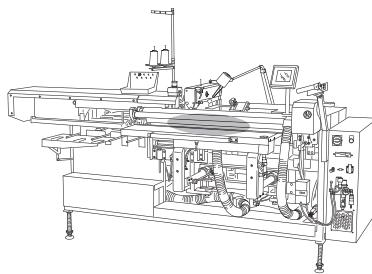
PFAFF 3519-5/01

6.07



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

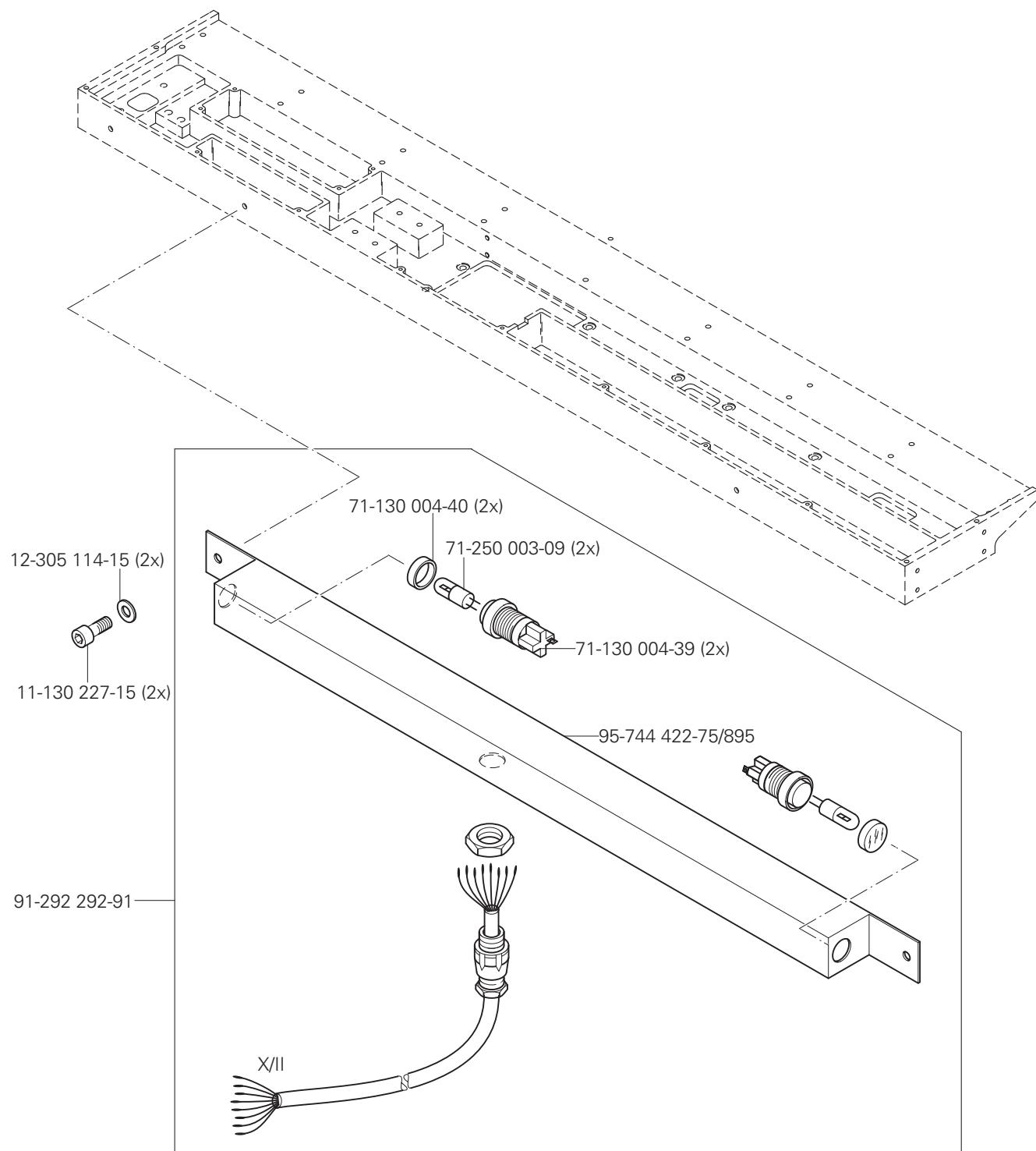




Tastschalter  
Push-button  
Interrupteur à bouton-poussoir  
Interruptor pulsador

PFAFF 3519-5/01

6.08

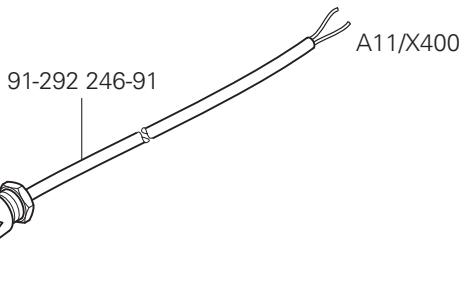
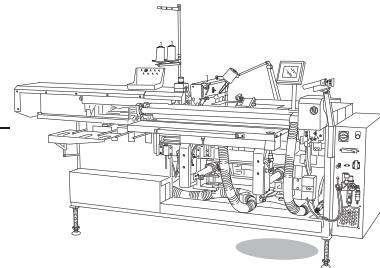


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

# 6.09

Tretplatten-Einrichtung  
Pedal assembly  
Pédalier  
Pedal

PFAFF 3519-5/01

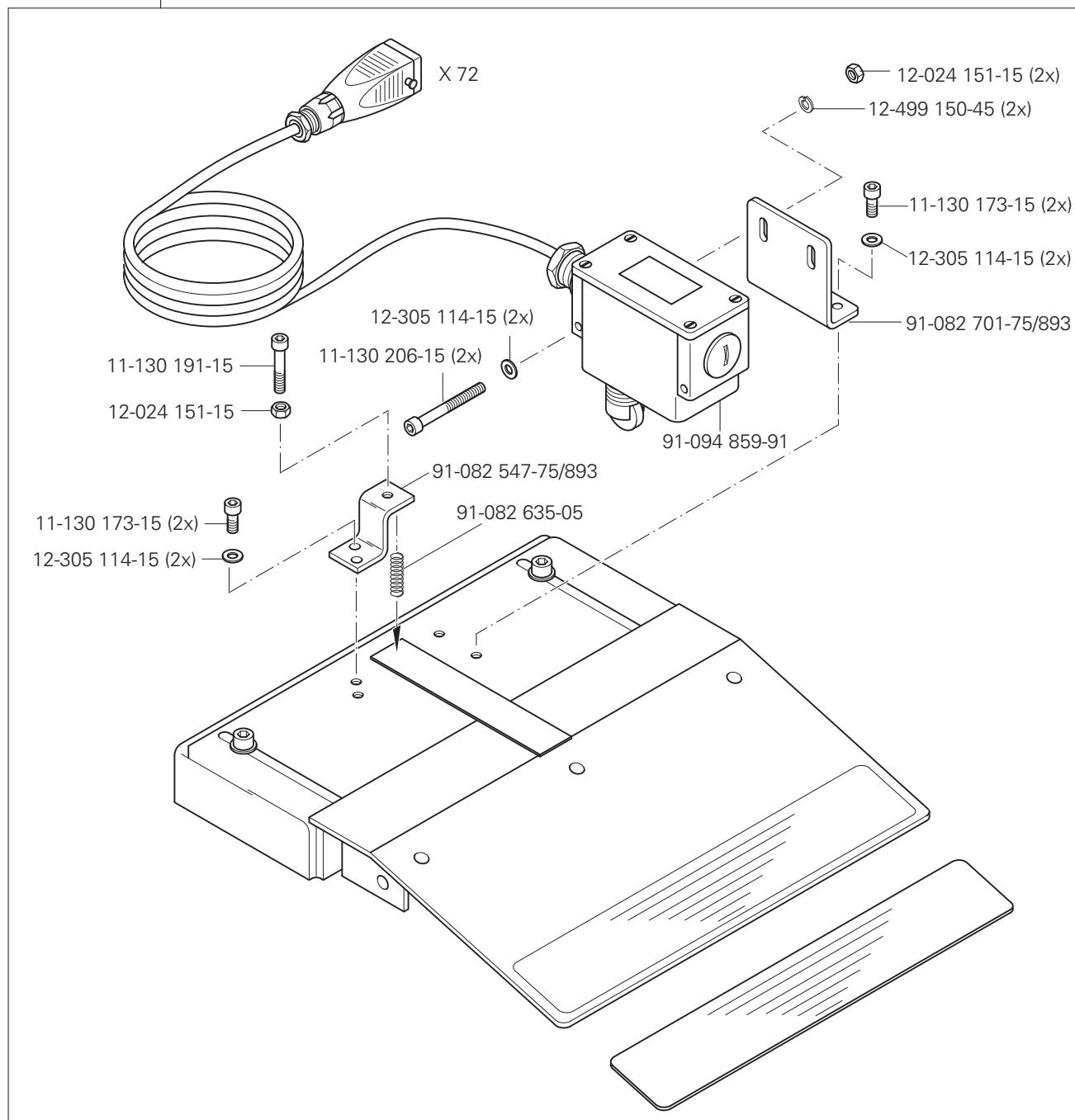


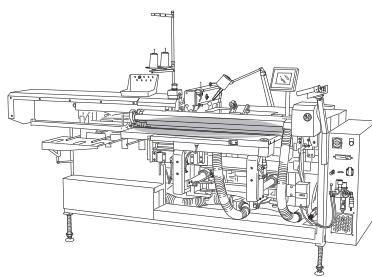
95-702 555-71/893

X 72

91-292 246-91

A11/X400

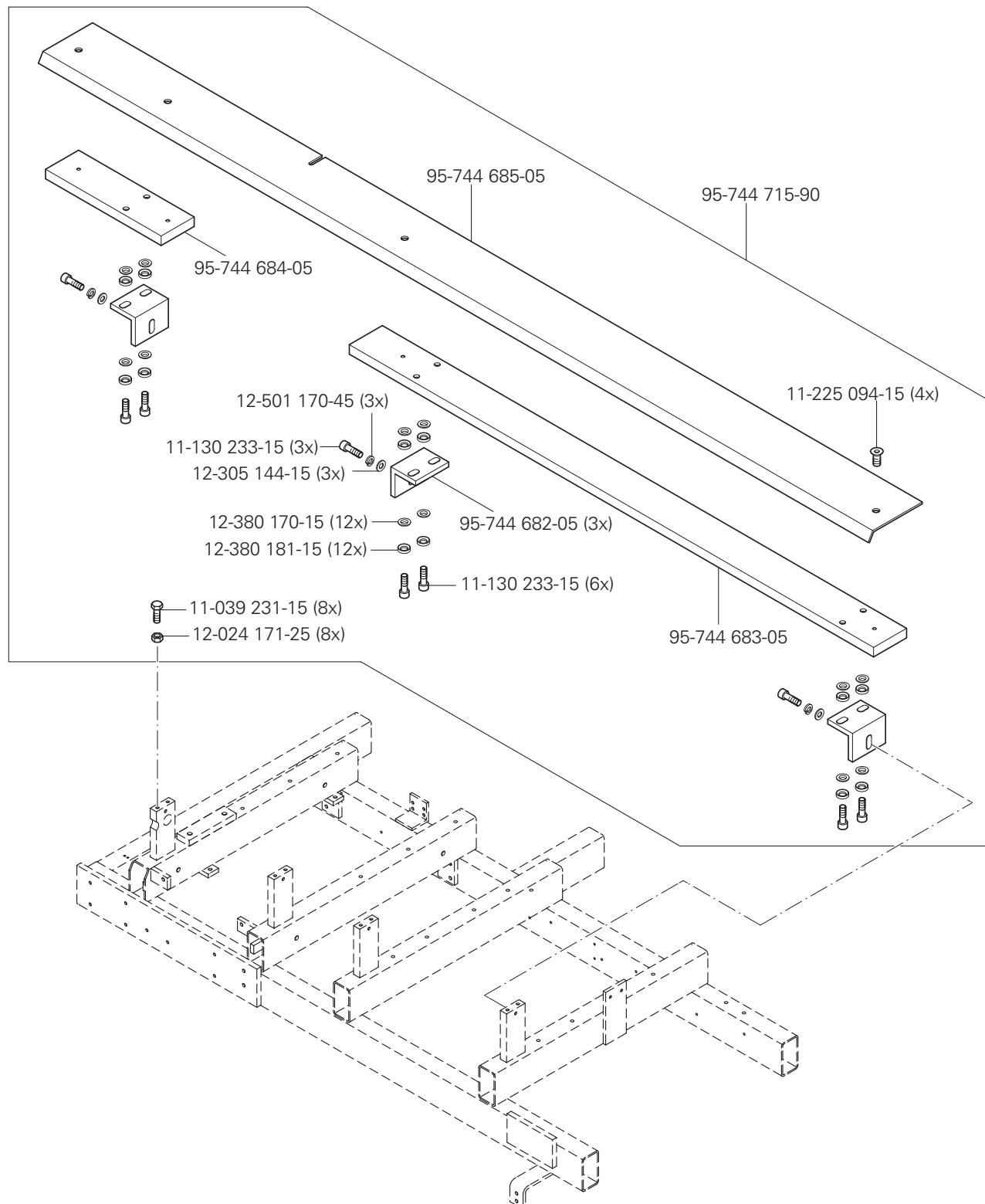


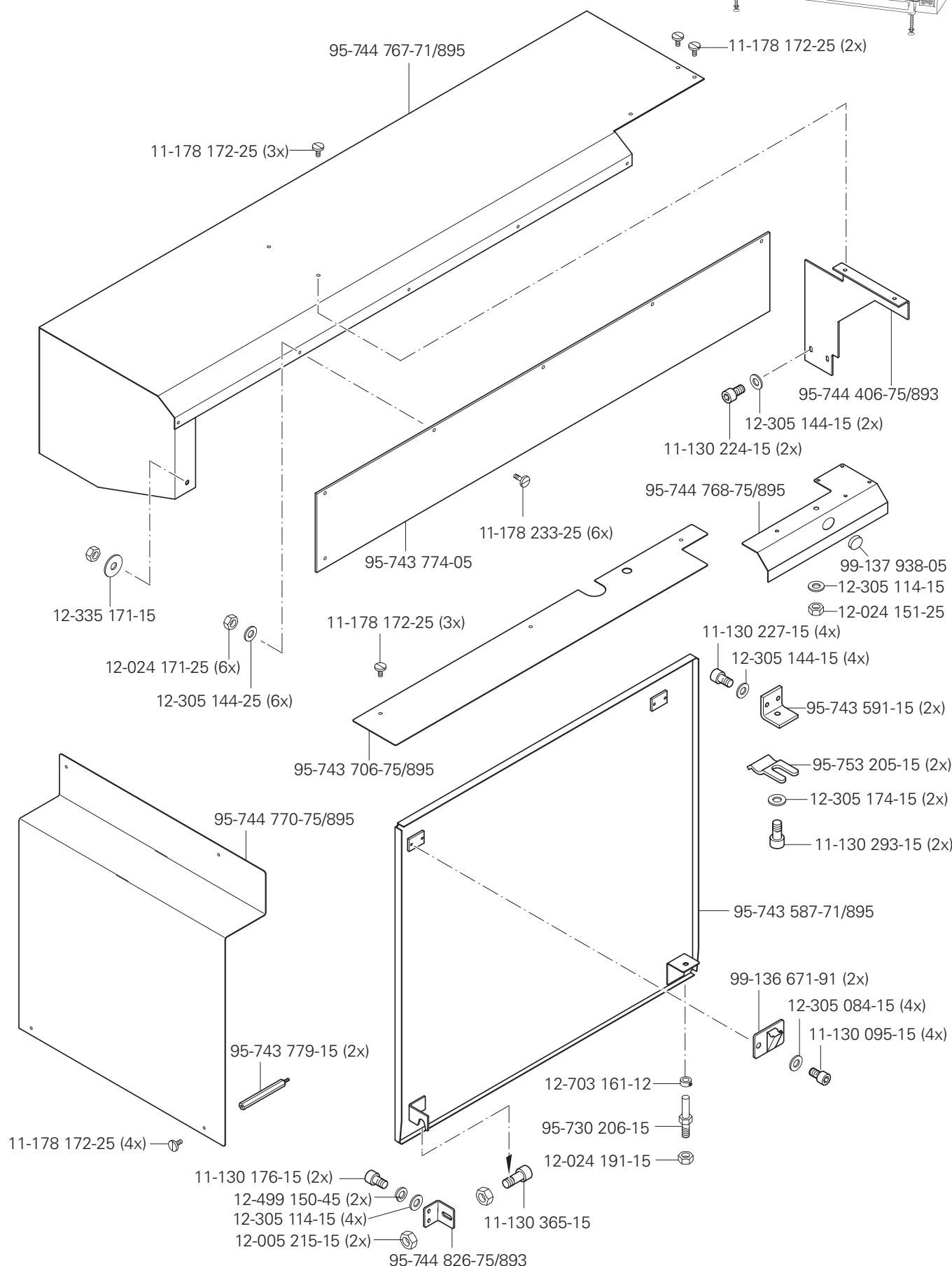
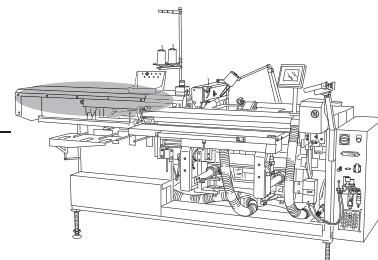


Auflagetisch  
Workpiece plate  
Table de chargement  
Mesa de carga

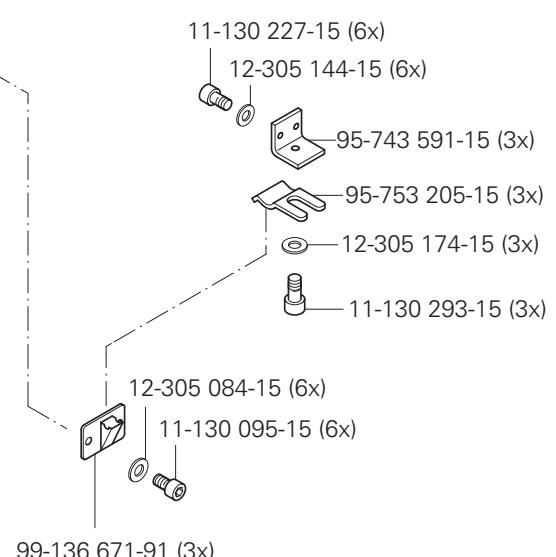
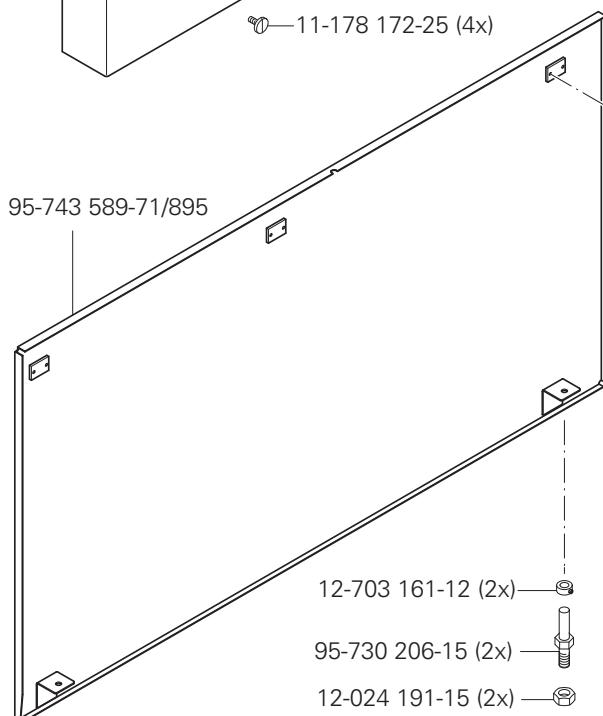
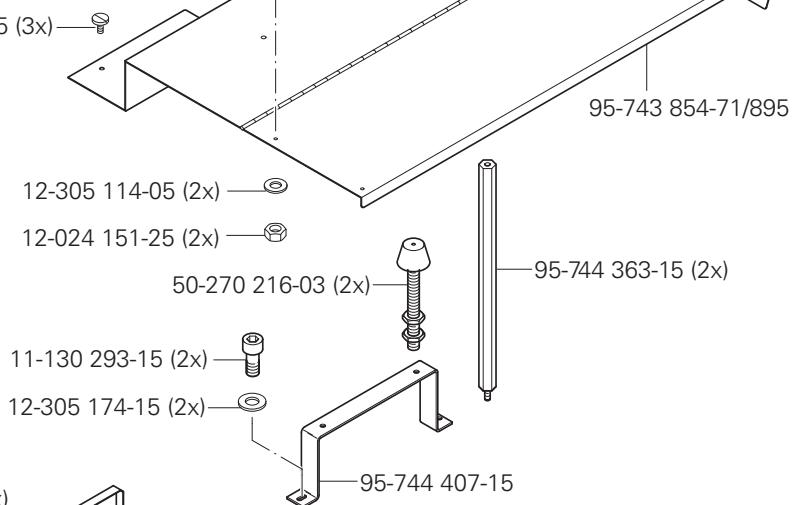
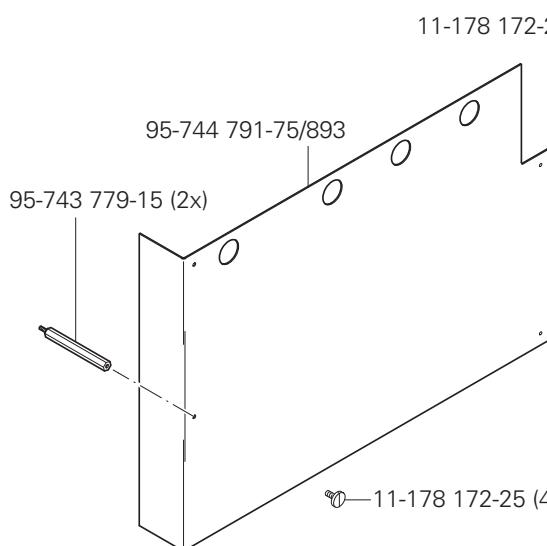
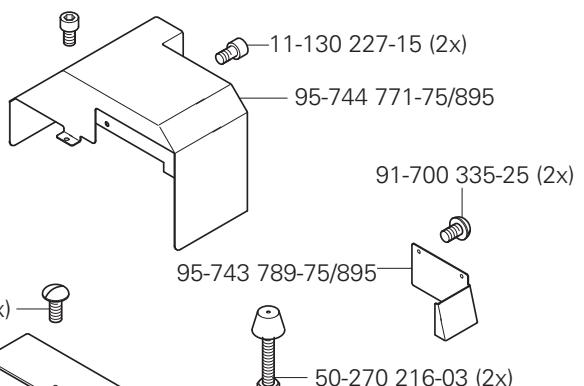
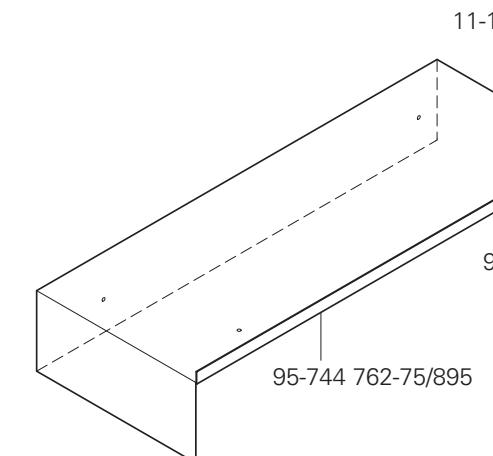
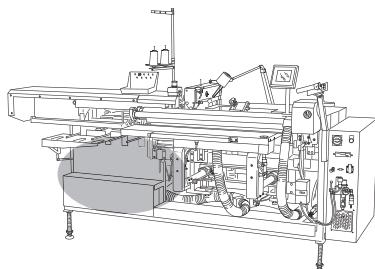
PFAFF 3519-5/01

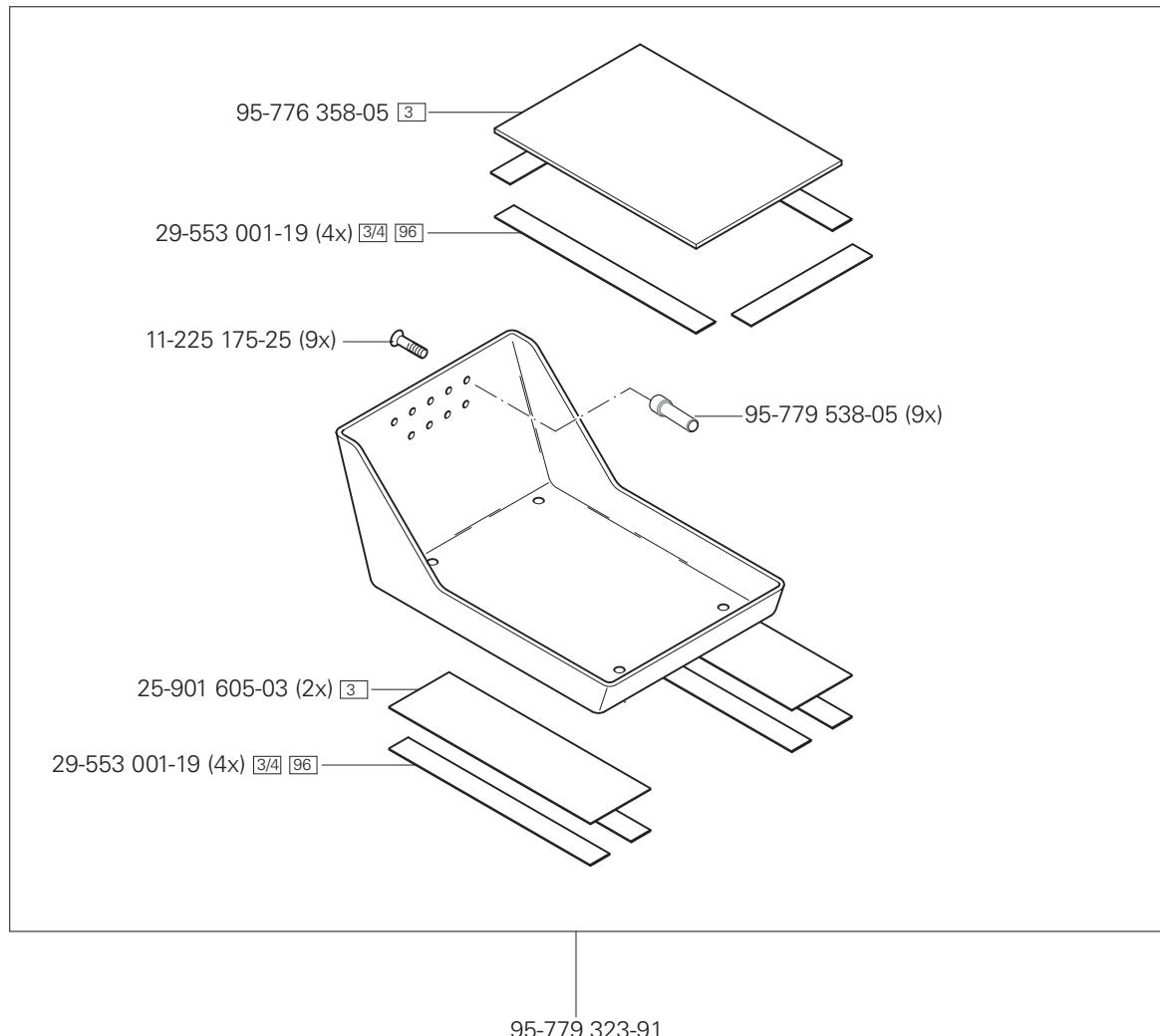
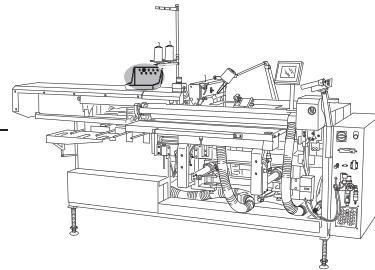
7

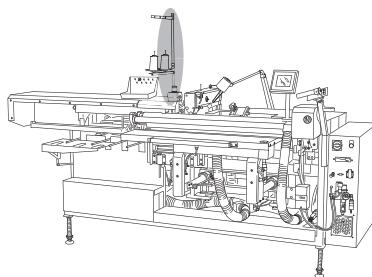




Verkleidung  
Cover panel  
Carter  
Revestimiento PFAFF 3519-5/01





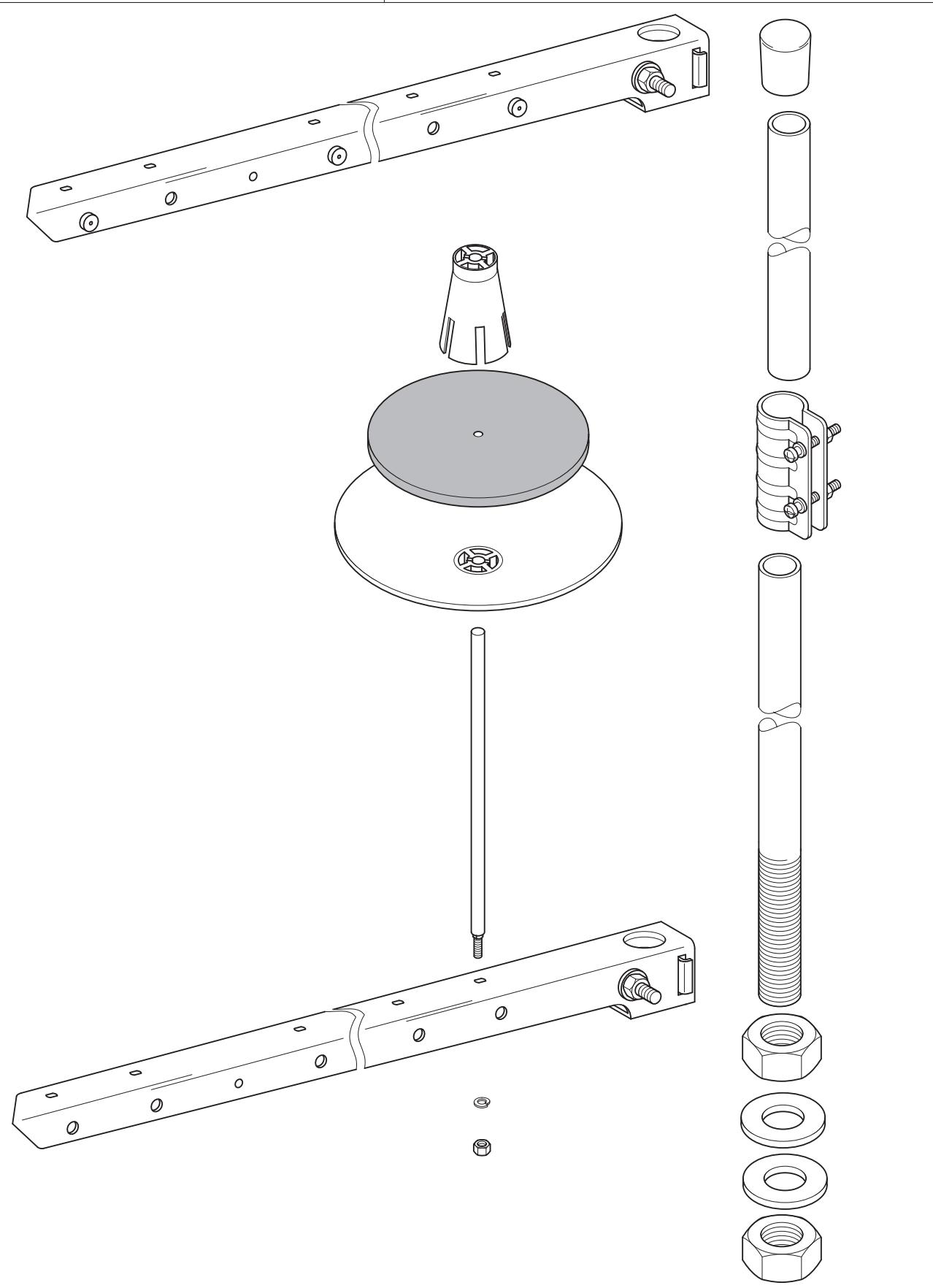


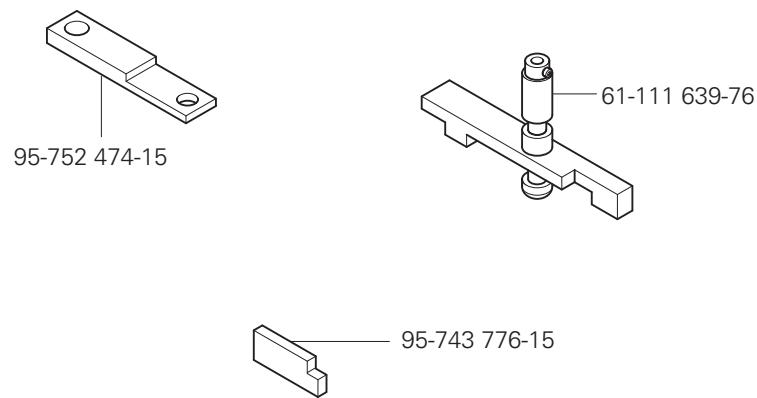
Garnrollenständer  
Reel stands  
Porte-bobines  
Portacarretes

PFAFF 3519-5/01

10

91-229 070-70/895

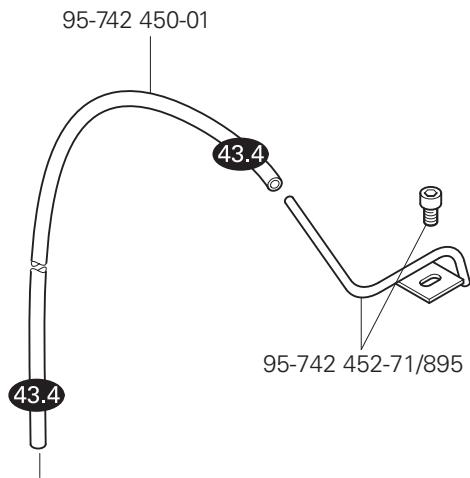
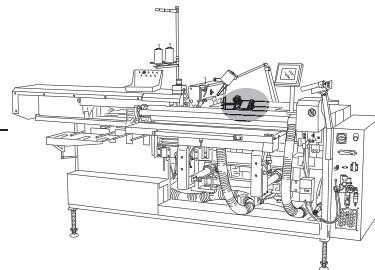




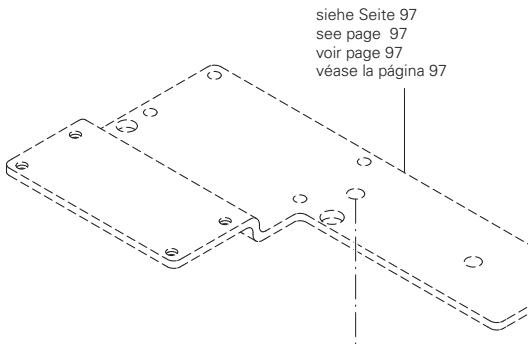
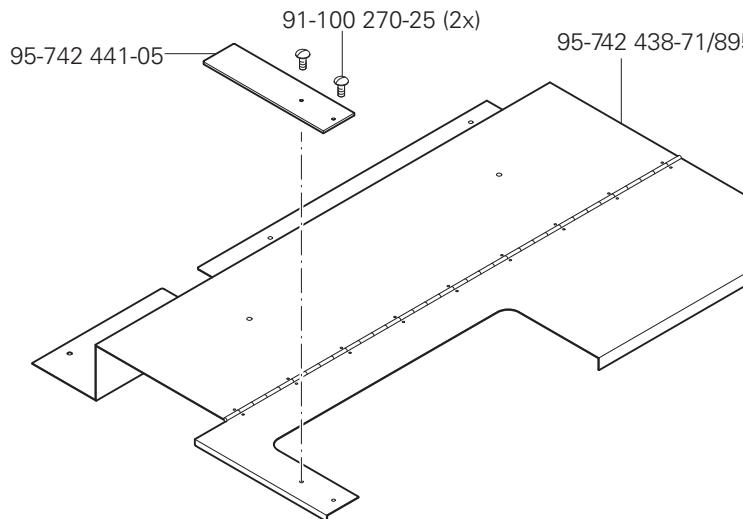
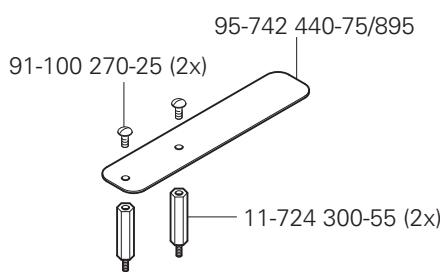
Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	°C	mm²/s		°C	g/cm³ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litro
28-011 201-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91	

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:			
			mm/10	°C	0,25 kg	0,5 kg
28-011 202-05						28-011 202-05
28-011 202-47	220-250	185				28-011 202-47

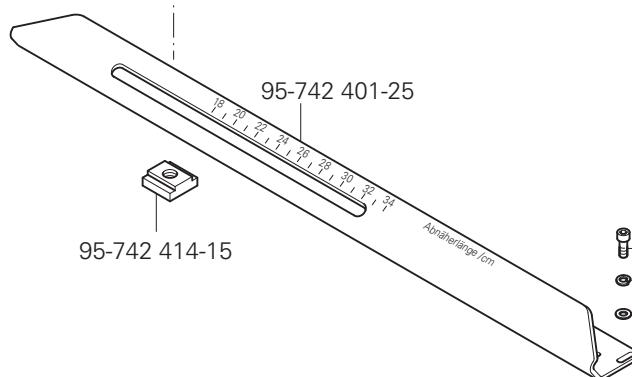




Anschluß siehe Seite 99  
For connection see page 99  
Raccord, cf. page 99  
Para la conexión, véase la pág. 99

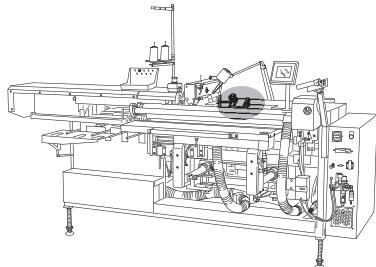


95-742 442-75/895 (2x)



- 11-130 179-25 (4x)
- 12-499 150-45 (4x)
- 12-305 114-25 (4x)

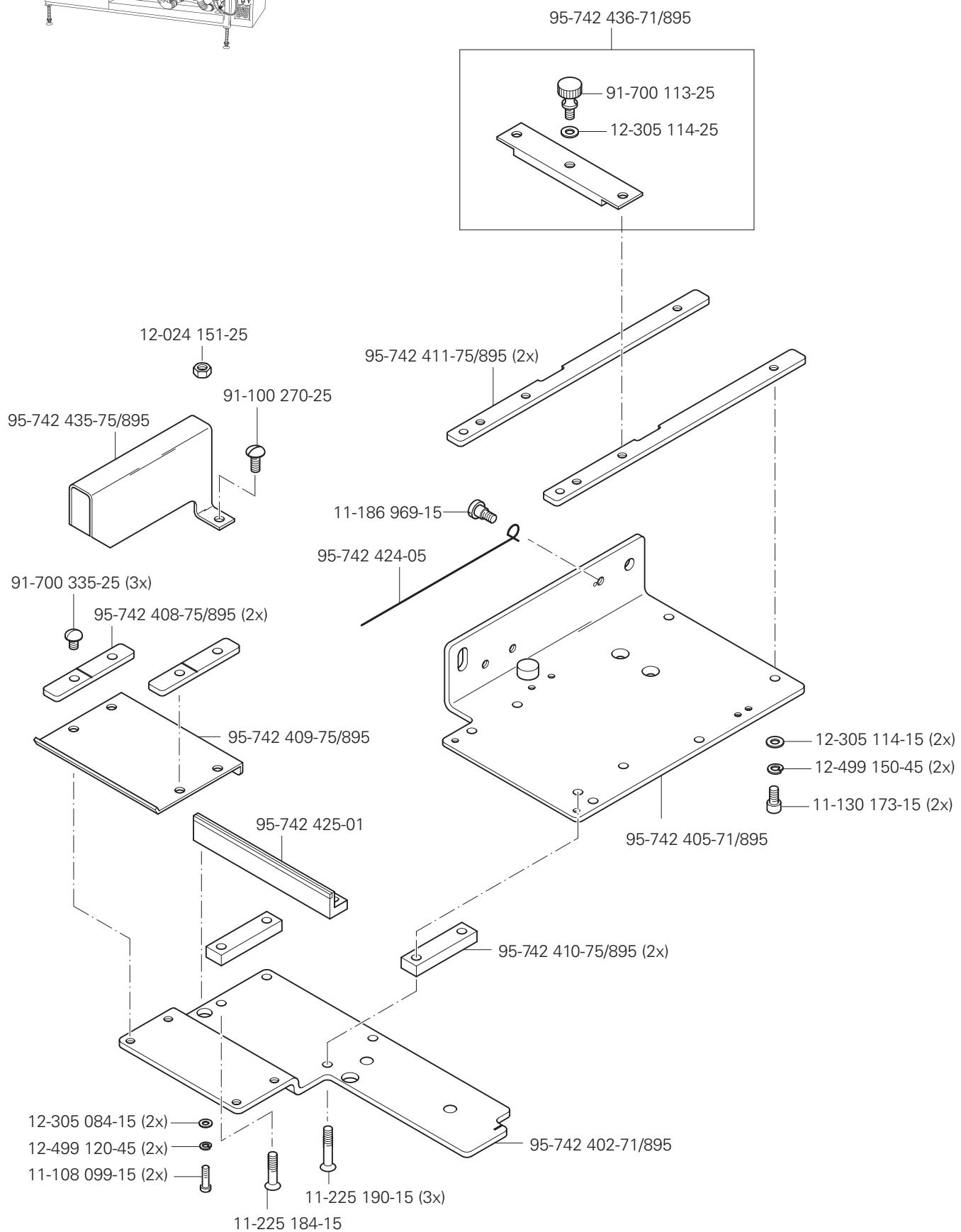




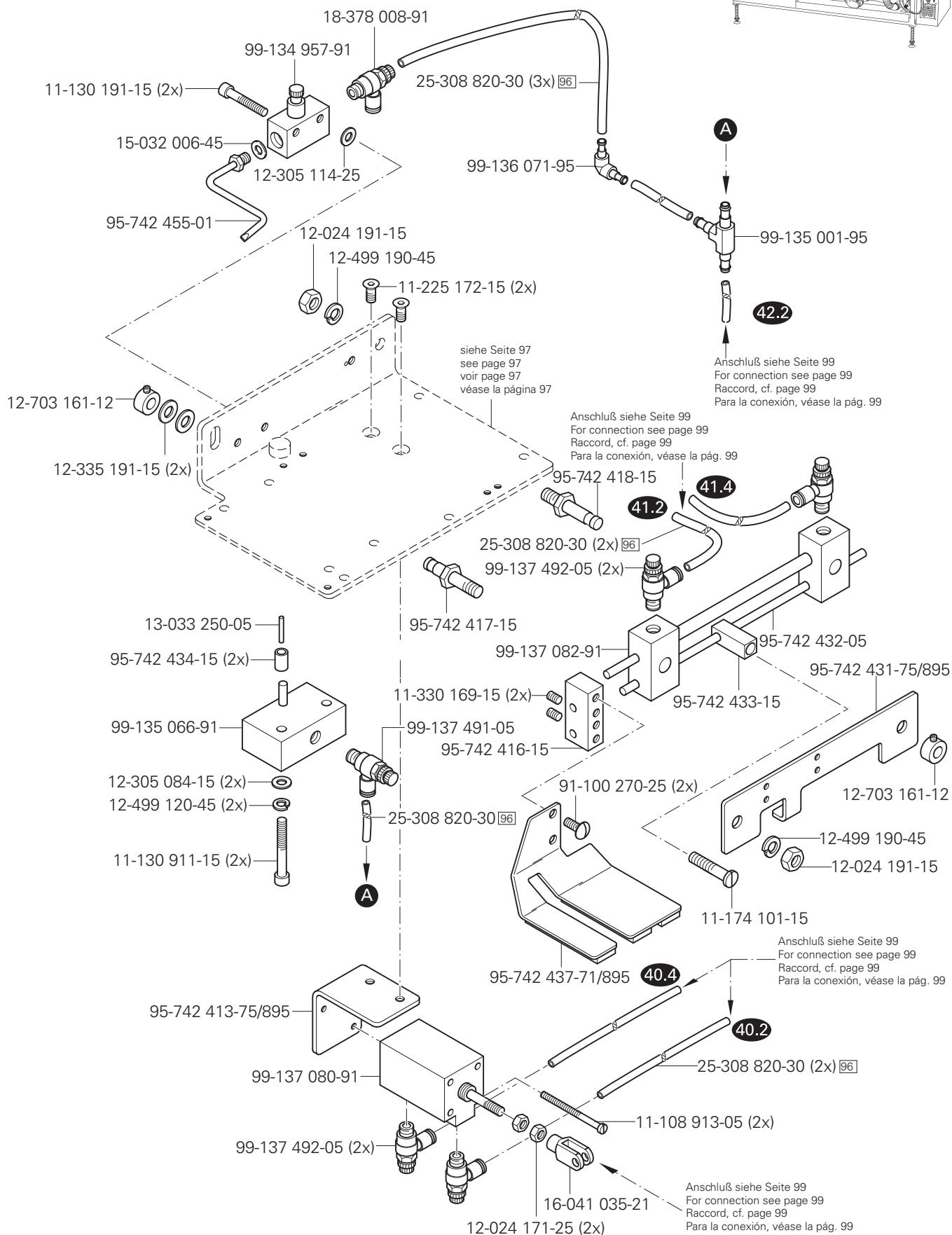
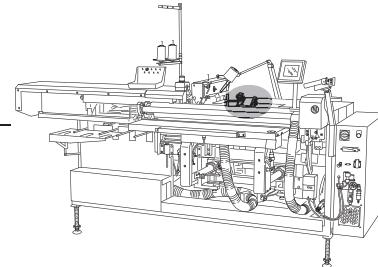
Zuführeinrichtung  
Feed unit  
Dispositif d'alimentation  
Alimentador

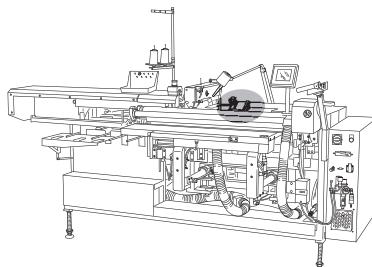
PFAFF 3519-5/01

13.01



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

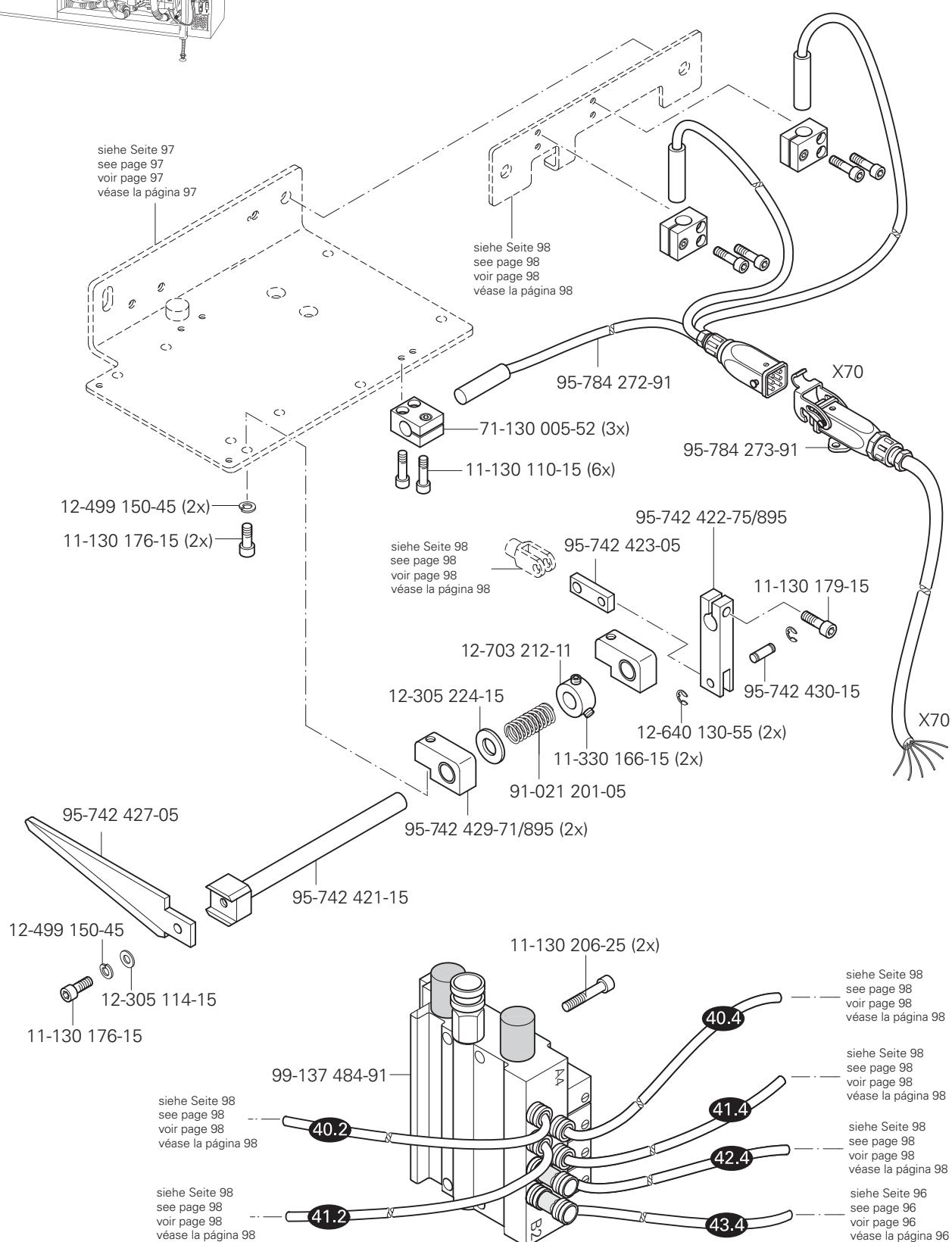




Zuführeinrichtung  
Feed unit  
Dispositif d'alimentation  
Alimentador

PFAFF 3519-5/01

13.01



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-032 252-15	39	11-130 108-15	22, 23, 30, 31, 38	11-130 233-25	77, 79	11-132 172-15	75
11-032 384-15	55	11-130 110-15	18, 60, 61, 73, 99	11-130 239-15	27, 29, 30, 34, 38, 48, 52, 58	11-132 232-15	31, 32
11-039 228-15	30	11-130 113-15	39	11-130 239-25	11, 20	11-132 286-15	53, 54, 74
11-039 231-15	30, 89	11-130 170-15	28, 51	11-130 245-15	29, 36, 44, 52, 73	11-173 168-25	12
11-039 288-15	21	11-130 170-25	77, 80	11-130 251-15	27, 36	11-174 089-25	75
11-039 291-15	56	11-130 173-15	11, 29, 42, 43, 51, 53, 88, 97	11-130 254-15	11, 66, 68, 72	11-174 101-15	98
11-039 300-15	33, 37	11-130 173-25	52, 80	11-130 257-15	40, 69	11-178 166-15	46
11-039 306-15	53, 54	11-130 176-15	13, 35, 45, 47, 63, 90, 99	11-130 263-15	11	11-178 172-25	20, 90, 91
11-039 312-15	21, 55	11-130 176-25	81	11-130 284-15	56	11-178 233-25	90
11-039 318-15	56	11-130 176-25	81	11-130 287-15	20, 25, 27, 31, 33, 60, 61, 78	11-180 175-25	79
11-039 324-15	21, 44	11-130 179-15	28, 30, 31, 32, 35, 36, 44, 46, 48, 49, 51, 55,	11-130 293-15	11, 31, 33, 45, 47, 55, 57, 59, 61, 63, 90, 91	11-186 358-55	52
11-039 378-15	56	11-130 179-25	17, 96	11-130 293-25	81	11-186 969-15	97
11-039 387-15	39	11-130 185-15	24, 26, 36, 41, 42, 43, 44, 48, 49, 59, 60	11-130 299-15	22, 29, 32, 37, 38, 45, 53, 54	11-210 081-15	35
11-039 926-05	49	11-130 191-15	33, 37, 42, 43, 44, 46, 88, 98	11-130 305-15	21, 53, 54, 55, 56	11-210 084-15	35
11-108 084-15	16	11-130 191-15	41, 73	11-130 311-15	22, 25, 51, 61	11-210 084-25	17
11-108 087-15	16	11-130 197-15	65	11-130 311-25	79	11-210 168-25	15
11-108 096-15	35, 36	11-130 197-25	11-130 314-15	49	11-210 213-15	28	
11-108 099-15	97	11-130 203-15	27	11-130 320-15	56	11-210 265-15	14
11-108 177-15	19	11-130 206-15	36, 88	11-130 326-15	49	11-225 169-25	80
11-108 222-15	16	11-130 206-25	64, 69, 99	11-130 332-15	23, 25	11-225 172-15	98
11-108 222-25	11	11-130 224-15	22, 50, 53, 54, 90	11-130 365-15	30, 31, 32, 33, 37, 39, 76, 90	11-225 172-25	11
11-108 285-25	21	11-130 224-25	11, 14, 75	11-130 371-15	39	11-225 175-15	50
11-108 861-15	37	11-130 227-15	28, 35, 39, 40, 50, 55, 56, 61, 87, 90, 91	11-130 377-15	21, 31, 51	11-225 175-25	92
11-108 913-05	98	11-130 227-25	82	11-130 380-15	34, 53, 54	11-225 184-15	97
11-130 092-25	15, 79	11-130 233-15	25, 29, 30, 31, 32, 40, 52, 55, 61, 65, 78, 89	11-130 401-15	38	11-225 190-15	97
11-130 095-15	29, 42, 43, 90, 91	11-130 906-15	78	11-130 906-15	78	11-225 223-15	13
11-130 101-15	37, 38, 40, 44, 45, 55, 56	11-130 911-15	98	11-130 911-15	98	11-225 226-15	48

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-225 232-15	53, 54	11-335 217-15	12	12-024 192-15	23	12-335 171-15	39, 40, 55, 63, 79, 90
11-225 238-15	50, 59	11-335 280-15	14, 19, 29	12-024 211-15	39, 51, 56, 64, 73	12-335 191-25	79, 81, 98
11-225 244-15	52	11-341 169-15	42, 43, 52	12-024 231-15	22	12-335 210-15	41
11-225 283-15	53, 54	11-341 277-15	13	12-024 251-15	24	12-349 122-05	52
11-225 292-15	50	11-341 901-15	16	12-110 150-15	52	12-349 901-05	16
11-225 292-25	77	11-347 301-15	27	12-193 191-15	50	12-360 043-05	52
11-225 316-25	34	11-560 190-15	52	12-305 084-15	29, 37, 46, 73, 90, 91, 97, 98	12-360 064-05	13, 52
11-250 084-25	15	11-560 253-15	31	12-305 084-25	15, 79	12-380 170-15	89
11-314 946-15	58	11-713 039-91	59	12-305 114-05	91	12-380 181-15	89
11-317 083-15	36	11-724 190-55	79	12-305 114-15	13, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36,	12-499 120-45	37, 42, 43, 73, 97, 98
11-330 085-15	13	11-724 280-55	28		41, 45, 46, 49, 51, 52, 55, 58, 59, 60, 61, 87	12-499 150-45	33, 45, 46, 47, 48, 49,
11-330 166-15	12, 99	11-724 300-55	80, 81, 96		88, 90, 97, 99		59, 71, 88, 90, 96, 97, 99
11-330 169-15	49, 59, 98	11-724 320-55	34		12-499 170-45	27, 28, 29, 48, 61, 78, 79, 82	
11-330 175-15	15	11-724 365-55	63				
11-330 217-15	18, 41, 44, 78	11-724 907-55	40	12-305 114-25	65, 96, 97, 98	12-499 190-45	21, 23, 25, 27, 29, 38,
11-330 220-15	12, 13	12-005 171-15	72	12-305 144-15	28, 29, 30, 31, 32, 35,		47, 49, 50, 52, 78, 98
11-330 232-15	52	12-005 175-15	59, 63, 65, 68, 69, 72		37, 38, 40, 44, 48, 58,	12-499 210-45	21, 38
11-330 244-15	52	12-005 195-15	27, 44, 49, 50, 56, 68,		61, 68, 69, 78, 89, 90,	12-499 250-45	24
11-330 277-15	16, 18, 22		69		91	12-500 150-45	65
		12-005 198-15	50	12-305 144-25	21, 36, 77, 82, 90		
11-330 280-15	14, 53, 54, 59	12-005 215-15	36, 38, 68, 71, 90	12-305 174-15	21, 22, 23, 25, 27, 29,	12-501 150-45	30, 31, 32, 35, 36, 37,
11-330 298-15	21	12-005 425-15	20		31, 32, 33, 37, 38, 45,		41, 42, 43, 44, 58, 60,
11-330 349-15	36	12-024 121-25	18, 46		52, 53, 54, 56, 61, 63, 90, 91	12-501 170-45	61, 63
11-330 952-15	15, 19	12-024 151-15	71, 88		74, 79		21, 25, 29, 30, 31, 32,
11-330 955-15	46, 47, 48	12-024 151-25	36, 48, 90, 91, 97	12-305 174-25	32, 33, 34, 38, 39, 55,		34, 36, 38, 39, 40, 44,
11-330 956-15	32	12-024 171-25	21, 29, 30, 31, 38, 40, 49, 52, 66,	12-305 224-15	99		58, 61, 69, 81, 89
11-330 960-15	76		71, 73, 89, 90, 98		12-315 140-25	12-501 190-45	20, 21, 22, 25, 29, 31,
11-330 964-15	14, 19		21, 23, 29, 33, 45, 52, 55, 72, 90, 91, 98	12-325 210-15	34		32, 33, 37, 45, 55, 61, 63
11-330 968-15	19	12-024 191-15		12-333 340-15	58	12-501 210-45	22, 30, 31,
11-335 085-15	16, 28				24		32, 33, 34, 39, 55
11-335 169-15	26, 55, 70	12-024 191-25	15, 79	12-335 131-15	18	12-510 170-25	79

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
12-518 150-45	18	13-033 190-05	16, 46	14-755 056-01	68	25-308 820-40	64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73
12-610 120-45	18	13-033 250-05	98	15-032 001-45	64	25-308 820-60	64, 69
12-610 190-45	18, 52	13-033 277-05	28	15-032 002-45	74	25-901 602-53	28
12-610 210-45	13, 58	13-050 325-15	22	15-032 006-45	98	25-901 605-03	92
12-610 230-45	16	13-052 085-55	14	16-041 035-21	65, 66, 73, 97	26-536 301-09	13, 16
12-610 250-45	19	13-063 193-05	16	16-041 045-21	68, 69	26-536 305-09	46
12-610 290-45	27	13-065 088-05	59	16-041 055-21	23, 70	28-011 201-44	95
12-610 350-45	25	13-250 097-25	13	16-041 056-21	23	28-011 202-05	95
12-610 370-45	46, 59	13-540 034-05	59	16-041 065-11	69	28-011 002-47	95
12-610 380-45	47, 48	14-012 515-01	46	16-041 075-11	64, 70, 73	29-553 001-19	92
12-618 150-45	71	14-012 557-01	59	16-041 075-21	71	50-270 142-02	22, 40
12-618 190-45	15	14-012 903-01	46	16-041 095-21	22	50-270 216-03	91
12-640 130-55	15, 99	14-016 080-01	16	17-028 358-01	41	61-111 639-76	94
12-660 250-45	47, 48	14-016 101-91	19	17-518 010-51	74	70-152 400-13	80
12-660 320-45	46	14-016 126-01	51, 53, 54	17-518 090-51	62	70-152 400-19	80
12-660 390-45	16	14-016 151-91	14	17-518 100-51	63	70-152 400-28	80
12-703 161-12	90, 91, 98	14-016 171-91	19	18-050 005-91	74	71-130 004-39	87
12-703 212-11	99	14-018 624-91	14	18-272 010-25	64	71-130 005-27	86
12-710 170-12	71	14-210 040-01	52	18-277 001-91	64	71-130 005-52	22, 23, 30, 31, 38, 39, 40, 44, 45, 55, 56, 60, 61, 73, 99
12-710 210-12	26, 55	14-210 050-01	47, 48	18-372 001-91	65	71-150 000-82	81
12-710 210-15	70	14-246 122-01	27, 50	18-378 001-91	13, 16	71-190 002-09	81
12-710 230-12	61, 70	14-602 901-01	15	18-378 008-91	18, 98	71-250 003-09	87
12-710 250-02	23	14-731 369-05	52	18-381 002-91	74	71-310 001-15	81
12-710 270-12	24	14-731 679-05	26, 53, 54, 58	18-385 002-91	74	71-370 001-27	82
12-710 290-02	24	14-731 724-05	24	25-161 801-49	13, 16	71-370 001-31	34, 35
13-030 209-05	45	14-731 905-05	24	25-161 801-52	13, 14, 16	71-370 001-31	34, 35
13-030 272-05	41, 42, 43	14-731 913-05	23	25-161 805-04	74	71-370 001-31	34, 35
13-030 385-05	27	14-731 921-05	58, 59, 61	25-308 820-30	12, 18, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 72, 73, 98	71-370 001-31	34, 35
13-030 464-05	31	14-755 036-01	71				
13-030 470-05	41	14-755 037-01	71				

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
71-370 001-73	74	91-034 450-21	21	91-171 175-12	19	91-262 320-91	13
71-370 002-23	74	91-034 451-75/699	21	91-171 785-05	16	91-262 329-75/895	11
71-370 003-64	20	91-034 489-21	21	91-174 396-05	12	91-262 354-05	13
71-370 004-03	79	91-056 192-25	15	91-174 438-25	12	91-262 376-91	16
71-370 004-12	79	91-056 193-25	15	91-174 439-25	12	91-262 377-91	16
71-370 004-18	17	91-056 197-91	15	91-174 440-25	12	91-262 566-05	19
71-570 000-13	81	91-056 760-05	15	91-174 441-05	12	91-262 566-92	19
71-523 555-76	76	91-066 094-05	45	91-174 783-05	15	91-262 576-05	76
71-550 002-33	81	91-069 105-25	12	91-174 879-05	15	91-262 787-91	13
71-630 002-83	85, 86	91-069 585-25	15	91-229 014-75/699	21	91-262 788-91	13
71-630 003-16	85	91-082 547-75/893	88	91-229 070/895	93	91-262 819-05	13
71-630 003-20	78	91-082 635-05	88	91-262 062-92	19	91-262 959-71/699	11
71-750 002-48	81	91-082 701-75/893	88	91-262 069-15	18	91-262 985-25	11
71-750 007-00	81	91-094 859-91	88	91-262 136-15	18	91-263 201-01	14
71-750 007-01	82	91-100 270-25	34, 58, 60, 91, 96, 97,	91-262 138-15	18	91-264 154-25	17
71-750 007-02	81	91-100 281-25	98	91-262 146-91	18	91-264 233-15	11
71-850 001-49	17	91-100 400-15	14	91-262 149-05	18	91-264 240-05	16
71-850 001-50	17	91-118 570-92	14	91-262 161-72/690	14	91-264 338-15	16
71-890 000-14	77	91-118 683-05	15	91-262 185-15	16	91-264 357-05	15
71-910 000-35	81	91-120 175-72/895	29	91-262 187-15	16	91-264 358-05	15
71-910 000-36	81	91-129 917-91	95	91-262 188-15	16	91-264 364-15	76
73-061 004-91	82	91-161 334-25	12	91-262 189-91	16	91-264 365-91	76
91-002 065-05	12	91-162 984-05	12	91-262 195-92	14	91-265 065-05	16
91-005 694-01	46	91-165 685-05	16	91-262 196-05	14	91-266 397-01	15
91-006 814-05	12	91-167 590-15	11	91-262 208-05	16	91-268 076-15	16
91-009 341-05	52	91-168 480-15	14	91-262 209-91	16	91-269 266-05	52
91-010 176-05	46	91-169 556-05	18	91-262 214-05	16	91-291 362-93/001	81, 84
91-020 324-05	48	91-171 042-05	15	91-262 225-91	16	91-291 868-91	79
91-021 201-05	99	91-171 173-92	16	91-262 235-15	16	91-291 869-91	79
91-027 645-75/699	21			91-262 250-91	16	91-291 870-91	79

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-291 872-91	79	91-292 288-91	83	95-742 408-75/895	97	95-742 455-01	98
91-291 885-91	81	91-292 292-91	87	95-742 409-75/895	97	95-742 488-15	57
91-291 907-93/001	75	91-292 307-91	75	95-742 410-75/895	97	95-742 627-91	26
91-292 227-91	84	91-292 350-71/699	77	95-742 411-75/895	97	95-742 628-75/951	25
91-292 228-91	80	91-292 399-75/891	77	95-742 413-75/895	98	95-742 631-75/951	25
91-292 229-91	84	91-292 581-91	82	95-742 414-15	96	95-742 632-91	25
91-292 234-91	84	91-292 582-91	82	95-742 416-15	98	95-742 678-15	35
91-292 235-91	81	91-292 873-91	78	95-742 417-15	98	95-742 679-05	70
91-292 236-91	81	91-292 979-91	80	95-742 418-15	98	95-742 682-05	27
91-292 237-91	80	91-293 254-90	84	95-742 421-15	99	95-742 683-15	28
91-292 238-91	83	91-510 044-05	15	95-742 422-75/895	99	95-742 690-11	58
91-292 239-91	82	91-700 113-25	97	95-742 423-05	99	95-742 692-05	59
91-292 240-91	82	91-700 335-15	35, 38	95-742 424-05	97	95-742 693-05	59
91-292 241-91	82	91-700 335-25	11, 24, 31, 32, 33, 34, 91, 97	95-742 425-01	97	95-742 694-05	60
91-292 242-91	77	91-700 996-15	15	95-742 427-05	99	95-742 695-05	35
91-292 243-91	82	91-701 344-25	29	95-742 429-71/895	99	95-742 696-05	35
91-292 244-91	79	91-701 685-15	69	95-742 430-15	99	95-742 704-75/895	51
91-292 246-91	88	92-471 010-05	16	95-742 431-75/895	98	95-742 706-05	51
91-292 248-91	83	95-215 000-04/886	12	95-742 432-05	98	95-742 716-11	50
91-292 252-91	80	95-629 739-05	28	95-742 433-15	98	95-742 720-05	51
91-292 253-91	80	95-632 607-05	46	95-742 434-15	98	95-742 721-15	51
91-292 254-91	80	95-633 660-91	74	95-742 435-75/895	97	95-742 722-05	51, 53, 54
91-292 255-91	79	95-669 358-05	16	95-742 436-71/895	97	95-742 723-05	51, 53, 54
91-292 258-91	80	95-702 555-71/893	88	95-742 437-71/895	98	95-742 726-91	51, 53, 54
91-292 259-91	80	95-704 618-05	46, 47, 48	95-742 438-71/895	96	95-742 729-71/951	50
91-292 262-91	82	95-730 206-15	90, 91	95-742 440-75/895	96	95-742 730-71/891	78
91-292 264-91	80	95-742 401-25	96	95-742 441-05	96	95-742 741-12	53, 54
91-292 265-91	74	95-742-402-71/895	97	95-742 442-75/895	96	95-742 742-15	53, 54
91-292 267-91	80	95-742 405-71/895	97	95-742 450-01	96	95-742 750-05	53
91-292 268-45	81	95-742 452-71/895	97	95-742 751-05	54		

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-742 776-15	49	95-742 969-15	31, 32	95-743 367-05	37	95-743 675-05	52
95-742 777-15	46, 49	95-743-103-75/893	22	95-743 368-92	37	95-743 676-75/895	52
95-742 778-15	46	95-743 104-75/893	22	95-743 369-92	36	95-743 677-15	52
95-742 782-21	52	95-743 170-15	40	95-743 372-15	37	95-743 691-05	25
95-742 787-91	59	95-743 171-75/893	40	95-743 373-15	37	95-743 693-05	25
95-742 789-01	35	95-743 209-71/893	39	95-743 374-15	38	95-743 695-75/951	25
95-742 827-05	46	95-743 215-75/951	39	95-743 375-05	37	95-743 698-05	25
95-742 828-05	47, 48	95-743 218-15	39	95-743 383-92	37	95-743 699-05	26
95-742 835-15	46, 47	95-743 219-15	39	95-743 384-05	37	95-743 706-75/895	90
95-742 840-05	72	95-743 250-75/895	31	95-743 386-75/893	34	95-743 718-15	61
95-742 841-15	46	95-743 252-15	31	95-743 387-75/895	34	95-743 719-15	58
95-742 843-75/895	59	95-743 258-75/893	31	95-743 388-75/893	34	95-743 747-15	27
95-742 845-75/895	59	95-743 274-05	36	95-743 389-75/893	34	95-743 751-15	35
95-742 846-71/895	58	95-743 275-05	36	95-743 393-05	35	95-743 754-75/893	38
95-742 858-11	61	95-743 279-11	36	95-743 394-05	35	95-743 770-05	34
95-742 867-15	58	95-743 282-05	36	95-743 398-11	37	95-743 771-05	34
95-742 872-15	59	95-743 307-05	63	95-743 411-05	34	95-743 774-05	90
95-742 874-05	58, 59, 61	95-743 313-05	62	95-743 412-15	37	95-743 775-05	35
95-742 876-05	59	95-743 314-05	62	95-743 587-71/895	90	95-743 776-15	94
95-742 883-75/895	58	95-743 315-05	63	95-743 589-71/895	91	95-743 779-15	90, 91
95-742 884-15	59	95-743 338-75/951	44	95-743 591-15	90, 91	95-743 789-75/895	91
95-742 889-05	59	95-743 352-05	37	95-743 596-05	20	95-743 818-15	24
95-742 891-05	73	95-743 354-05	36	95-743 597-15	20	95-743 832-05	34
95-742 900-71/951	41	95-743 355-05	36	95-743 615-05	42	95-743 833-05	35
95-742 904-71/951	41	95-743 356-02	36	95-743 616-05	43	95-743 835-15	59
95-742 913-05	42, 43	95-743 359-05	36	95-743 617-05	42, 43	95-743 836-15	35
95-742 917-05	41	95-743 360-01	36	95-743 621-05	42	95-743 837-25	35
95-742 925-05	41	95-743 364-15	36	95-743 622-05	43	95-743 845-05	72
95-742 964-05	31	95-743 365-15	36	95-743 623-75/951	45	95-743 854-71/895	91
95-742 968-71/951	31	95-743 366-15	36	95-743 672-75/895	60	95-743 871-75/895	50

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-743 872-05	31	95-744 045-05	36	95-744 145-15	63	95-744 211-91	42, 43
95-743 873-05	29	95-744 050-15	38	95-744 149-75/893	63	95-744 213-15	42, 43
95-743 889-05	59	95-744 055-91	56	95-744 137-75/951	55	95-744 214-15	42, 43
95-743 890-92	59	95-744 062-05	53, 54	95-744 166-75/951	56	95-744 215-71/951	41
95-743 899-01	31, 32	95-744 063-91	54	95-744 168-75/951	50	95-744 217-71/951	42, 43
95-743 900-01	31, 32	95-744 069-05	50	95-744 169-71/951	50	95-744 218-15	41
95-743 901-01	29, 31	95-744 072-05	50	95-744 175-15	29	95-744 219-15	41
95-743 905-03/005	59	95-744 073-05	50	95-744 176-71/895	29	95-744 221-75/893	45
95-743 905-03/006	59	95-744 082-15	21	95-744 180-15	29	95-744 223-75/893	44
95-743 905-03/007	59	95-744 093-01	60	95-744 181-71/951	29	95-744 229-91	31
95-743 907-15	59	95-744 098-05	61	95-744 184-15	29	95-744 232-71/895	31
95-743 911-15	36	95-744 108-71/951	44	95-744 187-15	49	95-744 235-71/951	31
95-743 923-05	59	95-744 109-75/951	44	95-744 188-15	49	95-744 245-71/895	32
95-743 924-05	59	95-744 110-15	44	95-744 189-15	49	95-744 248-91	29, 31, 32
95-743 941-75/951	61	95-744 113-75/893	21	95-744 190-15	49	95-744 250-11	32
95-743 942-75/951	61	95-744 120-91	46	95-744 191-15	49	95-744 253-15	32
95-743 943-75/951	61	95-744 123-91	54	95-744 192-91	48	95-744 254-15	33
95-743 990-15	36	95-744 124-15	53, 54	95-744 193-15	48	95-744 255-05	33
95-743 994-15	69	95-744 125-15	53, 54	95-744 194-15	48	95-744 257-91	48
95-743 995-15	36	95-744 126-15	53, 54	95-744 195-15	48	95-744 258-15	48
95-743 997-11	38	95-744 127-15	53, 54	95-744 197-11	48	95-744 259-15	47, 48
95-744 000-71/895	39	95-744 128-15	53, 54	95-744 199-15	44	95-744 261-91	47
95-744 005-75/951	39	95-744 129-15	53, 54	95-744 200-71/951	44	95-744 262-15	47
95-744 012-75/951	39	95-744 132-91	54	95-744 201-15	44	95-744 263-15	47
95-744 014-05	34	95-744 133-91	53	95-744 203-71/951	44	95-744 265-15	46
95-744 016-75/951	39	95-744 134-91	53	95-744 206-05	41	95-744 266-15	46
95-744 025-05	36	95-744 135-91	53	95-744 207-05	41	95-744 268-91	46
95-744 026-75/893	61	95-744 139-15	50	95-744 208-71/951	41	95-744 269-15	46
95-744 027-15	39, 60, 61	95-744 140-15	50	95-744 209-71/951	41	95-744 270-15	46
95-744 031-15	20	95-744 141-05	52	95-744 210-05	42, 43	95-744 276-05	91

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-744 289-15	55	95-744 414-15	66	95-744 548-91	46	95-744 712-75/893	40
95-744 296-75/893	27	95-744 415-71/893	27	95-744 550-92	71	95-744 713-75/893	40
95-744 305-71/893	28	95-744 416-15	27	95-744 551-15	71	95-744 715-90	89
95-744 309-01	28	95-744 417-75/893	27	95-744 554-05	34	95-744 719-11	23
95-744 319-75/895	31	95-744 418-15	28	95-744 555-12	53, 54	95-744 722-05	28
95-744 346-15	24	95-744 422-75/895	87	95-744 559-12	57	95-744 723-05	28
95-744 348-05	24	95-744 448-15	49	95-744 560-71	78	95-744 726-71/951	56
95-744 352-15	23	95-744 460-15	50	95-744 561-91	42	95-744 736-15	72
95-744 354-71/893	24	95-744 461-15	50	95-744 562-91	60	95-744 737-25	52
95-744 355-71/893	24	95-744 462-75/895	51	95-744 673-71/893	21	95-744 744-75/893	56
95-744 363-15	91	95-744 463-75/951	55	95-744 674-05	21	95-744 752-71/895	31, 32
95-744 366-71/893	27	95-744 465-15	57	95-744 679-05	21	95-744 760-75/893	39
95-744 367-71/893	24	95-744 467-11	57	95-744 680-03/001	17	95-744 762-75/895	91
95-744 368-75/893	23	95-744 468-15	57	95-744 682-05	89	95-744 767-71/895	90
95-744 369-15	23	95-744 469-15	53, 54	95-744 683-05	89	95-744 768-75/895	90
95-744 381-91	46	95-744 471-71/895	51	95-744 684-05	89	95-744 769-15	30
95-744 388-05	58	95-744 472-05	51	95-744 685-05	89	95-744 770-75/895	90
95-744 391-11	58	95-744 473-05	50	95-744 686-01	19	95-744 771-75/895	91
95-744 392-75/895	73	95-744 474-12	57	95-744 687-05	27	95-744 772-71/891	77
95-744 393-15	73	95-744 475-91	51	95-744 688-05	27	95-744 773-75/891	77
95-744 395-71/895	30	95-744 478-91	57	95-744 689-05	28	95-744 774-75/891	77
95-744 397-15	31	95-744 479-75/895	30	95-744 690-05	26	95-744 781-71/893	63
95-744 398-75/895	31	95-744 484-71/895	61	95-744 692-05	52	95-744 782-21	52
95-744 399-75/893	29	95-744 490-71/895	29	95-744 693-15	56	95-744 784-05	63
95-744 400-75/893	29	95-744 492-05	29	95-744 694-71/893	22	95-744 785-15	63
95-744 401-75/893	33	95-744 500-75/895	46	95-744 697-75/891	60	95-744 786-71/895	78
95-744 402-75/893	33	95-744 501-15	46	95-744 698-15	28	95-744 787-25	63
95-744 406-75/893	90	95-744 502-15	46	95-744 700-25	50	95-744 791-75/893	91
95-744 407-15	91	95-744 508-71/951	55	95-744 701-15	55	95-744 795-91	83
95-744 411-15	25	95-744 511-05	28	95-744 709-71/893	40	95-744 805-01	20

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-744 806-01	20	95-744 914-75/893	22	95-779 269-15	52	99-134 505-05	46
95-744 807-01	20	95-744 916-71/893	22	95-779 275-75/895	75	99-134 520-91	45, 56, 60
95-744 809-71/601	20	95-744 919-71/895	52	95-779 323-91	92	99-134 586-91	30
95-744 812-05	27	95-744 926-15	53	95-779 538-05	92	99-134 833-91	33, 45
95-744 813-75/891	78	95-745 678-75/895	78	95-784 272-91	99	99-134 838-91	69
95-744 815-75/895	78	95-752 425-01	13	95-784 273-91	99	99-134 886-91	72
95-744 817-03/001	17	95-752 472-05	13	95-785 285-91	79	99-134 957-91	98
95-744 818-75/893	63	95-752 473-91	13	96-202 403-75/690	11	99-134 960-91	28
95-744 819-01	20	95-752 474-15	94	96-202 404-71/690	11	99-135 001-95	67, 72, 98
95-744 820-01	20	95-753 205-15	90, 91	96-202 405-75/690	11	99-135 066-91	98
95-744 821-75/893	22	95-753 856-05	71	96-202 407-05	19	99-135 127-91	18
95-744 822-05	35	95-774 361-05	16	96-202 408-01	14	99-135 417-91	71
95-744 823-05	35	95-774 459-25	15	96-202 418-92	19	99-135 420-91	68
95-744 824-05	41	95-774 460-91	15	96-202 434-05	16	99-135 431-91	74
95-744 826-75/893	90	95-774 464-05	15	96-202 437-91	14	99-135 548-91	66
95-744 827-05	56	95-774 465-25	15	96-202 441-91	16	99-135 614-91	67
95-744 828-15	46	95-774 467-05	15	96-202 465-91	16	99-135 617-95	65, 68, 72
95-744 829-15	44	95-774 680-75/895	11	99-115 242-01	25	99-135 637-05	20
95-744 850-05	78	95-774 927-91	15	99-115 426-05	71	99-135 835-05	65, 66, 67, 69, 70, 73
95-744 857-15	56	95-776 358-05	92	99-133 042-91	68	99-135 844-91	67
95-744 864-05	55	95-778 182-91	75	99-133 127-91	65	99-135 890-91	68
95-744 865-05	55	95-779 155-75/891	77	99-133 359-01	27	99-136 030-91	66
95-744 873-05	21	95-779 157-75/891	77	99-133 857-05	69	99-136 071-95	12, 65, 66, 67, 69, 73, 98
95-744 876-05	21	95-779 174-91	12	99-134 109-91	72	99-136 072-95	65, 72
95-744 884-71/893	21	95-779 175-05	18	99-134 135-91	71	99-136 104-95	77
95-744 896-05	52	95-779 176-15	18	99-134 149-91	21	99-136 167-91	69
95-744 897-15	52	95-779 177-05	75	99-134 207-05	70	99-136 205-91	64, 65
95-744 898-05	52	95-779 178-05	18	99-134 299-91	18	99-136 254-91	65
95-744 911-75/898	22	95-779 260-75/891	52	99-134 336-91	71	99-136 391-91	65, 68, 73
95-744 913-15	22	95-779 261-75/891	52	99-134 358-91	71	99-136 433-91	66

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
99-136 503-91	54, 55	99-137 193-05	16				
99-136 556-91	73	99-137 194-05	16				
99-136 590-01	50	99-137 204-91	66, 72, 73				
99-136 661-91	73	99-137 484-91	99				
99-136 671-91	90, 91	99-137 491-05	65, 66, 72, 98				
99-136 685-91	39	99-137 492-05	69, 70, 71, 72, 98				
99-136 688-05	39	99-137 493-05	67, 72				
99-136 700-55	38	99-137 495-05	70				
99-136 701-91	70	99-137 496-05	64, 66, 68, 69, 70, 71				
99-136 702-91	70	99-137 497-05	69				
99-136 901-91	27	99-137 498-05	73				
99-136 902-55	27	99-137 499-91	64				
99-136 904-91	69	99-137 500-91	65				
99-136 909-91	68	99-137 503-91	64				
99-136 910-91	68	99-137 504-91	69				
99-136 920-91	73	99-137 505-91	69				
99-136 954-05	53, 54	99-137 565-91	72				
99-137 080-91	98	99-137 566-91	68				
99-137 082-91	98	99-137 619-01	72				
99-137 093-95	64, 69	99-137 723-05	66				
99-137 097-95	64, 69	99-137 736-91	69, 71				
99-137 151-45	15	99-137 842-91	71				
99-137 170-91	74	99-137 938-05	90				
99-137 186-05	16	99-138 353-91	64				
99-137 187-15	16	99-138 354-91	65				
99-137 188-15	16	99-138 379-91	22				
99-137 189-05	16	99-138 392-91	70				
99-137 190-05	16	99-138 416-91	53, 54				
99-137 191-05	16						
99-137 192-05	16						



**Europäische Union**  
**Wachstum durch Innovation – EFRE**

PFAFF Industriesysteme  
und Maschinen GmbH

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301 3205 - 0  
Telefax: +49-6301 3205 - 1386  
E-mail: [info@pfaff-industrial.com](mailto:info@pfaff-industrial.com)